



BOISGIRARD - ANTONINI

# JAPON

## ET PAYS ASIATIQUES

**MERCREDI 20 NOVEMBRE 2013**

A 14 H

**DROUOT RICHELIEU - SALLE 10**

TÉLÉPHONE +33 (0) 1 48 00 20 10

9 RUE DROUOT 75009 PARIS

**EXPOSITIONS PUBLIQUES :**

LE MARDI 19 NOVEMBRE 2013

DE 11 H À 18H

LE MERCREDI 20 NOVEMBRE 2013

DE 11 H À 12H

**Commissaires - Priseurs habilités :**

Isabelle Boisgirard et  
Pierre-Dominique Antonini

1 rue de la Grange Batelière - 75009 Paris

Tel : +33 (0)1 47 70 81 36

Fax : (0)1 42 47 05 84

Site: [www.boisgirard.com](http://www.boisgirard.com)

E-mail: [boisgirard@club-internet.fr](mailto:boisgirard@club-internet.fr)

SVV Boisgirardet Associés

N° agrément 2001-002

RCS B 441 779 196



1



1 **Figurine en terre représentant un *tanuki* (chien viverrin japonais)** d'une forme presque ronde et portant des bouteilles de liqueur. Signé au dos : Tatsuyoshi (yoshi est écrit ici avec une variante presque inconnue d'un caractère japonais). Dans sa boîte d'origine signée. Période Showa. H. : 13 cm, L. : 13,5 cm, Prof. : 10 cm  
100 - 150 €

**Pottery image of an almost round male raccoon dog (*tanuki*)** with liquor bottles with him, signed at the back: Tatsuyoshi (yoshi written with an in Japanese almost unknown variant character) in original signed box. Showa Period.

2

**Chien viverrin (*tanuki*) en céramique** portant un chapeau de paille, une boîte de liqueur et un sac de marchandises. L'animal a un gros ventre et des organes génitaux masculins de taille exagérée. Période Showa. Non illustré. H. : 64 cm  
150 - 180 €

**Ceramic badger (*tanuki*) figure** with a straw-hat, a big belly, large male-parts, a liquor bottle and a shopping bag. Showa Period. No image.

3

**Chien viverrin (*tanuki*)** portant une bouteille et un chapeau de paille. Il est accompagné d'un *tanuki* peu commun, de plus petite taille qui porte un « livre des records de chance » sous son bras. Période Showa. H. : 46 cm et 29,5 cm  
280 - 320 €

**Ceramic badger (*tanuki*) figure** with a bottle and straw hat and a small atypical badger with a Luck Record Book under its arm. Showa Period.



3



4

4

**Figurine en bois sculptée par le peuple aïnou** représentant une femelle ours avec ses deux oursons. Période Showa. H. : 41,5 cm, L. : 31 cm, Prof. : 35 cm  
180 - 220 €

**Carved wooden Ainu bear:** a female bear with two cubs. Showa Period.

5

**Figurine en bois sculptée par le peuple aïnou** représentant un ours portant dans sa gueule un saumon. Période Showa. H. : 26 cm, L. : 46 cm, Prof. : 24 cm  
180 - 220 €

**Carved wooden Ainu bear** with a salmon in his mouth. Showa Period.

6

**Figurine en bois sculptée par le peuple aïnou** représentant un ours portant dans sa gueule un saumon. Période Showa. H. : 33 cm, L. : 49 cm, Prof. : 31 cm  
250 - 350 €

**Carved wooden Ainu bear** with a salmon in his mouth. Showa Period.



5

6



7



9



8

7  
**Lot de deux poupées représentant un empereur et une impératrice** utilisées lors du festival des poupées (*hima-matsuri*). Habillées de tissu de brocart lourd, chaque poupée a sa boîte de rangement. Période Meiji - Taisho  
H. : env. 32 cm, L. : 37 cm  
400 - 500 €

**Emperor and Empress dolls** with heavy brocade used at the Dolls Festival (*hima-matsuri*), each with its own store-box. Meiji - Taisho Period.

8  
**Lot de quatre poupées représentant des samourais.** Période Meiji - Taisho.  
H. : env. 33 cm  
400 - 500 €

**Lot with four samurai dolls.**  
Meiji - Taisho Period.

9  
**Lot de trois poupées garnies de tissu de brocart :** un samourai, une impératrice et un archer impérial. Période Meiji.  
400 - 500 €

**Lot of three dolls with heavy brocade:** a samurai, an empress and an imperial bowman. Meiji Period.

10  
**Petite boîte à bento à quatre compartiments.** Les boîtes sont revêtues de bois de mûrier. Le cadre, laqué de couleur rouge-cinabre, est découpé de « fenêtres » en forme d'éventail *uchiwa*. Période Showa.

Non illustré.  
H. : 21 cm, 15 x 15 cm  
120 - 150 €

**Small four tray bento-box,** the boxes with mulberry veneer, the frame with cinnabar lacquered frame with *uchiwa*-fan shaped cut-out "windows". Showa period. No Image.

11  
**Ensemble de boîtes superposées (*jubako*)** comprenant cinq plateaux, deux couvercles et un socle, tous décorés de laque dorée *maki-e* et de bambou. Dans une boîte de rangement d'origine signée : Heiando. Intérieur laqué rouge. Période Taisho.  
Taille: H. : 50,5 cm, 29,5 x 29,5 cm  
700 - 900 €

**Jubako set with five trays,** two lids and a stand, all decorated in gold *maki-e* lacquer with bamboo in original store-box signed: Heiando. Inside red lacquered. Taisho Period.

12  
**Ensemble de boîtes superposées (*jubako*)** de couleur marron-rouge avec cinq plateaux, deux couvercles et un socle. L'extérieur est sculpté pour rappeler l'apparence du bambou. Dans sa boîte d'origine. Période Meiji - Taisho.  
Total size: H. : 49,5 cm, 30 x 30 cm  
400 - 600 €

**Red-brown jubako set** with five trays, two lids and a stand, its outside carved as made of bamboo in original box. Meiji - Taisho Period.

13  
**Ensemble de boîtes superposées (*jubako*)** en laque de style *wakasanuri*. Cinq plateaux et un couvercle. L'intérieur est laqué rouge. Période Meiji - Taisho. Non illustré.  
H. : 35 cm, 22,7 x 24,2 cm  
300 - 400 €

**Wakasanuri jubako set** with five trays and one lid, inside red lacquered. Meiji - Taisho Period. No image.

12





15



16

14  
**Lot de deux boîtes pour jubako (ensemble de boîtes superposées) en laque wakasanuri.** Chacun dans sa boîte de rangement. Daté: Meiji 42 (1909). Non illustré.  
 H. : 13,8 cm, 30,5 x 30,3 cm  
 220 - 280 €

**A set of two wakasanuri jubako boxes,** each in its store box, Dated: Meiji 42 (1909). No image.

15  
**Ensemble de boîtes superposées (jubako) laqué noir** comprenant cinq plateaux, deux couvercles ainsi qu'un socle. Le tout est décoré des « quatre amis » (orchidée, bambou, chrysanthème et fleur de prunier). Un emblème en laque dorée *maki-e* (une fleur de melon à l'intérieur d'un losange) figure sur l'un des couvercles. Avec deux boîtes de rangement d'origine. Période fin Edo - Meiji.  
 H. : 57 cm (socle inclus), 22,6 x 24,1 cm  
 800 - 1 000 €

**Black lacquered jubako-set** with five trays, two lids and one stand decorated with the "four friends" (orchid, bamboo, chrysanthemum and plum blossom) continuing over the trays; one of the lids is decorated with a crest (a melon flower inside a rhombus) in raised gold *maki-e* lacquer. With two original store-boxes. Late Edo - Meiji Period.

16  
**Ensemble de boîtes superposées (jubako) laqué noir,** comprenant cinq plateaux, deux couvercles et un socle. Décor aux teintes rouges de grues japonaises et de pins en laque dorée *maki-e*. Intérieur laqué rouge. Période Meiji - Taisho.  
 H. : 49,5 (socle inclus), 23,7 x 23,7 cm  
 300 - 400 €

**Black lacquered jubako set** with five trays, two lids and one stand, overall decorated with a design of cranes in pine trees in raised gold *maki-e* lacquer with some red. Inside red lacquered. Meiji - taisho period.



17

17  
**Grande boîte laquée de couleur rouge-cinabre de forme arrondie.** Décorée à l'intérieur et extérieur de motifs floraux noirs et or. Dans sa boîte d'origine sur laquelle figurent les traces d'une signature. Période Meiji.  
 H. : 16 cm, D. : 38,5 cm  
 220 - 280 €

**Large cinnabar lacquered round box** decorated with floral motives in black and gold with at the inside and outside in original store box with traces of a signature. Meiji Period.

18  
**Lot d'ustensiles pour repas** laqués rouge et décorés de motifs « filet » (*ami*). L'ensemble comprend, une boîte ronde, une cuillère, une spatule, un pichet (*yutsugi*) et deux assiettes rondes. Dans une boîte d'origine signée : Shunsai. Période Showa.  
 Boîte: H. : 10,3 cm, D. : 23,5 cm; récipient: H. : 14 cm, D. : 23,5 cm et assiettes: D. : 23 cm  
 450 - 550 €

**Red lacquered food set** decorated in black with *ami*-net design consisting of a round box, a scoop, a spoon, a hotter container (*yutsugi*) and two round plates in original box signed: Shunsai. Showa Period.



18



19

19  
**Boîte en bois laquée noire avec cinq tiroirs.** Elle est ornée de laque *maki-e* dorée et décorée de motifs floraux rouges et verts. Le couvercle est de forme ronde présentant un pompon. Intérieur orné de feuilles d'or. Période Taisho.

H. : 31,5 cm, 26 x 30,5 cm  
 500 - 700 €

**Black lacquered wooden box with five drawers** and painted in gold *maki-e* lacquer with some red and green with floral motives, rounded top decorated with a tassel, inside with gold leaf. Taisho Period.

20  
**Boîte à documents laquée noire et décorée de motifs floraux *karakusa*** en laque *maki-e* dorée. Un ruban de couleur verte maintient le couvercle. Dans sa boîte d'origine. Période Meiji - Taisho.

H. : 8,8 cm, 26,3 x 28,3 cm  
 350 - 450 €

**Black lacquered document box decorated with *karakusa* floral scrolls** in gold *maki-e* lacquer. A green ribbon fastens the lid of the box. In original store-box. Meiji - Taisho Period.



20

21  
**Coffret pour pierre à encre laqué noire** à décor de motifs de feuilles en laque *maki-e* dorée. Dans une boîte signée : *Kosai*. En lot avec **une boîte à document garnie de laque *aizu-nuri*** et décorée de fleurs de pruniers rouges (*kobaï*). Signature : Unryu. Dans une boîte de papier. Période Heisei.

H. : 5 cm, 19 x 24,5 et H. : 6 cm, 22 x 29 cm  
 220 - 280 €

**Black lacquered ink-stone box** decorated with a leaf design gold *maki-e* lacquer in signed box signed: *Kosai*. **Together with an *Aizu-nuri* document box** decorated with red plum blossoms (*kobaï*) signed Unryu in a paper box. Heisei Period.

22  
**Plateau laqué de couleur noire (*hirabuta*)** décoré d'un motif de grues japonaises en plein vol, le tout garni de laque *maki-e* dorée et argentée et d'incrustations de nacre. Dans sa boîte d'origine signée. Période Showa. H. : 8 cm, 35 x 48,5 cm  
 600 - 800 €

**Black lacquered tray (*hirabuta*)** decorated with a design of flying cranes in raised gold, silver *maki-e* lacquer and mother-of-pearl inlay work in original signed box. Showa Period.



21

23  
**Lot de vingt bols de couleur noire avec couvercle** décoré de motifs en laque *maki-e* dorée figurant trois hommes (sur le dessus du couvercle) tirant un bateau (sur l'envers du couvercle). Dans deux boîtes d'origine datées Meiji 36 (1903).

H. : 9 cm, D. : 13 cm x 20 pcs.  
 220 - 250 €

**Set of twenty black lacquered bowls with a cover,** the cover out the outside decorated with three men in gold *maki-e* lacquer pulling a boat depicted at the inside of the cover. In two original boxes, dated: Meiji 36 (1903).



23



22



24

24  
**Lot de cinq plateaux à repas (*kaisekizen*)** laqués de couleur noire. Le dessus est décoré d'orchidées en laque *makie* sur un fond de couleur marron imitant la texture d'un bois au grain noir. Dans leur boîte d'origine. Période Showa.  
 H. : 13,7 cm, 36,3 x 36,3 cm  
 180 - 220 €

**Set of five black lacquered dinner trays (*kaisekizen*)**, the top with a decoration of orchids in raised gold and silver *makie* lacquered on a brown ground imitation wood with black grain in original store-box. Showa Period.



26



25

25  
**Vase pour arrangement de fleurs *ikebana* de couleur noire et de forme carrée.** Le récipient pour fleurs est en cuivre. L'extérieur est décoré de bandelettes de bambou en relief. Un poème *waka* inscrit sur les quatre côtés du vase. Signé: Usui. Période Showa.  
 H. : 27,5 cm, 8 x 8 cm  
 100 - 150 €

**Square black lacquered *ikebana*-vase with a copper flower holder**, its outside decorated with strips bamboo in relief and a classical *waka*-poem written over its four sides and signed: Usui. Showa Period.

25  
**Lot de cinq plateaux à repas (*kaisekizen*)** dont le dessus est décoré de fleurs de chrysanthèmes alignées. Période Showa.  
 H. : 13,4 cm, 34,8 x 34,6 cm  
 150 - 180 €

**Set of five black lacquered dinner trays (*kaisekizen*)**, the top decorated with line drawings of chrysanthemums flowers. Showa Period.

26  
**Boîte avec un couvercle de forme ronde laquée marron-noir.** Le couvercle est décoré à l'extérieur de trois grues japonaises en laque *makie* dorée et rouge. Période Taisho-Showa.  
 H. : 15,5 cm, D. : 31,5 cm  
 150 - 180 €

**Round black-brown lacquered box with a lid**, the lid decorated at the outside with three cranes in gold and red *makie* lacquer. Taisho - Showa Period.



28

27  
**Grand plateau en bois de forme ronde et garni de laque transparente *shunkei*.** Il est sculpté en forme d'une feuille de lotus avec, sur son bord, une libellule. Sceau au dos : Fujifumi. Période Taisho - début Showa.  
 Size: env. 59,5 x 52 cm  
 600 - 800 €

**Large round transparent lacquered (*shunkei*) wooden tray** carved to resemble a lotus leaf with at its rim perched a dragonfly, at the back with a carved seal: Fujifumi. Taisho - early Showa Period.



27



33



29



34



31



30

29  
**Cache-pot en bambou tressé de couleur marron en forme de panier (*hanakago*).** Confectionné avec de fine bandes de bambou.  
 H. : 49 cm, L. : 33 cm  
 180 - 220 €

**Brown coloured wickerwork bamboo cache pot shaped flower basket (*hanakago*)** made from thin bamboo strips with fixed handle.

30  
**Panier à fleur en bambou de forme carrée et de couleur marron-jaune (*hanakago*).** Anse en boucle.  
 H. : 35 cm, L. : 25 cm  
 100 - 120 €

**Yellow-brown square wickerwork bamboo flower basket (*hanakago*)** with fixed loop handle.

31  
**Grand panier, de couleur marron clair, en bambou pour arrangement de fleur *ikebana* en forme de sablier.**  
 H. : 50 cm, D. : 22 cm  
 200 - 300 €

**Large hourglass shaped light brown bamboo wickerwork *ikebana* flower basket.**

32  
**Vase en bambou pour arrangement de fleur *ikebana*.** On trouve sur deux niveaux des récipients en cuivre pour les fleurs. Non illustré.  
 H. : 62 cm, D. : 14 cm  
 150 - 180 €

**Bamboo stalk *ikebana* flower vase** with copper flower containers on two levels. Showa Period. No image.

33  
**Panier à fleur en bambou tressé de couleur marron (*hanakago*).** Période Showa.  
 H. : 57 cm, D. : 23 cm  
 180 - 220 €

**Wickerwork chestnut brown bamboo flower basket (*hanakago*)** with a fixed root handle and a bamboo segment flower vase. Showa Period.

34  
**Grand panier à fleur en bambou tressé (*hanakago*)** de forme cylindrique. Avec une anse confectionnée à partir d'une racine d'arbre.  
 H. : 52 cm, D. : 18,5 cm  
 400 - 600 €

**Tall cylindrical wickerwork flower basket (*hanakago*)** with a fixed tree root handle. Showa Period.



35  
**Panier à fleur en bambou tressé (*hanakago*) de forme ronde.**  
 Exécuté par Wada Waichisai. Dans sa boîte de rangement. Marque au bas: Waichisai. Wada Waichisai III (1899-1975) a pris le pseudonyme de Waichisai en 1933. H. : 43 cm, D. : 21 cm  
 1 000 - 1 200 €

**Wickerwork bamboo flower basket (*hanakago*)** in the shape of a round basket by Wada Waichisai with a fixed handle and a bamboo segment flower vase in a store-box. Bottom mark: Waichisai. Wada Waichisai III (1899-1975) took the name Waichisai in 1933.

36  
**Panier à fleur en bambou tressé de couleur noire (*hanakago*).** Grande anse composée de quatre éléments. Marque au bas illisible. Période Showa. Panier: H. : 23 cm, D. : 32 cm, avec anse: H. : 86 cm, L. : 75 cm  
 600 - 800 €

**Black coloured wickerwork bamboo flower basket (*hanakago*)** with a very large loop handle in four parts. Unclear bottom-mark. Showa Period.



37

37  
**Grande racine de bois faisant office de socle.**  
 H. : 69 cm, L. : 62 cm, Prof. : 48 cm  
 350 - 550 €  
**Large tree-root stand.**



41

41  
**Pierre-paysage (suiseki) de couleur marron-rouge sur un socle de bois.**  
 H. : 24 cm, 25 x 17 cm  
 200 - 300 €  
**A red-brown polished suiseki landscape stone on a wooden base.**



42

42  
**Pierre-paysage suiseki de forme irrégulière et de couleur rouge, marron et blanche. Sur un socle en bois.**  
 H. : 27 cm, 19 x 17 cm  
 350 - 450 €  
**A red, brown and white irregular shaped boulder suiseki landscape stone on a wooden base.**



38

38  
**Large racine de bois faisant office de socle avec compartiment-étagère.**  
 H. : 28 cm, L. : 86 cm, Prof. : 41 cm  
 200 - 300 €  
**Broad tree-root stand with a display "shelf".**



39

39  
**Morceau d'une racine atrophiée faisant office de socle.**  
 H. : 4,5 cm, L. : 88 cm, Prof. : 40 cm  
 300 - 400 €  
**A slice of withered tree root wood used as a stand.**



40

40  
**Petite pierre-paysage (suiseki) sur un socle de bois.**  
 H. : 14,5 cm, L. : 26 cm, Prof. : 11,5 cm  
 180 - 220 €  
**Small gray-brown suiseki stone on a wooden stand.**



43

43  
**Pierre-paysage suiseki polie et garnie de couches verticales aux nuances rouges, marrons, grises et blanches. Sur un socle de bois.**  
 H. : 37,5 cm, L. : 36 cm, Prof. : 17 cm  
 400 - 600 €  
**A polished suiseki landscape stone in shades of red, brown, gray and white build with vertical layers on a wooden base.**

44



44  
**Pierre-paysage (suiseki) de forme longue et étroite**, sur un socle de bois représentant l'arête d'une montagne avec au milieu le Mont Fuji couvert de neige.  
 H. : 11,5 cm, L. : 79 cm, Prof. : 14 cm  
 600 – 800 €

**A long and narrow *suiseki* landscape stone** on a wooden base in the shape of a mountain ridge with in the middle a white topped Mount Fuji.

45  
**Pierre-paysage *suiseki* aux nuances de gris et vert**. Elaborée à partir d'une roche volcanique, elle consiste en deux niveaux horizontaux sur une base de couleur marron.  
 H. : 14 cm, L. : 62 cm, Prof. : 30 cm  
 900 – 1 200 €

**Green-gray *suiseki* landscape stone** of volcanic rock with two horizontal levels on a brown base.



45

46  
**Pierre-paysage *suiseki* de couleur grise** rappelant la forme de la crête d'une petite montagne crevassée. Sur un socle de bois.  
 H. : 19 cm, L. : 55 cm, Prof. : 19 cm  
 600 – 800 €

**Gray *suiseki* landscape stone** resembling a miniature creviced mountain ridge on a wooden stand.

47  
**Bassin à eau (*tsukubai*) en granit de couleur noire et de forme irrégulière**. Le récipient intérieur est de forme ronde.  
 H. : 29 cm, 39 x 55 cm  
 350 – 550 €

**Dark granite irregular shaped garden water-basin (*tsukubai*)** with a round basin.

48  
**Bassin à eau en pierre (*tsukubai*) en forme de fleur de chrysanthème**. Période Meiji - Taisho.  
 H. : 27 cm, D. : 52 cm  
 800 – 1 000 €

**Stone garden water-basin (*tsukubai*)** in the shape of a chrysanthemum flower. Meiji - Taisho Period.



46

49  
**Bassin à eau en pierre (*tsukubai*) en forme de « verseuse en fonte »**. Période Taisho.  
 H. : 26 cm, D. : 55 cm  
 400 – 600 €

**Round "iron pot" shaped stone garden water-basin (*tsukubai*)**.  
 Taisho Period.



47



48



49

50

**Lanterne de jardin (toro) de forme asymétrique** en pierre érodée par le temps et rappelant le style préféré de l'école Mizuho des jardins de thé.

Période Meiji - Taisho.

H. : 69 cm, L. : 58 cm

600 - 800 €

**Asymmetrical shaped garden lantern (toro)** from natural weathered stone favored by the Mizuho-school of tea-garden design. Meiji - Taisho Period.



51

51

**Rare lanterne de jardin en fonte, avec un sommet de forme ronde.** On peut voir sur les quatre côtés de la lanterne des « fenêtres » en forme d'emblème familial sur lequel figure un motif de paulownia (*kiri*).

Période Taisho.

H. : 62 cm, D. : 40 cm

800 - 1 200 €

**Rare cast iron garden lantern with a round roof,** its four sides with "windows" in the shape of a foxglove tree (*kiri*, paulownia) family crest. Taisho period.

52

**Lanterne de jardin en granit de style yoshino (yoshinogata toro)** composée de six éléments. Période Taisho.

H. : env. 170 cm, D. : 52 cm

1 600 - 2 200 €

**Yoshino-style granite garden lamp (yoshinogata toro)** in six parts.

Taisho period.



50

53

**Lanterne de jardin en granit de forme carrée (toro).**

Période Showa.

H. : env. 97 cm, 30,5 x 30,5 cm

600 - 800 €

**Square granite garden lantern (toro).** Showa Period.

54

**Lanterne de jardin (toro) en forme de pagode** composée de

neuf éléments. Période Taisho.

H. : 141 cm, D. : 41 cm

1 200 - 1 400 €

**Stone pagoda-like garden lantern (toro)**

in nine parts. Taisho Period.

55

**"Lanterne de neige" en pierre (yukimi)**

avec un grand sommet hexagonal.

Période Showa.

H. : 90 cm, D. : env. 76 cm

700 - 900 €

**Stone "snow-viewing" garden lantern**

(*yukimi*) with a large hexagonal roof.

Showa Period.



55



54



53



52



56

56  
**Lot de deux renards *Inari* composite.** L'un porte dans sa gueule un rouleau. Les renards *Inari* sont bienveillants et on les associe aux divinités de la fertilité et du riz. Ils sont aussi patron des forgerons et protecteur des guerriers *Inari* dont ils sont les messagers. On les trouve fréquemment par paire près des temples Shinto.  
 H. : 47 cm, L. : env. 17 cm, Prof. : 34 cm  
 300 - 500 €

**Set of two composite *Inari* foxes**, one with a scroll in its mouth. *Inari* foxes are benevolent, celestial foxes associated with the rice and fertility god as well as the patron of blacksmiths and the protector of warriors *Inari* whose messenger they are. They are usually placed in pairs near Shinto-shrines. Showa Period.



57  
**Statue de jardin en granit** figurant un crapaud portant sur son dos un petit. Période Meiji.  
 H. : env. 30 cm, L. : 37 cm, Prof. : 43 cm  
 700 - 900 €

**Granite garden toad** with a child toad on its back. Meiji period.



57

58  
**Paire de grues chinoises en bronze de couleur verte** installées sur des tortues. Elles présentent des motifs à volutes incrustés et une marque décorative de la période Xuande derrière la tête. République.  
 H. : 126 cm  
 700 - 900 €

**A pair of green bronze Chinese cranes** standing on turtles, inlaid with scrolling motives and a decorative Xuande Period mark at the back of their heads. Republic.



58

59

**Lot de trois grues japonaises en bronze de couleur verte.** Deux regardent en l'air et la troisième se penche dans la but d'attraper un poisson.

Période Taisho - début Showa.

La plus grande: 87 cm

800 - 1 200 €

**Lot with three green bronze garden crane birds,** two with their heads upwards and one bowing down with the intention to catch a fish.

Taisho - early Showa period.

60

**Grande figurine en bronze à patine verte représentant un oiseau de proie** en train de se poser sur un rocher, les ailes entrouvertes. Période Meiji - Taisho.

H. : 66,5 cm, L. : 47 cm, Prof. : 45 cm

500 - 700 €

**Large green patinated bronze bird of prey** landing with outspread wings on a rock. Meiji - Taisho Period.



60



58

59



61

**Paravent à deux feuilles (byōbu)** figurant la peinture d'une cascade exécutée par Goto Hosen (act. Période Showa). Signé: Hosen.  
H. : 71 cm, L. : 86,5 cm (2x)  
200 - 300 €

**Two-panel byōbu-screen** with a painting of a landscape with a waterfall by Goto Hosen (act. Showa period), signed: Hosen.



62

**Petit paravent à deux feuilles (byōbu)** couvert de tissu de soie sur lequel figurent un érudit japonais et des cocardes aux couleurs vives. Période Taisho.  
H. : 92 cm, L. : 46 cm (2x)  
350 - 550 €

**Small two-panel byōbu-screen** with a silk fabric printed with a Japanese scholar against bright coloured roundels. Taisho Period.



63

**Paravent à deux feuilles (byōbu) pour salon de thé.** Décor de moineaux, certains en plein vol, d'autres perchés sur un rocher à côté de chrysanthèmes. Période Meiji.  
H. : 79,5 cm, L. : 70,5 cm (2x)  
400 - 600 €

**Two-panel byōbu-screen for the tea-room** depicting flying sparrows and sparrows perched on a rock next to chrysanthemums. Meiji Period.



**Paravent à six feuilles (byōbu)** parsemé de poudre d'or et figurant un paysage embrumé, des oiseaux et des arbres parmi les rizières ainsi que des collines en arrière-plan. Signature et sceau: Okyo. Période Meiji.  
H. : 106 cm, L. : 52 cm (6x)  
900 - 1100 €

**Six-panel byōbu-screen** with patches of sprinkled gold depicting a landscape in the mist with birds and trees among rice fields and hills in the background signed and sealed: Okyo. Meiji Period.

64





65

65  
**Paravent à six feuilles (byōbu)** avec une peinture anonyme figurant un oiseau dans un prunier rouge en fleurs (*kobai*) ainsi que des chrysanthèmes derrière une barrière en vannerie. Fin période Edo.  
 H. : 85 cm, L. : 40 cm (6x)  
 500 - 800 €

**Six-panel byōbu-screen** with an anonymous painting of a bird in a red plum blossom tree (*kobai*) and chrysanthemums behind a wickerwork fence. Late Edo Period.

66  
**Paravent à six feuilles (byōbu)** avec une peinture polychrome de style *Kano* garnie de poudre d'or. Décor figurant un bateau-dragon sur lequel des personnages chinois sont en train se distraire. La scène a lieu lors du festival Duanwu sur un lac et on peut voir les hommes relâcher une grosse carpe dans l'eau. Signature par sceaux désormais illisibles.  
 H. : 171,5 cm, L. : 61,5 cm (6x)  
 2 000 - 2 500 €

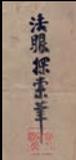
**Six panel byōbu-screen** with a polychrome *Kano*-style painting with some sprinkled gold of a dragon boat with Chinese gentlemen enjoying themselves on a lake while releasing a big carp fish during the Duanwu Festival. Signed by seals now illegible.

66





67



67  
**Lot de deux paravents à six feuilles (byōbu).** Peinture monochrome de style *Nanga* figurant les « rochers mariés » de Futami (péninsule d'Ise) ainsi que des pins sur une plage (paysage fréquent au Japon). Exécutée par Tsurusawa Tanzaku (1729-1797). Signé : Hogen Tanzaku (Tanzaku a reçu le titre « *hogen* » en 1769).  
 H. : 171 cm, L. : 62 cm (2x, 6x)  
 1 500 - 1 800 €

**Set of two six-panels byōbu-screens** with a monochrome *Nanga*-style painting of the Wedded Rocks at Futami (Ise) and pine trees on the beach (of which there are various scenic spots in Japan) by Tsurusawa Tanzaku (1729-1797), signed: Hogen Tanzaku. Tanzaku got the title "*hogen*" in 1769.





68  
**Lot de deux paravents à six feuilles (*byōbu*).** Peintures anonymes aux couleurs vives sur feuilles d'or figurant un festival des pivoines dans la cour d'une époque ancienne. Période Meiji.  
 H. : 173 cm, L. : 64,5 cm (2x 6x)  
 2 800 - 3 800 €

**Set of two six-panel *byōbu* screens** with anonymous paintings in bright colours of a peony festival at the court in ancient times on gold leaf. Meiji Period.





69

69

**Lot de deux paravents à deux feuilles (*byōbu*).** Peinture anonyme figurant des oiseaux tels que des moineaux et pinçons, des fleurs de printemps et d'automne telles que des pivoines (*botan*) et des chrysanthèmes (*kiku*). Période Taishō.  
H. : 170,5 cm, L. : 94 cm (2x 2x)  
3 500 - 4 500 €

**Set of two two-panel *byōbu*-screens** with an anonymous painting of birds as finches and sparrows and spring and autumn flowers as the tree peony (*botan*) and chrysanthemums (*kiku*). Taishō Period.



70

**Paravent à quatre feuilles (*byōbu*).** Peinture anonyme sur feuilles d'or figurant des pins sur une plage. Fin période Edo - Bakumatsu.  
H. : 155,5 cm, L. : 63 cm (4x)  
1 500 - 1 800 €

**Four-panel *byōbu*-screen** with an anonymous painting on gold leaf of pine-trees on the beach. Late Edo - Bakumatsu Period.



70



73



71



71

**Paravent à deux feuilles (byobu).** Peinture teintée représentant de multiples artisanats et commerces. Signature et sceau sur le côté droit. Période Edo.

H. : 172 cm, L. : 88 cm (2x)  
700 - 1 200 €

**Two-panel byobu-screen** with a tinted painting of various trades and crafts signed and sealed in the right corner. Edo Period.

72

**Paravent à six feuilles (byobu).** Peinture anonyme sur feuilles d'or figurant un paysage dans la brume, un pont et des pins. L'ensemble marie les tons verts pâle à un saupoudrage de poudre d'or aux teintes nuancées. Début période Showa.

H. : 141 cm, L. : 47,5 cm (6x)  
600 - 800 €

**Six-panel byobu-screen** with an anonymous painting on gold leaf with various shades of sprinkled gold and some pale green of a clouded landscape with a bridge and pine trees. Early Showa Period.



72

73

**Paravent à deux feuilles (byobu).** La partie inférieure du paravent est de couleur et celle du haut comprend deux panneaux, l'un garni de feuilles d'or, l'autre de feuilles d'argent. Période Taisho.

H. : 171,5 cm, L. : 94 cm (2x)  
900 - 1 100 €

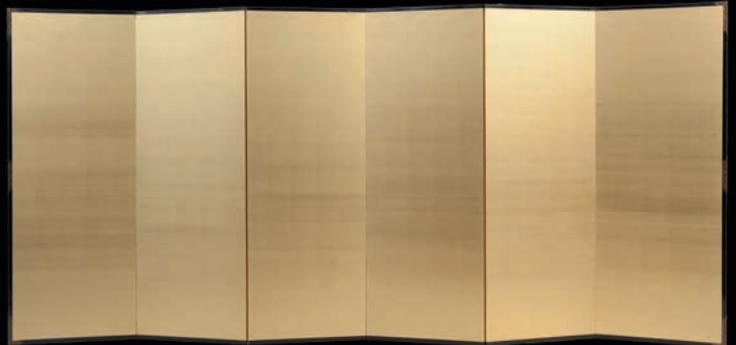
**Two-panel byobu-screen** with a coloured lower halve, the upper halve with on one panel silver leaf and on the other gold leaf. Taisho Period.

74

**Paravent à six feuilles (byobu) garni de feuilles d'or.** La bordure est renforcée de superbes ferrures. Période Taisho - Showa.

H. : 172 cm, L. : 63,5 cm (6x)  
600 - 800 €

**Six-panel gold leaf byobu-screen,** its corners strengthened with beautiful metalwork. Taisho - Showa Period.



74



77



78



79

75

**Peinture sur soie représentant un paysage de Meiji au Japon**, avec des trains et de grands bâtiments modernes. Période Meiji. Non illustré.  
H. : environ 110 cm, L. : env. 163 cm.  
300 - 400 €

**Silk painting with a scene from Meiji Japan** with train and tall modern buildings. Meiji Period. No image.

76

**Peinture sur soie** représentant un paysage de Meiji Tokyo, avec des tramways tirés par des chevaux et des usines récemment construites. Avec sceau et signature : Toshinori. Période Meiji. Non illustré.  
H. : env. 110 cm, L. : env. 163 cm  
300 - 400 €

**Silk painting** signed and sealed: Toshinori with scenes from Meiji Tokyo with horse tram and new built factories. Meiji Period. No image.

77

**Paravent à deux feuilles (byobu) dans un cadre.** Décor de lapins et tiges de bambou sur feuilles d'or. Période Meiji.  
H. : 77,5 cm, L. : env. 180 cm  
1 000 - 1 200 €

**Two-panel byobu-screen in a frame** depicting rabbits and bamboo stalks on gold leaf. Meiji Period.

78

**Lourd panneau en bois naturel** sur lequel sont inscrits les caractères « *yūyū-an* » (retraite de bonheur prolongé) qui aura sans doute été utilisé à l'entrée d'un salon de thé, restaurant, station de plaisance, etc.). Sceau gravé: Gyokuman. Période Taisho.  
H. : 59 cm, L. : 188 cm  
400 - 600 €

**Heavy plain wooden board** inscribed with the characters "*yūyū-an*" ("retreat of prolonged enjoyment"), which could be used above the entrance to a tea room, restaurant, resort, hermitage etc. with carved seal mark: Gyokuman. Taisho period.

79

**Texte encadré figurant la célèbre ballade « *wakagi no adanagusa* »** (connue également sous le nom « lamentations d'Omiya ») de Uruga Wakasa no jo I (1717 - 1786). L'auteur est célèbre pour avoir créé un nouveau style de narration en musique (*shinnai joruri*) qui combine des chansons narratives et de la musique jouée au shamisen. Les trois personnages dépeints sont les trois personnages principaux de cette histoire d'amour : Rancho, comédien qui imite des acteurs célèbres de *kabuki*, sa femme Omiya, comédienne elle aussi et sa maîtresse Kono'ito, courtisane de haut-rang dans une maison de Yoshiwara, un des districts d'Edo. Copie datant de la fin de la période Edo - Meiji.  
H. : 124 cm, L. : 45,5 cm  
150 - 180 €

**Framed text "Wakagi no adanagusa"** (also known as "Omiya's lament"), a well known ancient ballad by Uruga Wakasa no jo I (1717 - 1786). The author was the creator of a new kind of musical storytelling (*shinnai joruri*) which combines narrative chanting and shamisen music. The three figures who are depicted are the main characters of this love story: Rancho, an entertainer who does impressions of famous Kabuki actors, his wife Omiya, who is also an entertainer, and his mistress Kono'ito, who is a high-ranking courtesan in a house in the Yoshiwara district of Edo. Late Edo - Meiji copy.

80

**Peinture anonyme figurant un lotus blanc sur feuilles d'or.** Période Taisho.  
H. : 170 cm, L. : 65 cm  
250 - 350 €

**Anonymous painting of a white lotus on gold leaf.** Taisho period.



80



81

81  
Rouleau *kakujiku* avec une reproduction d'un paysage célèbre à l'encre rompue (*haboku sansuizu*) de Sesshu (1420-1506). Produit par le Teishitsu Museum, prédécesseur du Musée National de Tokyo.  
H. : 216 cm, L. : 33 cm  
150 - 180 €

**Hanging scroll (*kakujiku*)** with a reproduction of a famous "broken ink" landscape painting (*haboku sansuizu*) by Sesshu (1420-1506), in 1938 issued by the Teishitsu Museum, the predecessor of the Tokyo National Museum.



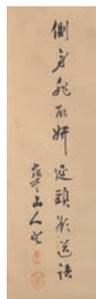
82

82  
**Peinture sur rouleau *kakujiku* de style *nanga*** représentant une orchidée près d'un rocher. Par Watanabe Kazan (1793-1841). Dans une double boîte de rangement.  
H. : 195 cm, L. : 40,5 cm  
300 - 400 €

**Nanga-style hanging scroll (*kakujiku*)** painting of an orchid near a rock by Watanabe Kazan (1793-1841) in a double store-box.



83



83  
**Ensemble de deux peintures de Tsubaki Chinzan (1801-1854)**, one with *botan*-tree peonies in bloom (spring) and one with chrysanthemums (autumn), signed with seals: "Heiso no in" and "Chinzan". Together with a one-leaf biography of the painter.



84  
**Peinture sur rouleau monochrome figurant un tigre.** Signature et sceau Michiharu. Période Showa.  
H. : 187 cm, L. : 33 cm  
150 - 200 €

**Hanging scroll with a monochrome ink painting of a tiger** signed and sealed Michiharu. Showa Period



84

85  
**Rouleau *kakejiku* avec une peinture représentant un faucon perché sur des rochers.** Signature et sceau: Garakutei. Non illustré.  
H. : 160 cm, L. : 38 cm  
200 - 300 €

**Hanging scroll (*kakejiku*)** with a painting of a hawk perched on rocks, signed with a seal: Garakutei. No image.



86

86  
**Rouleau *kakujiku* figurant des courtisans se divertissant en regardant des combats de coqs.** Signé Watanabe Kiyoshi (1778-1861). Il présente un poème faisant un éloge du courtisan et ancien *gonchunagon* (titre officiel) Yukinobu. Dans une boîte de rangement.  
H. : 180 cm, L. : 48,5 cm  
220 - 280 €

**Hanging scroll (*kakujiku*)** depicting a scene of courtiers enjoying themselves with cock fighting, signed Watanabe Kiyoshi (1778-1861) and with poem in praise of the courtier and former *gonchunagon* (official title) Yukinobu, in store box.



87

87  
**Rouleau kakejiku avec une peinture de style ukiyoe représentant une jeune femme** tenant un parapluie sous des raffales de vent. Signature et sceau : Gekka. Période début Showa.

H. : environ 190 cm, L. : 38 cm  
 300 - 400 €

**Hanging scroll (kakejiku) with a painting in ukiyoe style of a Japanese lady** with an umbrella struggling in the rain, signed and sealed: Gekka. Early Showa Period.

88

**Estampe exécutée par l'artiste moderne Saito Kiyoshi (1907-1997)** représentant une jeune femme en kimono. Encadrée (non examinée hors du cadre). Il existe également une version de cette estampe dans laquelle la jeune femme est tournée vers la gauche. Taille (cadre): 59,5cm x 47,5cm  
 500 - 600 €

**A woodblock print by the modern print-maker Saito Kiyoshi (1907-1997)** depicting a girl in kimono. Framed. (Not examined outside frame). Of this print exists also a version in which the girl is turned to the left.

89

**Estampe exécutée par l'artiste moderne Saito Kiyoshi (1907-1997)** représentant un temple dans un village avec un arbre à kaki. Encadrée (non examinée hors du cadre). Saito Kiyoshi fit plusieurs estampes sur le thème « kaki à Aizu » (Aizu étant la région où il est né).  
 Size: 58,5 x 46 cm  
 500 - 600 €

**A woodblock print by the modern print-maker Saito Kiyoshi (1907-1997)** depicting a village temple with a persimmon tree. Framed. (Not examined outside frame). Saito Kiyoshi made a number of prints on the theme "Persimmons in Aizu" (his home region).

90

**Estampe intitulée « promenade dans la ville » par l'artiste moderne Saito Kiyoshi (1907-1997)**. Né dans la ville rurale d'Aizubangemachi dans la province de Fukushima, Saito Kiyoshi a souvent représenté des paysages hivernaux avec de fortes chutes de neige. Encadré (non examinée hors du cadre).  
 Size: 60 x 47,5 cm  
 500 - 600 €



88

**The woodblock-print "a stroll through town" by the modern print-maker Saito Kiyoshi (1907-1997)**. Born in the small rural town Aizubangemachi in Fukushima Province Saito Kiyoshi often depicted the heavy snowfall in winter his home region. Framed. (Not examined outside frame).



89



90



93



91

**Lot de quatre grands katagami (pochoirs de papier pour teindre les étoffes).**

Taille : 45 x 88 cm  
400 - 500 €

**Lot with four large paper textile dye shablonés (katagami).**

92

**Lot de vingt-et-un petits katagami (pochoirs de papier pour teindre les étoffes).**

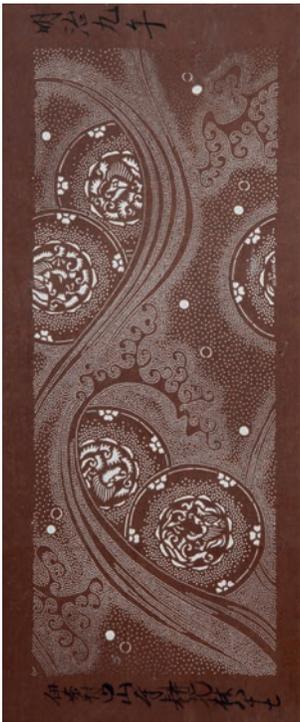
Size: 25 x 40,5 cm  
800 - 1 000 €

**Lot of twenty-one small paper textile dye shablonés (katagami) in a map.**

93

**Lot de vingt-et-un petits katagami (pochoirs de papier pour teindre les étoffes) de taille différente. La plupart mesure de 24 à 41 cm.**

400 - 500 €  
**Lot of twenty-one small paper textile dye shablonés (katagami) of various size, most: 24 - 41 cm.**



92



94



95

96



94

**Volume d'estampes intitulé : « Edo koki ukiyoe Santaika onnae Kunisada, Eisen, Hiroshige Fukukoku mokuhan gashu » (Ukiyoe de datant de la fin de la période Edo, collection d'estampes de femmes par trois grands maîtres : Kunisada, Eisen et Hiroshige). Contient vingt retirages d'estampes figurant des femmes sous le format ōban réalisées par Eisen, Hiroshige et Kunisada. Livré avec un livret d'explication par Yoshida Susugu. Publication en 1975 par Yuyudo Shuppan.**

Taille: 37 x 51,5 cm  
800 - 1 000 €

**A map titled: "Edo koki ukiyoe Santaika onnae Kunisada, Eisen, Hiroshige Fukukoku mokuhan gashu" (Ukiyoe of the later Edo Period, Women prints by three Great Masters: Kunisada, Eisen and Hiroshige, a Collection of Woodblock Prints) with twenty recuts of oban sized prints of women by Eisen, Hiroshige and Kunisada together with a booklet with explanation by Yoshida Susugu. The map was published in 1975 by Yuyudo shuppan.**

95

**Volume d'estampes intitulé: « Utamaro hanga shaho » (chef d'œuvre d'estampes par Utamaro). Publié par le Takamizawa Kenkyujo en 1975. Contient vingt-quatre retirages sous format ōban figurant des femmes par Utamaro. Chaque estampe est accompagnée d'un livret d'explication en japonais et anglais. Les retirages ont été réalisés par Kikuda Kojiro et imprimés par Sato Kanjiro.**

Taille: 35 x 50,5 cm  
1 000 - 1 200 €

**A map titled: "Utamaro hanga shaho" (Woodblock Print Masterpieces by Utamaro) published by the Takamizawa Kenkyujo in 1975 with twenty-four recuts of oban sized prints of women by Utamaro, each with a leaflet with an explanation in Japanese and English. The prints were recut by Kikuda Kojiro and printed by Sato Kanjiro.**

96

**Volume d'estampes intitulé : « Shodai Utamaro Toyokuni Uchiwae Imayo junikagetsu » (Impressions modernes sur éventail uchiwa pour les douze mois, par Utamaro Toyokuni I). Retirage d'impressions sur éventails figurant des femmes publiées à l'origine en 1822 par Toyokuni I (1769-1825). Chaque modèle inclut une impression recto et verso. Le volume a été publié par Yuyudo shuppan et les retirages réalisés par Matsuda Torazo et imprimés par Endo Tadao. Volume complet.**

Taille: 33 x 24 cm  
500 - 600 €

**A map titled: Shodai Utamaro Toyokuni Uchiwae Imayo junikagetsu (Utamaro Toyokuni I's Modern Uchiwa-fan Prints for the Twelve Months), recut uchiwa-fan prints with women originally published in 1822 by Toyokuni I (1769-1825). Every design consists of a front and back side print. The map was published in by Yuyudo shuppan. The prints were recut by Matsuda Torazo en printed by Endo Tadao. Complete set.**



97

97  
**Eventail pliant (ogii).** Décor sur une face de pivoines blanches et vertes clair sur feuille d'argent. L'autre face est décorée d'herbe de la pampa (*susuki*) sur feuille d'argent. Période Meiji - Taisho.  
 H. : 31,5 cm, L. : 59 cm (déplié)  
 150 - 180 €

**Folding-fan (ogii)** with a design of peonies in white and light green on silver leaf and (verso) *susuki*-grass on silver leaf. Meiji - Taisho Period.

98  
**Eventail uchiwa** imitant une feuille de palme et sur lequel est inscrit le caractère « dragon ». H. : 89 cm (manche inclus), L. : 58 cm  
 250 - 350 €

**Uchiwa-fan** imitating a palm-leaf inscribed with the character for "dragon".



Face avant et verso

99  
**Grand livre d'estampes intitulé : « Misebaya ».** Publié à Kyoto en l'an Meiji 44 (1911) et édité par Takeda Narajiro pour le magasin de Kimono Daimaru gofukuya de Kyoto. Impressions de couleurs de modèles de Kimono. H. : 36 cm  
 700 - 900 €

**Large format woodblock printed book titled: "Misebaya"**, published in Kyoto in Meiji 44 (1911) and edited by Takeda Narajiro for the Kyoto kimono-shop Daimaru gofukuya. Colour prints of kimono-designs. Collation: 5 pg. calligraphy, 26 pg. kimono designs and 1 pg. colophon.

100  
**Grand album contenant douze feuilles de dessins érotiques de type shunga** aux couleurs vives. Période Meiji - Taisho.  
 Taille: 39,5 x 28,5 cm  
 500 - 700 €

**Large album with twelve sheets with anonymous erotic shunga-designs** in vivid colours. Meiji - Taisho Period.



98



99



100



101

101  
**Livre accordéon (leporello - orihon) contenant seize estampes** et intitulé : « Kyugi soshoku : jurokushiki zufu ». Edité par Inokuma Asamaro et illustré par Furuya Korin (1875-1910). Publié en l'année Meiji 36 (1903) par le Kyoto bijutsu kyokukai. On y trouve une page sommaire une page de calligraphie, vingt-sept pages d'illustrations figurant seize situations formelles lors de cérémonies anciennes, trois pages de postscriptum et une page de colophon.  
 Taille du livre: 36,5 x 24,5 cm  
 1 300 - 1 600 €

**Leporello book (orihon) with sixteen woodblock prints** titled: "Kyugi soshoku: jurokushiki zufu", edited by Inokuma Asamaro and illustrated by Furuya Korin (1875-1910), published in Meiji 36 (1903) by the Kyoto bijutsu kyokukai. Collation: 1 pg. contents, 1 pg. calligraphy, 27 pg. illustrations of sixteen formal ceremonial situations from the old days, 3 pg. postscript and 1 pg. colophon.

102  
**Livre d'estampes japonais intitulé « Kyosai gadan » (Traité Kyosai sur la peinture).** Publié à Tokyo en l'an Meiji 20 (1887) par Iwamoto Shun. Contient de nombreuses illustrations par le peintre Kawanabe Kyosai (1831-1889). L'œuvre complète comprend quatre volumes (*nehen* et *gaihen*): ce volume est *neihen ge*.

Référence: T. Clark: Demon of Painting, The Art of Kawanabe Kyōsai. British Museum Press 1993 p. 34-35 400 - 600 €

**Japanese woodblock printed book "Kyosai gadan" (Kyosai Treatise on Painting),** published in Tokyo in Meiji 20 (1887) by Iwamoto Shun. With many coloured illustrations by the painter Kawanabe Kyosai (1831-1889). Complete in four vol. (*neihen* and *gaihen*): this vol. is *neihen ge*.  
 T. Clark: Demon of Painting, The Art of Kawanabe Kyōsai. British Museum Press 1993 p. 34-35

103  
**Livre d'estampes japonais intitulé « Kyosai gadan » (Traité Kyosai sur la peinture).** Publié à Tokyo en l'an Meiji 20 (1887) par Iwamoto Shun. Contient de nombreuses illustrations par le peintre Kawanabe Kyosai (1831-1889). L'œuvre complète comprend quatre volumes (*nehen* et *gaihen*): ce volume est *gaihen jo*.  
 400 - 600 €

**Japanese woodblock printed book "Kyosai gadan" (Kyosai Treatise on Painting),** published in Tokyo in Meiji 20 (1887) by Iwamoto Shun. With many coloured illustrations by the painter Kawanabe Kyosai (1831-1889). Complete in four vol. (*neihen* and *gaihen*): this vol. is *gaihen jo*.



102

104  
**Livre d'estampes japonais intitulé « Kyosai gadan » (Traité Kyosai sur la peinture) avec colophon.** Publié à Tokyo en l'an Meiji 20 (1887) par Iwamoto Shun. Contient de nombreuses illustrations par le peintre Kawanabe Kyosai (1831-1889). L'œuvre complète comprend quatre volumes (*nehen* et *gaihen*): ce volume est *gaihen ge*.  
 400 - 600 €



103

**Japanese woodblock printed book "Kyosai gadan" (Kyosai Treatise on Painting), with colophon:** published in Tokyo in Meiji 20 (1887) by Iwamoto Shun. With many coloured illustrations by the painter Kawanabe Kyōsai (1831-1889). Complete in four vol. (*neihen* and *gaihen*): this vol. is *gaihen ge*.



104



105

106

105

**Lot complet narimono de temple (rin)** comprenant un bol en bronze (*keisu*) sur un coussin, un socle de forme ronde laqué rouge ainsi qu'un bâton.  
Taille: H. : 44 cm, D. : 26 cm  
220 - 250 €

**A complete temple narimono-set (rin)** with a bronze bowl (*keisu*) on a cushion on a round red lacquered stand with a baton.

106

**Lot complet narimono de temple (rin)** comprenant un bol en bronze (*keisu*) sur un coussin, un socle de forme ronde laqué rouge ainsi qu'un bâton.  
Taille: H. : 34,5 cm, D. : 23 cm  
180 - 250 €

**A complete temple narimono-set (rin)** with a bronze bowl (*keisu*) on a cushion on a round red lacquered stand with a baton.

107

**Lot complet narimono de temple (rin)** comprenant un grand bol en bronze (*keisu*) sur un coussin, un socle de forme ronde laqué rouge ainsi qu'un bâton.  
Période Taisho.  
Total size: H. : 66 cm, D. : 46 cm  
500 - 600 €

**A complete large temple narimono-set (rin)** with a bronze bowl (*keisu*) on a cushion on a round red lacquered stand with a baton.  
Taisho period.

108

**Lot de deux lanternes de temple à accrocher (tsuridoro).** De forme hexagonale, elles sont en bronze doré. Période Showa.  
H. : 38 cm, L. : 30,5 cm  
300 - 400 €

**Set of two gilded bronze hexagonal temple hanging lanterns (tsuridoro).** Showa Period.



107

109

**Lot de deux grandes lanternes de temple à accrocher (tsuridoro).** De forme globulaire, elles sont en bronze doré et se composent chacune de deux éléments. Adaptées à l'électricité, les lampes ouvertes sont divisées en huit sections, chacune avec des motifs de chrysanthèmes et de volutes florales.  
D. : 44,7 cm  
750 - 950 €

**Set of two large gilded bronze globular temple hanging lamps (tsuridoro)** adapted for electricity. Each lamp is in two parts. The open work lamps are divided in eight sections, each decorated with floral scrolls and chrysanthemum motives.



108



109



110  
**Grande cloche de temple shinto en bronze doré (hontsubosuzu ou suzu)** décorée de fleurs de pivoines. Date attribuée: deuxième mois de l'année Bunroku 3 (1594). Provient du temple Hachiman (Hachimangu).  
 H. : env. 26 cm, D. : 22 cm  
 600 - 800 €



110

**Large gilded bronze bell of a Shinto-temple (hontsubosuzu or suzu)** with a design of peony flowers and an attributed date: second month of the year Bunroku 3 (1594). From Hachimangu (Hachiman temple).

111  
**Tambour de temple suspendu dans un cadre en bois laqué noir couronné d'une perle du dragon bouddhiste (gakudaiko).** Le tambour est décoré de l'emblème *hidari mitsudomoe* (motif rappelant de grosses virgules en mouvement). Avec un bâton. On distingue des traces de dorure sur le tambour. Période Taisho - début Showa.  
 H. : 132 cm, L. : 72 cm, Prof. : 52 cm  
 600 - 800 €



111

**Temple drum hanging in a black lacquered wooden frame crowned with a gilded Buddhist flaming pearl (gakudaiko).** The drum itself is decorated with the three right turning "fat comma shapes" (*hidari mitsudomoe*) motive. Together with a baton. Drum with traces of gilding. Taisho - early Showa Period.

112  
**Lot de deux bougeoirs de temple en bois doré à la feuille.** Avec un socle en forme de chrysanthème. Période Meiji.  
 H. : 65 cm, D. : 15 cm  
 600 - 800 €

**Set of two gilded wooden temple candles** with a chrysanthemum base. Meiji Period.

113  
**Lot de deux lanternes de temple en cuivre.** Pieds en forme de chrysanthème. Période Taisho.  
 H. : 80 cm diameter 19 cm  
 400 - 600 €

**Set of two copper temple lamps with chrysanthemum-shaped foot.**  
 Taisho period.

114  
**Lot de deux lanternes de temple en cuivre.** Pieds en forme de chrysanthème. Période Taisho.  
 H. : 70 cm, diamètre: 16 cm  
 400 - 600 €

**Set of two copper temple lamps with chrysanthemum-shaped foot.**  
 Taisho period.

115  
**Lot de deux bougeoirs de temple en bronze de « Xuande » (shokudai).** Dans une boîte datée : Meiji 35 (1903). Signature par le fabricant : Kikukodo.  
 H. : 77 cm, D. : 26,5 cm  
 600 - 800 €

**Set of two temple candlesticks (shokudai) of so-called "Xuande bronze".** In a box dated: Meiji 35 (1903) and signed by its maker: Kikukodo.



115



112

113

114



116



117



118



119

116  
**Lot de deux lanternes de temple en bois de couleur rouge cinabre.** L'abat-jour est en forme de fleur de lotus hexagonale (*hasugata rokkaku bonbori*). Il est bordé de tissu de soie imprimé à motifs floraux enroulés tels que feuilles et fleurs de paulownia (*kiri*). Les bases des lanternes sont en forme de fleur de chrysanthème. Le nom de leur donateur est inscrit sur les lanternes. Période Taisho.  
 H. : 121,5 cm, D. : 27 cm  
 1 400 - 1 800 €

**Set of two cinnabar red lacquered wooden temple-lamps,** the lamp-shade shaped like a hexagonal lotus flower (*hasugata rokkaku bonbori*), lined with silk printed with scrolls of foxglove tree (*kiri*, paulownia) leaves and flowers, the bases in the shape of chrysanthemum flowers. The lamps are inscribed with the name of their donator. Taisho period.

117  
**Lot de deux lourds chandeliers en bronze** en forme de lion *shishi* tenant une balle dans leurs pattes et chevauchés d'un phoenix. Période Meiji - Taisho.  
 H. : 39 cm  
 600 - 800 €

**Set of two heavy cast bronze candlesticks** consisting of a phoenix bird standing on a *shishi*-lion with one of his paws resting on a ball. Meiji - Taisho Period.

118  
**Petite table à sutra dorée à la feuille avec plateau laqué noir.** Dans une boîte de rangement en bois. Période Taisho.  
 H. : 23,5 cm, 37,5 x 26,5 cm  
 250 - 350 €

**Small gilded sutra-table with a black lacquered table top** in a wooden store-box. Taisho period.

119  
**Lot de trois petites tables à sutra, au design différent, laquées de couleur dorée.** Dans leur boîte de rangement d'origine datée : Taisho 9 (1920).  
 H. : 14,5 cm, L. : 27,2 cm, Prof. : 18 cm (une table)  
 220 - 250 €

**Lot with three small gold lacquered different sutra-tables** in original store-box dated: Taisho 9 (1920).

120  
**Plateau à offrandes bouddhiste de forme carrée** laqué noir et rouge, l'objet était utilisé dans un temple. Période Edo.  
 H. : 35,8 cm, 37,2 x 37,2 cm  
 400 - 600 €

**Buddhist square offering tray,** black and red lacquered and used in a temple. Edo Period.



120

121

**Petit socle pour Bouddha en bois doré.** Dans une boîte de rangement.  
Début période Showa. Non illustré.  
H. : 13 cm, 27,8 x 19,5 cm  
150 - 250 €

**Small gilded wooden pedestal for a Buddhist effigy** in a store-box. Early Showa Period. No image.

122

**Grand socle pour bouddha** en bois doré à la feuille de forme hexagonale.  
Période Meiji - Taisho.  
H. : 22 cm, L. : 94 cm, Prof. : 74,5 cm  
400 - 600 €

**Large gilded, hexagonal wooden pedestal for a Buddha.** Meiji - Taisho Period.



123

**Grand vase en forme de sablier en bois laqué noir.**  
Le récipient à fleurs est en cuivre. Le vase est garni de trois anneaux au centre et le nom du temple Todai-ji y est inscrit en rouge. Dans sa boîte d'origine. Une inscription à l'intérieur du couvercle de la boîte, signée par le 210ème moine (*betto*) Todai-ji Kitagawara Koten (1915-) indique que ce vase est une reproduction d'un autre vase conservé au Shoso-in. Il fut utilisé lors de la consécration (cérémonie d'ouverture des yeux) d'un Bouddha. Le Shoso-in est le dépôt du temple Taodai-ji où, entre autres, les artefacts de l'empereur Shomu (701-756) étaient préservés.  
H. : 40,8 cm, D. : 14 cm  
500 - 600 €

**Tall hourglass shaped black lacquered wooden vase** with a copper flower container, three rings in the middle and in red the name of the Todaiji-temple in original box. According to the inscription signed by the 210th abbot (*betto*) of Todaiji Kitagawara Koten (1915-) on the inside of the lid of the box, the vase is made after a vase kept in the Shoso-in, the Treasure House with which the artifacts of Emperor Shomu (701-756) were stored, which was used during the "eye-opening (consecration)" of a Buddha.

124

**Faucon en bois laqué blanc** et partiellement doré à la feuille. Muni d'une cordelette orange attachant ses serres, l'oiseau est installé les ailes déployées sur un perchoir pour oiseau de proie en bois laqué. Période Bakumatsu.  
H. : 45 cm, L. : 29 cm, Prof. : Environ 29 cm  
600 - 800 €

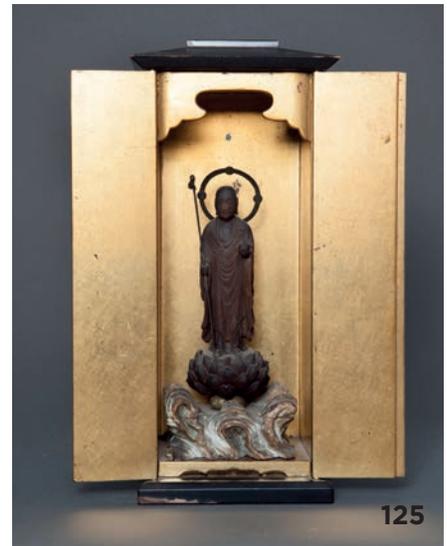
**A white painted and partly gilded wooden falcon** with outspread wings perched on a black lacquered model of a stand for hunting birds with an orange cord around its claws. Bakumatsu Period.



125

**Petit temple miniature (zushi) laqué noir avec une statuette en bois représentant Bodhisattva Jizo** tenant une perle dans sa main gauche et un *shakyo*. Debout sur une fleur de lotus émergeant des vagues. Période Meiji.  
Taille de la statuette H. : 24 cm, *zushi* : H. : 37 cm, Base: 15,8 x 12 cm  
650 - 850 €

**Small black lacquered zushi-shrine with an unpainted wooden Budhisattva Jizo figure** with a pearl in his left hand and a *shakyo*- staff standing on a lotus rising from the waves. Meiji Period.



126

**Temple miniature zushi laqué rouge contenant une statuette en bois de Nichiren** vêtu d'habits de moine dont un surplis (*kesa*) de couleur rouge. Le *zushi* et *kesa* sont décorés de l'emblème *hiraizutsu ni tachibana-mon* de l'école de Bouddhisme Nichiren (figurant des feuilles d'oranger dans un puits). Période Edo. Nichiren (1222-1282) est le fondateur d'une doctrine bouddhiste fondée sur la prééminence du sutra du lotus.  
Nichiren H. : 23 cm, *Zushi* : H. : 32 cm, 19 x 16,5 cm  
1 500 - 2 000 €

**Red lacquered zushi-shrine with a wooden figure of Nichiren** dresses in a cloth monks dress with a red *kesa*-surplice. The *zushi*-shrine and the *kesa* are decorated with the crest consisting of a sprig of tachibana-orange leaves inside a water well-sign (*hiraizutsu ni tachibana-mon*) of the Nichiren School of Buddhism.  
Edo Period. Nichiren (1222-1282) was the founder of a Buddhist School who stressed the importance of the teachings of the Lotus Sutra.



**Rare et important temple miniature (*zushi*) de couleur noire contenant un groupe de trois statues polychromes debout sur des rochers.**

Lorsque le bouddhisme fut introduit au Japon, il y avait déjà dans ce pays une croyance indigène connue sous le nom de Shintoïsme ou « voie des dieux ». Pendant la période Heian, les deux religions ont commencé à s'absorber mutuellement, un processus appelé *honcho suiija* : Bouddha et Bodhisattva pouvaient ainsi se manifester comme étant des divinités japonaises (*kongen*). Les trois statues dans ce *zushi* illustrent parfaitement ce mélange entre le bouddhisme et shintoïsme.

Le personnage sur la droite est Uhō dōji (garçon divin faiseur de pluie) qui accorde le bonheur et protège des désastres. Il peut aussi provoquer la pluie si nécessaire. Il est représenté avec sur sa tête une pagode à cinq étages, tenant dans sa main droite un *kongō hōbō* (bâton de diamant) et dans sa main gauche une perle *hōju*. Ses cheveux sont détachés, dans l'ancien style *mizura* (la statue ici n'a sans doute jamais tenu de bâton dans ses mains). Dans la religion Shinto de l'école shingon ryōbu, Uhō dōji symbolise le bouddha dainichi nyōrai. Pour les autres écoles, il peut être associé à Amaterusu omikami, reine du soleil. Uhō dōji est souvent debout sur un chien viverrin blanc (*shirodanuki*). Ses plus anciennes représentations remontent à la période Kamakura.

Le personnage sur la gauche est Nandaryuo (dragon-roi de la joie), l'un des huit dragon-rois. Il protège les marins et envoie la pluie lors des sécheresses. Il porte sur son dos et sa tête un grand dragon. Sur cette représentation, il tient dans sa main une tablette rituelle chinoise *gui*, symbole de dignité et d'autorité. Le dragon roi est souvent associé au dieu shinto Kasuga no kami (*kasuga gongen*).

Uhō dōji et Nandaryuo sont souvent représentés entourant un Bodhisattva Kannon aux onze têtes (*Jūichimen Kanzeon bosatsu*), comme par exemple au temple Hasedera de la ville de Nara (l'objet est un trésor national) ou au Myogenji, un monastère Zen près de la ville d'Osaka. Cependant le personnage central dans ce cas précis n'est pas un Bouddha ni un Bodhisattva mais un personnage shinto (*myoshin*). L'identité de cette divinité tenant deux flèches acérées (*yajiri*) dans ses mains n'est pas claire. Il est possible qu'il s'agisse d'une représentation locale d'Aikyō, divinité shinto qui incarne Boshisattva Kannon et qui est généralement représentée tenant dans sa main gauche une flèche et dans sa main droite un arc (symbolisant le don du respect et de l'amour). Ce *zushi* magnifiquement peint et sculpté dans un style provincial, provient sans doute d'un temple local où les villageois se rendaient pour invoquer la pluie pour leurs récoltes. Période Edo, XVIII<sup>e</sup> siècle.

Statues H. : env. 28 cm, Zushi H. : 61 cm, 37,8 x 55 cm  
5 000 – 8 000 €

**A rare black laquered *zushi*-shrine, containing a group of three polychrome wooden figures standing on rocks.**

When Buddhism came to Japan there existed already an indigenous creed known as Shintoism or the Way of the Gods. During the Heian Period both creeds started to absorb each other, a process that is known as *honcho suiija*: Buddha and Bodhisattva could manifest themselves as the original gods of Japan (*kongen*). The three deities in this shrine illustrate this mixture of Buddhism and Shintoism.

The person to the right is Uhō dōji (Rain Treasure Boy) who bestows happiness and prevents disaster. He also gives rain when needed. On his head he carries a five story-pagoda, in his right hand he holds a *kongō hōbō* ("diamond club") and in his left hand he carries a *hōju*-pearl. He has his long hair lose in the old-fashioned *mizura*-style. (The figure here probably has never had a club in his hand). In Shingon ryōbu shintō Uhō dōji represents Buddha Dainichi nyōrai; for others he can be equated with Amaterusu omikami, the Sun-goddess. Uhō dōji often stands on a white badger (*shirodanuki*). His oldest representations which have come down to us date from the Kamakura Period.

The person to the left is Nandaryuo (Dragon King of Rejoice), one of the Eight Dragon Kings. He protects sailors and sends rain during droughts. On his back and head he carries a large dragon. Here he holds in his hand a Chinese *gui*-tablet, a symbol of dignity and authority. This Dragon King is often equated with the shinto-god Kasuga no kami (*Kasuga gongen*).

Uhō dōji and Nandaryuo usually stand left and right of bodhisattva Kannon with Eleven Heads (*Jūichimen Kanzeon bosatsu*) as can be seen in the Hasedera in Nara (the group is a national treasure) or in the Myogenji, a Zen monastery near Osaka. The figure in the middle of this group is however not a Buddha or Bodhisattva but clearly a shinto-figure (*myoshin*). Who this god is who holds two barbed arrows (*yajiri*) in his hands is not clear. Aikyō is a Shinto incarnation of bodhisattva Kannon who is depicted as a Shinto god with in his left hand a barbed arrow and in his right hand a bow which symbolizes the combined gift of respect and love. The person could be a local form of this Aikyō.

The very well painted the figures of the shrine are carved in a provincial style. The shrine probably comes from a local shrine where the villagers prayed for rain for their crops.

Mid Edo period, 18<sup>th</sup> century.



**Temple miniature laqué rouge** avec des portes pouvant s'ouvrir sur deux côtés. On y trouve à l'intérieur un carreau d'argile séchée au soleil sur lequel figurent Benzaiten (*benten*) ainsi que d'autres divinités Shinto. L'empreinte d'une main figure sur l'autre face.

Une légende sur Kukai, fondateur du mouvement bouddhiste Shingon, raconte que le septième jour du septième mois lunaire de Tencho 7 (830) (date écrite sur l'index de l'empreinte de la main) il organisa une cérémonie du feu (*goma*) dans la grotte d'Enoshima Benzaiten (aujourd'hui Enoshima jinja) pour le bénéfice de tous les êtres vivants du monde.

Après cette cérémonie (qui trouve son origine dans le Brahmanisme Indien et les offrandes *homa*), Kukai imprima de ses propres mains une image de Benzaiten dans les cendres du feu. Il laissa également l'empreinte de sa main gauche (*tegata*) ainsi que celle de son sceau *kao* (sceau avec image abstraite).

Sur une des faces du carreau d'argile, on aperçoit Benzaiten avec ses huit bras, assis sur un trône de lotus. Chacune de ses mains tient un ustensile religieux. Benzaiten (sanskrit : *Saraswati*), divinité de tout ce qui coule (eau, sagesse, musique, etc...) a été désigné plus tard comme l'une des sept divinités de la chance.

On peut apercevoir tout autour de Benzaiten ses « quinze assistants » (*judo doji*). Ces assistants sont l'incarnation Shinto d'un groupe de quinze Bouddhas et Bodhisattvas (*honjibutsu*), chacun étant reconnaissable par l'instrument qu'il porte dans les mains.

Sur l'autre face du carreau d'argile, on distingue l'empreinte de la main gauche de Kukai avec, sur la paume de la main, le nom « *Kukai* » et l'empreinte de son sceau *kao*. Les caractères sur la main sont en relief, ce qui signifie que le texte a dû être écrit sur les mains en « miroir » pour qu'un moule de cette main soit confectionné.

Pendant la période Edo, de nombreux temples vendaient ce type de carreau comme objet de vénération et de protection. Un objet similaire (et endommagé) est conservé au temple d'Enoshima jinja. Il a la réputation d'être le modèle original de ce type de carreau.

Ces carreaux étaient à l'origine confectionnés à base d'argile et de cendres (ces cendres étaient recueillies après les cérémonies du feu *goma*, l'une des cérémonies d'offrande les plus importantes dans la religion bouddhiste Shingon). Très souvent, il ne restait pas suffisamment de cendres après les cérémonies et certains temples sans scrupules mélangeaient l'argile avec d'autres matériaux. Le terme « *goma no hai* » (cendres de *goma*) est ainsi devenu synonyme d'une « mauvaise personne (*akunin*) ».

On peut trouver également la main de Kukai, Benzaiten et ses assistants sur des pierres, comme par exemple celle d'Ishteji (temple de la main de pierre) sur le

mont Kumanoyama, le 51ème temple sur la route de pèlerinage de Kukai sur l'île de Shikoku. Là-bas, la même impression de la main et de son revers sont sculptés sur une stèle mesurant un mètre de haut.

Période Edo.

H. : 33 cm, 26,5 x 15,5 cm

3 500 - 4 500 €

**A red lacquered shrine with doors opening at two sides.** Inside is a "tile" of sun dried clay with at one side Benzaiten (*Benten*) and Shinto deities and at the other side the print of a hand.

According to one of the stories about Kukai, founder of Shingon Buddhism, he held on the seventh day of the seventh moon month of Tencho 7 (830) (the date is written on the index finger of the print of his hand) in the Enoshima Benzaiten grotto (today: Enoshima jinja) for the benefit of all living beings of this world a *goma*-fire offering. After this ceremony (which finds its roots in the *homa*-offering of Indian Brahmanism) Kukai himself impressed with his own hands an image of Benzaiten in the ash that was left of the fire while on the other side he left an impression of his left hand (*tegata*) together with that of his *kao*-seal (a seal with an abstract image).

On one side of the clay "tile" above is Benzaiten with eight arms sitting on a lotus throne. In each of her hands she holds a religious implement. Around and below Benzaiten (Sanskrit: *Saraswati*), the goddess of everything that flows (water, wisdom, music etc. and later also one of the Seven Gods of Fortune) stand the "Fifteen boys (*jugo doji*)", these "boys" are the incarnations as a Shinto deity of a group of fifteen Buddha and Bodhisattva's (*honjibutsu*); each of them can be recognized by the implement in their hands.

On the other side is the impression of the Kukai's left hand with on the palm of the hand the name Kukai and his *kao*-seal. As the characters on the hand are written in relief the text on the hand must originally have been written as a mirror image on the model before a mould could be made from the hand.

During the Edo period various Shingon temples sold these "tiles" as objects of veneration and for protection. A damaged piece of clay impressed the same way as here and kept in the Enoshima jinja is said to be the original of these "tiles". The tiles were made of clay mixed with ash left over of a *goma*-fire ceremony, one of the most important religious offerings of Shingon Buddhism.

Usually not much ash is left of a *goma*-ceremony so unscrupulous temples often mixed the clay with other materials and "*goma ash (goma no hai)*" became synonym with a "bad person (*akunin*)". Kukai's hand and Benzaiten and the "boys" are also copied in stone of which an example can be found in Ishteji (Stone hand temple), the 51st temple on the Kukai pilgrims route in the Island of Shikoku on Mount Kumanoyama: here the same picture of the hand and its reverse site is cut on a one meter high stone stele. Edo Period.

Face avant et verso



129

**Statue en bois polychrome représentant Kukai ou Kobo dashi** (le Grand Maître) (774-835), fondateur du mouvement Bouddhiste ésotérique Shingon. Les mains font un geste qui lui est typique. Chapelet et *Vajra* manquants. Période Edo.  
H. : 45 cm, L. : 47 cm  
2 200 - 2 500 €

**Polychrome painted wooden figure of Kukai or Kobo dashi** (the Great Teacher) (774-835), founder of Esoteric Shingon Buddhism with his hands in his typical gesture. *Vajra* and his rosary lacking. Edo Period.

130

**Statue de bois noir représentant Dainichi nyorai (Mahavairocana)**, l'un des Bouddha les plus importants dans la religion ésotérique bouddhiste Shingon et Tendai. Sa main fait le geste du poing de la sagesse (*chiken-in*), symbole des cinq éléments et de la conscience spirituelle. On connaît également ce geste sous le nom de Dharmachakra mudra (japonais : *Tenbo-in*) ou Vyakhyana mudra (*Seppo-in*) symbolisant l'enseignement du bouddhisme. Yeux incrustés. Période Edo.  
H. : 35 cm, L. : 27,5 cm, Prof. : 25 cm  
2 800 - 3 200 €

**A dark wooden Dainichi nyorai (Mahavairocana)** the most important Buddha in esoteric Shingon and Tendai Buddhism, his hands in his typical gesture *chiken'in* symbolizing the five elements and spiritual consciousness but also known as Dharmachakra mudra (Jap. *Tenbo'in*) or Vyakhyana mudra (*Seppo'in*): Teaching the Law of Buddhism. With inlaid eyes. Edo Period.

131

**Figurine en bois sur un socle de forme ovale** représentant un jeune moine assis par terre en train de battre la mesure sur un *mokugyo* (nom qui signifie « poisson de bois » et qui désigne un gong de bois utilisé pour rythmer la prière dans les temples bouddhistes). Période Taisho.  
H. : 48 cm, 39 x 47 cm  
1 300 - 1 800 €

**Wooden figure on an oval base** depicting a young monk sitting on the floor and beating on a "wooden fish (*mokugyo*)" (a wooden drum or gong in a Buddhist temple). Taisho Period.

132

**Lot de deux figurines en bois avec traces de peinture figurant deux hommes debout sur un socle imitant un rocher.**  
Il y a un jeune homme avec les mains pliées en signe de prière et un personnage plus âgé, chauve, ayant l'air mécontent, portant sa main à la tête. Les deux personnages portent un pagne. Les figurines appartenaient auparavant à un groupe bouddhiste contenant d'autres figurines. Période Meiji - Taisho.  
H. : 53,5 cm et 53 cm  
3 500 - 4 500 €

**Set of two wooden figures with traces of paint:** a young male with folded hands as in prayer and a older, bald man with a displeased face with one hand raised to his head, both standing on a rock-like base. Both figures are bare, with a loincloth. The figures originally formed a part of a Buddhist group. Meiji - Taisho Period.



133

**Statue en bois usé par le temps représentant Zao gon (se lit : za-o-gon)** ayant l'air agité, manière d'exprimer sa colère contre toute manifestation du mal. A l'origine, la statue avait dans la main droite un *vajra* mais l'objet est cassé. Zo gon (gen) est un Bouddha inconnu en dehors du Japon et représenté pour la première fois au VIII<sup>ème</sup> siècle par En no Ozune, disciple de Shugendo. Zao gongen est l'amalgame du Bouddha historique Sakyamuni, des 1000 Kannon armés et de Bodhisattva Maitreya. Pendant la période Meiji, il devint assimilé à deux divinités japonaises. Le terme *gongen* dans le nom des divinités signifie que des divinités japonaises indigènes ont pris une forme bouddhiste (*gon*) et que les divinités bouddhistes ont pris la forme d'une divinité japonaise (*gen*). Période Meiji.  
H. : 114 cm, L. : 67 cm  
5 000 - 6 000 €

**A weathered wooden figure of Zao gon (read: za-o-gon)** showing him in an excited pose which gives expression to his anger against all kinds of evil. Originally he held a *vajra* in his raised right hand (now broken off). Zao gon(gen) is a buddha unknown outside Japan and visualized for the first time in the 7th century by En no Ozune, a follower of Shugendo. Zao gongen is a combination of the historic Buddha Sakyamuni, the Thousand Armed Kannon and Bodhisattva Maitreya. In the Meiji period he became equated with two Shinto gods. (*Gongen* in the names of the gods mean that indigenous Japanese deities have assumed a Buddhist form (*gon*) and Buddhist deities have assumed the figure of a Japanese deity (*gen*). Meiji period.

129



132



131



133



134



135

134

**Statue en bois noir représentant un démon à l'air malveillant (oni).** En position accroupie sur une missive et des blocs sculptés rappelant des nuages, il tient dans une de ses mains un long bâton. Période Edo.

H. : 74 cm, 20 x 37 cm  
3 500 - 4 500 €

**Black wooden figure of a vicious looking demon (oni)** crouching down on a missive and deep carved block resembling clouds, raising a long club with one of his hands. Edo Period.

135

**Immense main en bois**, au poing fermé et aux veines visibles. L'objet a été confectionné à partir de plusieurs morceaux de bois et on y distingue encore des traces de peinture. A l'origine, cette main faisait partie d'une grande statue représentant un gardien de temple *nio*. Période Bakumatsu, XIX<sup>ème</sup> siècle.

L. : 47 cm  
900 - 1 200 €

**Wooden large over life size hand** with a clenched fist and bulging veins carved from various pieces of wood with traces of paint originally from a tall figure of a *nio*-temple guard. Bakumatsu period, 19<sup>th</sup> century.

136



136



136

**Temple miniature (zushi) laqué noir**, garni de ferrures dorées. Les noms des âmes pour lesquelles le *zushi* a été offert sont inscrits sur la porte de gauche. Les noms des donateurs figurent sur le côté gauche. Au dos, on trouve la date : Horeki 10 (1760) ainsi que le nom du fabricant du *zushi* : Mokuya Kiemon, du village de Tsukaguchi.

H. : 79 cm, L. : 63,5 cm, Prof. : 33 cm  
800 - 1 200 €

**Black lacquered zushi-shrine** with gilded metal work, inside its left door are the names of the souls in who's memory the shrine was presented to the temple. At the left side of the shrine are the names of its donators and at the back the date: Horeki 10 (1760) and the name of the maker of the shrine: Mokuya Kiemon from Tsukaguchi Village.



138



138

139



137

**Temple miniature (zushi) pour Bouddha.** Laqué noir.

Période fin Edo. Non illustré.

H. : 87 cm, L. : 52 cm, Prof. : 32 cm

350 - 550 €

**Black lacquered zushi-shrine for a Buddha.** End of Edo period. No image.

138

**Temple miniature (zushi) de forme arrondie laqué rouge** avec une grande base dorée à la feuille et couronné d'une perle bouddhiste. L'intérieur est également doré et peut recevoir une statue de Bouddha d'environ 25 cm.

Fin période Edo.

H. : 66 cm, D. : 23 cm

2 800 - 3 200 €

**A red lacquered round wooden zushi-shrine** with a tall gilded base and crowned by a Buddhist pearl, inside gilded. The shrine can be used for a Buddha figure up to c. 25 cm tall. Late Edo Period.

139

**Temple miniature zushi laqué rouge-cinabre.**

L'intérieur, laqué noir, est décoré en laque dorée *maki-e* d'un bassin avec des fleurs de lotus rouges et blanches. Le temple est également garni de ferrures décoratives et les panneaux de son toit sont richement sculptés et peints (*ranma*). Le *zushi* peut recevoir une statue de Bouddha d'environ 28 cm maximum.

Fin période Edo.

H. : 40 cm, Socle: env. 18 x 14 cm

1 800 - 2 200 €

**A cinnabar red lacquered wooden zushi-shrine,** its black lacquered inside decorated with a lotus pond with white and red lotus flowers and lotus leaves in gold *maki-e* lacquer. With decorative metalwork and richly carved and painted roof panels (*ranma*). The shrine can be used for a Buddha figure up to c. 28 cm tall. Late Edo Period.

139



140

**Temple miniature zushi laqué rouge-cinabre.**

L'intérieur, laqué noir, est décoré en laque dorée *maki-e* d'un bassin avec des fleurs de lotus rouges et blanches. Le temple est également garni de ferrures décoratives. Le temple peut recevoir une statue de Bouddha d'environ 42 cm maximum.

H. : 58,5 cm, Socle: 27 x 20 cm  
2 500 - 3 000 €

**A cinnabar red lacquered wooden zushi-shrine**, its black lacquered inside decorated with a lotus pond with white and red lotus flowers and lotus leaves in gold *maki-e* lacquer. With decorative metalwork. The shrine can be used for a Buddha figure up to c. 42 cm tall. Late Edo Period.



141

**Rare temple miniature zushi en bois patiné par le temps.**

Le toit est en forme de feuille de lotus. L'emplacement derrière un grillage peut recevoir un grand bouddha (ou groupe) de 56 cm maximum.

Fin période Edo.  
H. : 86 cm, toit: env. 67 x 46 cm  
2 500 - 2 800 €

**A plain wooden but darkened by age rare zushi-shrine** with a roof shaped in the shape of a lotus leaf. Behind its wire gauze the shrine can accommodate a large Buddha (group) to a height of c. 56 cm. Late Edo Period.

142

**Stèle de pierre (sekibutsu) avec en relief une manifestation de Bodhisattva Kannon.**

On peut lire au-dessus du Kannon sa « syllabe mystique » (siddham -sanskrit) SA. Sur sa gauche, on distingue à peine le nom de cette forme et sur sa droite la date : Enpo 5 (1676).

H. : 66 cm, L. : 35 cm, Prof. : 24 cm  
1 200 - 1 500 €

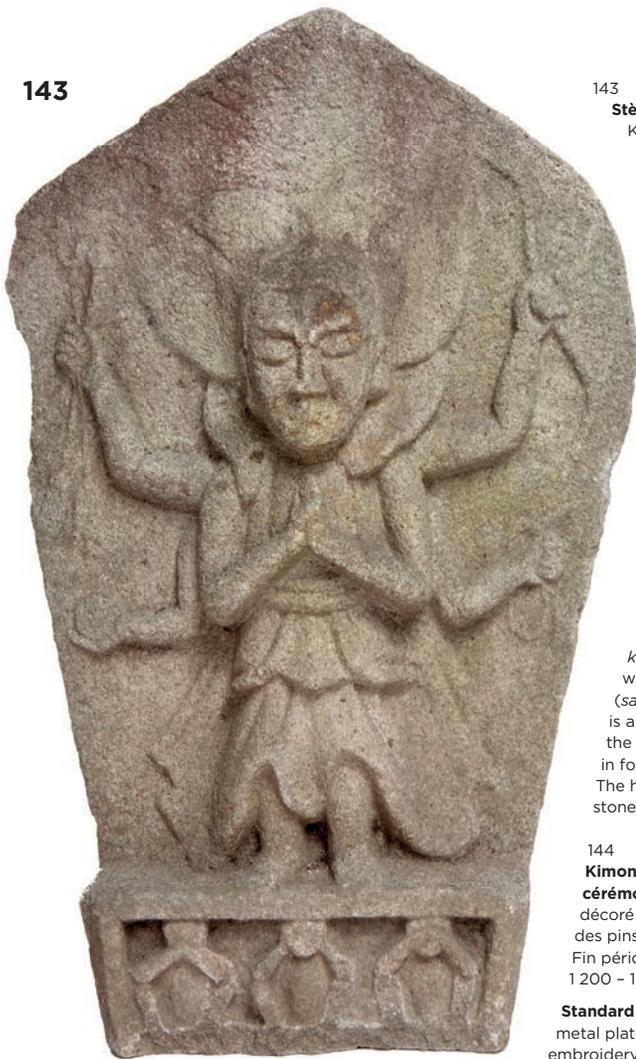
**Stone stele (sekibutsu) showing a relief of one of the manifestations of bodhisattva Kannon.** Above Kannon is written her mystic shiddham "root-syllable" SA. Left of Kannon is the barely legible name of this form and right of Kannon the date: Enpo 5 (1676).





142

143



143

**Stèle connu sous le nom de *koshinto* (ou *koshinzuka*)** montrant un relief de Shomen Kongo : divinité verte (inconnue dans le bouddhisme indien) ayant six bras, trois yeux et un visage ayant une expression fâchée. Connu pour chasser les maladies (spécialement celles provoquées par les cadavres), on l'associe aux trois singes sages (*sanzaru*). Ces singes qui ne voient pas, n'entendent pas et ne parlent pas du mal sont visibles ici sur le piédestal sur lequel est installé Shomen Kongo. Pendant la période Edo, Shomen Kongo était considéré comme divinité du jour *koshin*, festivités du jour du *koshinmachi* et jour de célébration du dieu shinto sarutahiko (lui-même associé aux singes). Ce jour-là, les « pestes des trois cadavres » (*sanshi*) informèrent Taishakuten (Indra) des méfaits de l'humanité. Shomen Kongo est également l'émissaire de Taishakuten. Ce que l'on appelle la croyance de *koshin* (*koshin shinko*) et l'association de Taishakuten aux trois singes illustre la fusion dans la religion populaire des croyances Taoïstes, Bouddhistes (Japonais ésotérique) et Shintoïstes. L'érection de stèles *koshinto* devint populaire aux alentours de 1620. Sur un des cotés de la stèle figure une date Meiwa 7 (1778).

H. : 71 cm, L. : 45 cm, Prof. : 22 cm  
1500 - 1800 €

**A special kind of stone stele known as *koshinto* (also: *koshinzuka*)** showing a relief depicting Shomen Kongo: a green deity (unknown in Indian Buddhism) with six arms, three eyes and an angry expression; he dispels diseases, especially those caused by corpses. He is associated with the three wise monkeys (*sanzaru*) who do not see nor listen nor speak evil and which are here depicted on the pedestal on which Shomen Kongo stands. In the Edo Period he became regarded as the deity of the day *koshin*, the day of the *koshinmachi* festivities and also the special day of the Shinto deity Sarutahiko who's name is associated with monkeys. That day the "three corpse pests (*sanshi*)" informed Taishakuten (Indra) of mankind's evil deeds. Shomen kongo is also a envoy of Taishakuten. This so-called *koshin* belief (*koshin shinko*) and the association of Shomen Kongo with the three monkeys illustrates the merging in folk religion of Chinese Taoism, Japanese esoteric Buddhism and Shintoism. The habit to erect *koshinto* came into being around 1630. One of the sides of the stone has a date: Meiwa 7 (1778).



144

**Kimono en brocart de taille moyenne et utilisé dans les temples lors des danses cérémoniales.** Brodé de fil d'or et garni de plaques de métal. L'envers, de couleur violette est décoré de motifs avec dragons et nuages. L'endroit est garni de broderies figurant des oies, des pins et des demeures. Usures.

Fin période Edo.  
1200 - 1500 €

**Standard size heavy brocade kimono used in temple dances** with gold thread embroidery and metal plates. Violet colored inside decorated with dragon roundels and clouds, outside with embroidery of geese, pine trees and pile dwellings. Wear. Late Edo period.



38

144

144



145

**Chaise de religieux pliante laquée noire** avec accoudoirs sculptés. Période Meiji - Taisho. H. : 95 cm, L. : 85 cm 700 - 900 €

**Black lacquered foldable monk-chair** with carved armrest. Meiji - Taisho period.



146

**Chaise de religieux pliante laquée noire** avec accoudoirs sculptés. Période Meiji - Taisho. H. : 95 cm, L. : 85 cm 700 - 900 €

**Black lacquered foldable monk-chair** with carved armrest. Meiji - Taisho period.



147

**Chaise de religieux pliante laquée rouge.** Un relief de dragons jouant avec une grosse perle figure sur la partie dorée de la chaise. Période Showa. H. : 104 cm, L. : 81 cm 700 - 900 €

**Red lacquered foldable monk chair.** The gilded back of the chair with a relief of dragons playing with a very large pearl. Showa Period.



148

**Lot de trois petites tables:** une table en laque *wakasanuri* aux bords arrondis, une table laquée de couleur noire avec des incrustations de nacre représentant un paysage et une troisième petite table à quatre pieds laquée d'une couleur sombre. Non illustré.

1. H. : 7,5 cm, L. : 47,5 cm, Prof. : 29,8 cm  
2. H. : 9 cm, L. : 48,8 cm, Prof. : 28,5 cm  
3. H. : 15 cm, L. : 45,5 cm, Prof. : 33,3 cm  
180 - 220 €

**Lot with three low stands:** a *wakasanuri* lacquered stand with curved sides; a black lacquered stand with mother-of-pearl inlay work depicting a landscape and a third dark lacquer stand with four feet. No image.

**Table basse de temple** dont l'avant, entièrement doré à la feuille, est richement sculpté. Période Taisho - début Showa. H. : 41 cm, L. : 104 cm, Prof. : 39 cm 700 - 1 000 €

**Low temple-table,** its richly carved front completely gilded. Taisho - early Showa Period.



149

**Table de temple laquée noire,** partiellement dorée à la feuille. Période Taisho - Showa. H. : 77 cm, L. : 170 cm, Prof. : 44,5 cm 1 800 - 2 200 €

**Black lacquered temple-table,** partly gilded. Taisho - Showa Period.

151



151  
**Petite table basse laquée de couleur noire aux bords arrondis** et dont l'avant est garni de laque dorée. Période Taisho - Showa.  
 H. : 13 cm, L. : 54,3 cm, Prof. : 32,5 cm  
 220 - 250 €  
**Black lacquered low stand with curved sides**, its front gold lacquered.  
 Taisho - Showa Period.

152



152  
**Table laquée de couleur rouge-cinabre (dai)**, dont les pieds sont amovibles. Dans sa boîte de rangement d'origine. Période Taisho.  
 H. : 36,8 cm, L. : 21 x 21,2 cm  
 150 - 200 €  
**Small cinnabar red lacquered table (dai)** with removable legs in original store-box. Taisho period.

153



153  
**Petite table laquée de couleur noire aux bords arrondis**. L'avant est garni de nacre. Période Showa.  
 H. : 8,7 cm, L. : 52,3 cm, Prof. : 29,8 cm  
 120 - 150 €  
**Black lacquered low stand with curved sides**, its front inlaid with mother-of-pearl. Showa Period.



154

154  
**Petite table en laque wakasanuri avec quatre pieds**. Dans une boîte de rangement. Période Taisho - Showa.  
 H. : 17 cm, L. : 56 cm, Prof. : 39 cm  
 300 - 400 €  
**Wakasanuri lacquered low stand** with four feet in store box.  
 Taisho - Showa Period.



155

155  
**Table basse laquée de couleur noire**. Dans une boîte de rangement. Période Taisho.  
 H. : 31,3 cm, L. : 60,5 cm, Prof. : 30,3 cm  
 400 - 600 €  
**Black lacquered low table (dai)** in a store-box.  
 Taisho period.



156

156  
**Petite table en bois de couleur noire avec trépied**. Le dessus de table rappelle la forme des nuages sur les peintures traditionnelles.  
 H. : 30,7 cm, L. : 80,6 cm, D. : 57 cm  
 220 - 280 €  
**Black small wooden table with three feet** and a top in the shape of clouds as depicted on traditional paintings.

157



157  
**Petite table laquée de couleur noire sur une plinthe (dai)**. Dans une boîte de rangement. Période Taisho.  
 H. : 52 cm, L. : 44,5 cm, Prof. : 36 cm  
 700 - 900 €  
**Black lacquered stand on a plinth (dai)** in a store-box.  
 Taisho Period.



158

158  
**Table basse (zataku) en bois keyaki (zelkova).**  
 Période Showa.  
 H. : 34 cm, 75.2 x 75.2 cm  
 300 – 400 €

**Low keyaki (zelkova) wooden table (zataku).**  
 Showa Period.



159

159  
**Table basse (zataku) en laque wakasanuri brillante.**  
 Période Taisho.  
 H. : 32 cm, 89,5 x 120 cm  
 900 – 1 200 €

**Low shining wakasanuri-lacquered table (zataku).**  
 Taisho period.



160

160  
**Grande table basse (zataku) en laque wakasanuri.**  
 Période Taisho.  
 H. : 31,2 cm, 90,5 x 149,5 cm  
 900 – 1 200 €

**Large low wakasanuri lacquered table (zataku).**  
 Taisho Period.

161  
**Lampe à huile de forme carrée (arise) en bois noir**  
 sur une base laquée rouge. Son abat-jour est constitué  
 d'une page d'un livre figurant un colophon daté Kōka  
 4 (1847). Avec des ustensiles pour lampe à huile.  
 Fin période Edo.  
 H. : 35 cm, 25,5 x 25,5 cm  
 300 – 400 €

**Black wooden box-oil lamp (arise) on a red lacquered**  
 base, its lamp-shade made from a book-page with a  
 colophon dated Kōka 4 (1847). With various oil-lamp  
 utensils. Late Edo Period.



161



162



163

162

**Lanterne tournante (andon) laquée rouge.** Période Meiji. Adapté à l'électricité  
H. : 82 cm, D. : 35 cm  
700 - 900 €

**Red lacquered revolving andon lamp** adapted for electricity. Meiji period.

163

**Lanterne andon en bois laqué rouge.** Le socle contient un petit tiroir.  
Période Meiji.  
H. : 80,7 cm, D. : 32 cm  
700 - 900 €

**Red lacquered wooden andon-lamp,** the foot with a small drawer. Meiji period.

164

**Miroir sur pied** pour table basse, avec cadre en bois. Période Taisho.  
H. : 129 cm, L. : 60 cm, Prof. : 34 cm  
250 - 350 €

**Standing mirror** with a wooden frame for a low table. Taisho Period.

165

**Miroir sur pied avec cadre en bois de couleur marron.** Le panneau du pied est garni de motifs en forme de blocs confectionnés avec deux types de bois. Période Taisho - Showa.  
H. : 158 cm, L. : 56 cm, Prof. : 38 cm  
300 - 400 €

**Standing mirror with a chestnut coloured wooden frame;** the panel of the stand has a blocked pattern of two kinds of wood. Taisho - Showa Period.



164



165



166

166

**Support pour kimono (iko)** pliable laqué noir. En deux pièces. Période Showa.

H. : 167 cm, L. : 90 cm

250 - 350 €

**Black lacquered foldable clothing rack (iko)** in two parts. Showa Period.

167

**Support pour kimono (iko)** laqué noir et décoré de motifs floraux en laque *maki-e* dorée. Période Showa.

H. : 154 cm, L. : 170 cm

500 - 600 €

**Black lacquered clothing rack (iko)** with some floral motives in gold *maki-e*-lacquer. Showa Period.

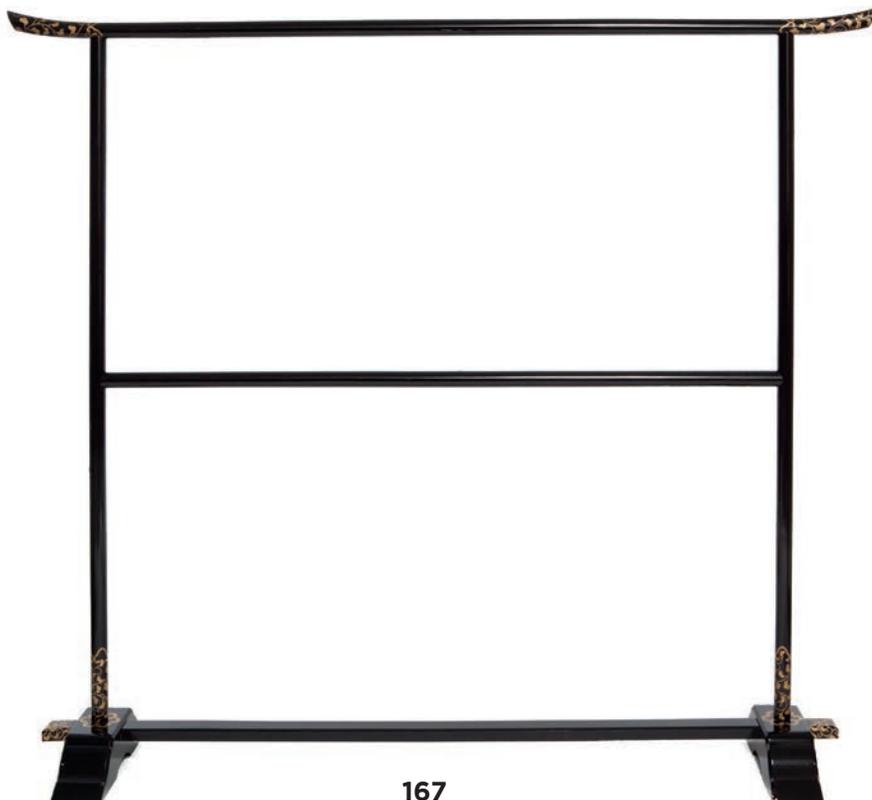
168

**Cloison de séparation à quatre panneaux**, de couleur translucide et au cadre de couleur noire. Chaque panneau est composé de fines pièces de bambous ainsi que d'une petite vitre faite de minces couches de verre décorée d'une peinture figurant un paysage avec un lac. Période Taisho.

H. : 120,5 cm, L. : 44,5 cm

400 - 450 €

**Four panel transparent room divider** with a black frame, each panel made from very thin strips of bamboo and a small glass panel made from very thin strips of glass and decorated with a lake landscape painting. Taisho Period.



167

168





169

**Commode (yodansu) en bois naturel**, avec neuf tiroirs identiques et deux « portails » étroits qui maintiennent les tiroirs. Renforcée par des ferrures. Période Bakumatsu.

H. : 112 cm, L. : 60,3 cm, Prof. : 37,8 cm  
900 - 1 200 €

**Plain wooden utility chest (yodansu)** with nine identical drawers and two narrow "doors" to keep the drawers in place, strengthened with metal work. Bakumatsu Period.

170

**Meuble de commerçant (chodansu) en bois de cyprès japonais (hinoki)**. Il comprend des portes coulissantes, sept tiroirs de tailles variées et trois petits tiroirs dissimulés derrière une porte. Période Meiji.

H. : 90,5 cm, L. : 87,5 cm, Prof. : 42,4 cm  
800 - 1 000 €

**Japanese cypress (hinoki) wooden ledger chest (chodansu)** with sliding doors, seven drawers of various size and three small drawers behind a door. Meiji Period.

171

**Meuble de commerçant (chodansu) en bois de cyprès japonais (hinoki)** comprenant dix tiroirs, tous de même taille. Période Taisho - début Showa.

H. : 87,4, L. : 86,5 cm, Prof. : 55,4 cm  
800 - 1 000 €

**Japanese cypress (hinoki) wooden ledger chest (chodansu)**. With ten drawers of the same size. Taisho - Early Showa Period.

172

**Meuble de commerçant (chodansu) en bois de cyprès japonais (hinoki)**.

Il comprend des portes coulissantes, douze tiroirs de tailles variées et trois petits tiroirs dissimulés derrière une porte. Période Meiji.

H. : 111 cm, L. : 105,9 cm, Prof. : 45,5 cm  
1 500 - 1 800 €

**Japanese cypress (hinoki) wooden ledger chest (chodansu)** with sliding doors, twelve drawers of various size and three small drawers behind a door. Meiji Period.



169

171



170

172



173

**Meuble de commerçant à deux corps (*chodansu*) en bois de cyprès japonais (*hinoki*).**

Deux compartiments dissimulés derrière des portes coulissantes, un compartiment derrière une porte et sept tiroirs de tailles variées. Période Meiji.  
H. : 176 cm, L. : 97 cm, Prof. : 48,8 cm  
1 600 - 1 800 €

**Japanese cypress (*hinoki*) wooden ledger chest (*chodansu*) in two parts** with two compartments behind sliding doors, a compartment behind a closed door and seven drawers of various size. Meiji Period.

174  
**Commode à vêtements (*ishodansu*) en bois simple de cyprès japonais (*hinoki*).** Le meuble comprend trois grands tiroirs, un de taille moyenne et deux petits tiroirs derrière une porte. Période Meiji.  
H. : 122,5 cm, L. : 115,5 cm, Prof. : 46,6 cm  
1 200 - 1 500 €

**Plain Japanese cypress (*hinoki*) wooden clothing chest (*ishodansu*)** with three full wide drawers, one two-third wide drawer and two small drawers behind a door. Meiji Period.



174



175

175  
**Commode à vêtements (*isho-dansu*) laquée de couleur orange** avec quatre grands tiroirs couvrant la largeur du meuble, deux tiroirs de taille moyenne n'en couvrant que les deux tiers. Un dernier petit tiroir couvre le tiers de la largeur de la commode. Période Taisho.

H. : 101 cm, L. : 98,5 cm, Prof. : 43 cm.  
900 - 1 200 €

**Orange lacquered clothing chest (*isho-dansu*)** with four full-wide drawers, two two-third wide drawers and a single third wide drawer. Taisho period.

176  
**Commode *kannon-dansu* portable à deux corps.** En bois de paulownia (*kiri*), le meuble est orné de ferrures et se compose d'un premier corps avec deux tiroirs couvrant toute la largeur du meuble. Le second corps comprend un grand tiroir et trois plus petits dissimulés derrière une porte que l'on peut verrouiller. Période Meiji.  
Taille totale: H. : 103 cm, L. : 92,5 cm et Prof. : 42 cm  
1 100 - 1 300 €

**Foxglove tree (*kiri*, paulownia) wooden portable so-called *Kannon chest* (*kannon-dansu*)** in two parts with heavy metalwork, one part with two full-wide drawers, the other part with behind doors with a lock one full-wide drawer and three smaller drawers. Meiji Period.



176



177

177  
**Meuble de commerçant (*chodansu*) laqué noir** composé de trois grands tiroirs derrière une barre de protection, de deux tiroirs couvrant les deux tiers du meuble et d'un compartiment derrière une porte, le meuble est également orné de ferrures.  
 H. : 106 cm, L. : 87,5 cm, Prof. : 45 cm  
 1 200 - 1 500 €

**Black lacquered ledger chest (*chodansu*)** with three full wide drawers behind a bar and two two-third drawers and a compartment behind a closed door, the part and the bar decorated with heavy metalwork.



178

178  
**Commode à vêtements (*ishodansu*) à deux corps et laquée noir.** Trois grands tiroirs, un de taille moyenne et un compartiment derrière une porte.  
 H. : 107 cm, L. : 86 cm, Prof. : 42,2 cm  
 1 000 - 1 100 €

**Black lacquered clothing chest (*ishodansu*) in two parts** with three full wide drawers, one two-third wide drawer and a compartment behind a closed door.



179

179  
**Commode à vêtements (*ishodansu*) garnie de ferrures.** Trois grands tiroirs couvrant la largeur du meuble, un tiroir n'en couvrant que les deux-tiers et un compartiment derrière une porte que l'on peut verrouiller.  
 H. : 101,7 cm, L. : 86,7 cm, Prof. : 41,8 cm  
 1 300 - 1 600 €

**Black lacquered clothing chest (*ishodansu*) with heavy metalwork** and three full wide drawers, one two-third wide drawer and a compartment behind a closed door.

180  
**Commode à vêtements (*ishodansu*) laquée de couleur marron-rouge et garnie de ferrures.** Un grand tiroir couvre la largeur du meuble, trois autres couvrent les deux tiers du meuble et deux autres son tiers. Des petits tiroirs sont dissimulés derrière une porte. La cloison verticale du compartiment derrière cette porte est amovible et contient un compartiment secret. Période Meiji.  
 H. : 90,8 cm, L. : 118,4 cm, Prof. : 54 cm  
 1 200 - 1 500 €

**Chestnut red lacquered clothing chest (*ishodansu*) with heavy metal decoration** and one full-wide drawer, three two-third wide drawers, two one-third wide drawer and be there small drawers behind a door. The vertical divider of the compartment behind the door is removable and contains a hidden compartment. Meiji Period.

181  
**Meuble à thé (*chadansu*) à deux corps.** Cadre en bois de zelkova (*keyaki*) et portes coulissantes en bois de mûrier. Le meuble comprend entre autres plusieurs compartiments et étagères derrière des portes en verre, d'autres portes coulissantes, trois tiroirs et un compartiment dissimulé derrière une porte.  
 Période Taisho - début Showa.  
 H. : 134,2 cm, L. : 77,6 cm, Prof. : 34,2 cm  
 800 - 1 000 €

**Tea chest (*chadansu*) in two parts** with zelkova (*keyaki*) wooden frame and mulberry sliding doors, compartments and display shelves behind glass doors, extra sliding doors, three drawers and a compartment behind a door. Taisho - early Showa period.

181



180



182

**Meuble basse en bois noir**, avec quatre grands tiroirs et deux de plus petite taille.  
Période Meiji. Non illustré.  
H. : 37,2 cm, L. : 122,8 cm, Prof. : 41,8 cm  
500 – 700 €

**Black wooden chest** with four wide drawers and two smaller drawers. Meiji period. No image.



183

183

**Petit meuble yodansu en bois de paulownia (kiri)**  
avec onze tiroirs de tailles différentes dissimulés  
derrière une porte que l'on peut verrouiller.  
Période Taisho.  
H. : 52 cm, L. : 49,3 cm, Prof. : 36,2 cm  
400 – 600 €

**Small foxglove tree (kiri, paulownia) wooden utility chest (yodansu)** with eleven drawers of various size behind a locked door. Taisho Period.



183

184

**Meuble d'apothicaire (kusuridansu) avec quinze tiroirs.** Les noms de plantes médicinales figurent sur les tiroirs. Période Meiji – Taisho.  
H. : 45,7 cm, L. : 84,5 cm, Prof. : 39 cm  
800 – 1 000 €

**Herbal apothecary chest (kusuridansu) with fifteen drawers.** The names of the herbs are written on the drawers. Meiji - Taisho Period.



184

185

**Petit meuble de fonctionnaire (goyodansu) laqué noir.** Des pivoines et des lions sculptés décorent les portes. D'autres sculptures sur les flancs du meuble représentent un samouraï se battant contre des animaux ensorcelés. Le meuble contient huit tiroirs de même taille dont les faces sont rouge-cinabre.  
Période Meiji – Taisho.  
H. : 38,4 cm, L. : 52 cm, Prof. : 33,8 cm  
1 000 – 1 200 €

**Black lacquered small functionary chest (goyodansu)** with doors carved with peonies and lions and side panels carved with samurai fighting bewitched animals. Inside with eight same size drawers, with cinnabar red fronts. Meiji - Taisho Period.



185



185



186



187



188



189

186  
**Grand casque de samouraï (bato jingasa).** La partie extérieure est laquée noire et garnie d'un dessin géométrique ainsi que d'un emblème familial avec trois dessins rappelant des « virgules » en laque dorée (*hidari mitsu tomoe mon*). L'intérieur est doré à la feuille avec le même emblème en noir.

Période Edo.  
H. : 10 cm, L. : 29,2 cm, D. : 33 cm  
500 - 700 €

**High samurai hat (bato jingasa),** outside black lacquered with a geometrical design and a family crest with three "commas" (*hidari mitsu tomoe mon*) in gold lacquer, inside gilded with the same family crest saved in black.  
Edo Period.

187  
**Grand casque de samouraï (bato jingasa).** L'extérieur, laqué noir, est garni d'un dessin géométrique ainsi que d'un emblème familial avec trois dessins en laque dorée rappelant des « virgules » (*hidari mitsu tomoe mon*). L'intérieur est doré à la feuille avec le même emblème en noir. Période Edo.  
H. : 10 cm, L. : 30,9 cm, D. : 32,8 cm  
500 - 700 €

**High samurai hat (bato jingasa),** outside black lacquered with a geometrical design and a family crest with three "commas" (*hidari mitsu tomoe mon*) in gold lacquer, inside gilded with the same family crest saved in black.  
Edo Period.

188  
**Grand casque de samouraï (bato jingasa).** L'extérieur, laqué noir, est garni d'un emblème familial avec une campanule à l'intérieur d'un cercle (*maru ni kikyō mon*). L'intérieur est laqué rouge-cinabre. Période Edo.  
H. : 14 cm, L. : 31,2 cm, D. : 33,5 cm  
500 - 700 €

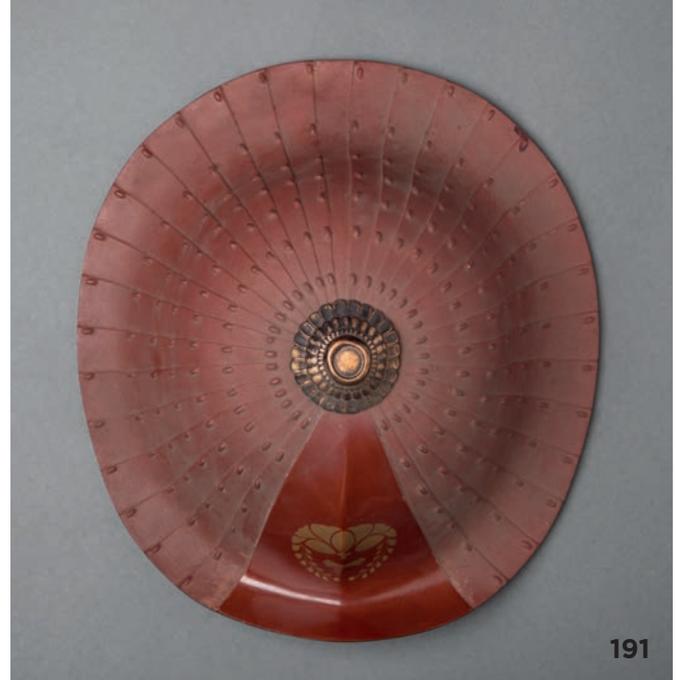
**High samurai hat (bato jingasa),** outside black lacquered with a gilded family crest of a Chinese bellflower inside a circle (*maru ni kikyō mon*), inside cinnabar red lacquered. Edo Period.

189  
**Grand casque de samouraï en fonte (bato jingasa) à huit lamelles.** L'extérieur est décoré d'une ligne rouge ondulante. Période Edo.  
H. : 15,5 cm, L. : 35 cm, D. : 34 cm  
600 - 800 €

**High iron samurai hat (bato jingasa) with eight plates,** outside decorated with an undulating red line. Edo Period.



190



191



192



Dessous 192

190  
**Chapeau de samouraï pliant en vannerie (nirayamagasa).** L'extérieur est noir et l'intérieur laqué rouge. Orné d'un emblème familial d'or figurant des feuilles de lierre entrelacées (*tsurumusubi katabomi mon*). Période Bakumatsu.  
 L. : 47,5 cm  
 350 - 450 €

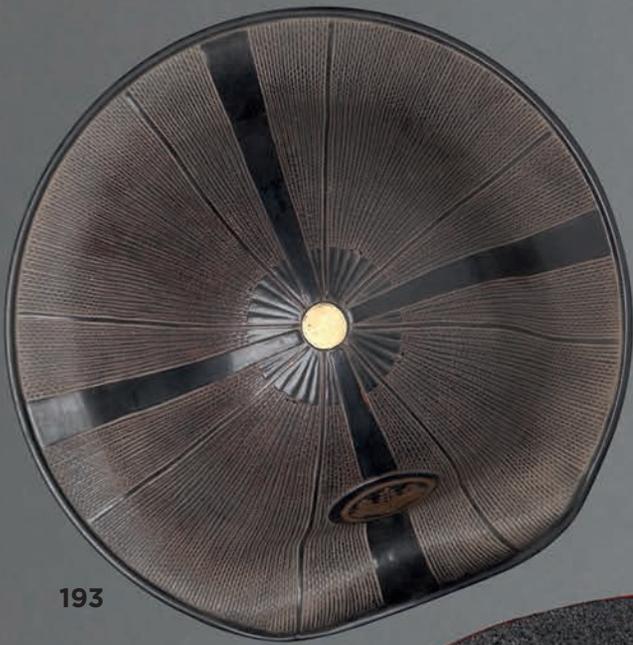
**Foldable wickerwork samurai hat (nirayamagasa),** outside black and inside dark red lacquered. Outside with golden family crest of intertwined ivy leaves (*tsurumusubi katabomi mon*). Bakumatsu Period.

191  
**Grand casque de samouraï (bato jingasa).** L'extérieur, laqué rouge, donne l'impression d'avoir plusieurs lamelles. Emblème familial figurant des fleurs de glycine (wistéria) tombantes accompagnées du caractère « un » (*shibatafuji mon*). Petit défaut sur la bordure.  
 H. : 12 cm, L. : 28,5 cm, D. : 32 cm  
 800 - 1 000 €

**High samurai hat (bato jingasa),** outside red lacquered and imitating an iron *jingasa* made from many plates, with a family crest of a dropping wisteria flowers and below that the character "one" (*shibatafuji mon*). Small defect at the rim.

192  
**Chapeau de samouraï en vannerie de couleur noire et de forme plate (ichimonji jingasa).** Des traces de dorures à la feuille sont visibles à l'intérieur. L'extérieur est orné d'un emblème familial en laque dorée figurant un cercle avec des feuilles de fleur d'oxalis (petite oseille) (*maru ni kenatabami*). Période Bakumatsu.  
 H. : 6 cm, D. : 45 cm  
 400 - 600 €

**Black lacquered wickerwork flat samurai hat (ichimonji jingasa),** inside with traces of gilding. Outside with gold lacquered family crest of a circle with oxalis (creeping woodsorrel) leaves (*maru ni kenatabami*). Bakumatsu Period.



193



194



194

Et en dessous

193

**Grand casque de samouraï (bato jingasa).** La partie extérieure est garnie d'une laque noire de style *samehade* (peau de requin) et décorée d'un emblème familial figurant un arbre de paulownia (*kiri*) en laque dorée (*maru ni go-shichi-kiri mon*). La partie interne est laquée rouge-cinabre.  
H. : 13 cm, D. : 33,6 cm  
800 - 1 000 €

**High samurai hat (bato jingasa),** outside black lacquered "shark skin" (*samehade*) and decorated with a gold lacquered foxglove tree (*kiri*, paulownia) family crest (*maru ni go-shichi-kiri mon*). Inside cinnabar red lacquered.

194

**Rare casque de samouraï de forme plate et de couleur noire (ichimonji jingasa).** L'extérieur est d'une texture rugueuse. De petits points dorés interconnectés forment les sept étoiles de la constellation de la petite ourse (nom moderne : *kogumaza* et ancien : *hokuto shichisei*). L'Étoile polaire (*nonohoshi*) est indiquée par une flèche de nacre et l'étoile δ par un point de nacre.  
Intérieur doré. Quelques imperfections.  
Période Edo.  
H. : 6 cm, D. : 42,4 cm  
1 400 - 1 600 €

**Rare black lacquered samurai hat (ichimonji jingasa),** outside with a rough texture and interconnected gilded dots which form the seven stars of Ursa Minor (modern: *kogumaza*, old: *hokuto shichisei*) with the Polaris star (*nonohoshi*) indicated by a sprinkled mother-of-pearl inlay work arrow and the δ-star with a small mother-of-pearl inlay work dot. Inside gilded. Some imperfections. Edo Period.

195

**Casque de samouraï de forme plate (ichimonji jingasa).** L'extérieur est entièrement garni de nacre, excepté sur un emblème familial en laque dorée figurant une fleur de campanule dans un cercle (*maru ni kikyo mon*). Intérieur laqué noir.  
Restaurations. Période Edo.  
H. : 6,4 cm, D. : 42,6 cm  
1 200 - 1 500 €

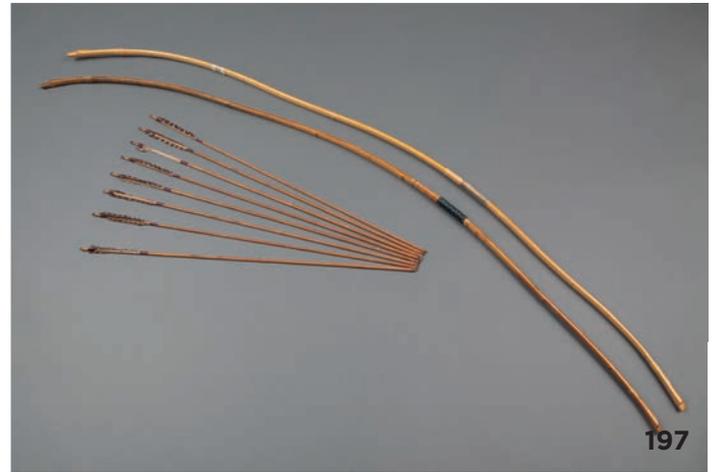
**Flat samurai hat (ichimonji jingasa),** outside completely covered by mother-of-pearl inlay work except for a gold lacquered family crest with a Chinese bellflower inside a circle (*maru ni kikyo mon*). Inside black lacquered. Restorations. Edo Period.



195



196



197



198



199



200

196  
**Lot de deux longs arcs en bambou de couleur marron clair, sans cordes.** L'un des arcs est protégé par un étui en tissu. Livrés avec sept flèches émoussées (certaines sans pointe). Un des arcs est signé : Yamashita Masasuke. L'autre est signé: Shigeteru. Période Meiji - Taisho.  
 Arcs L. : env. 225 cm  
 400 - 600 €

**Lot of two light brown bamboo long bows without strings,** one with a cloth cover, together with seven blunt arrows (some without points). One bow signed: Yamashita Masasuke and the other: Shigeteru. Meiji - Taisho Period.

197  
**Lot de deux longs arcs en bambou de couleur marron foncé, sans cordes.** Livrés avec quatorze flèches émoussées. Période Meiji - Taisho.  
 Arcs: L. : 225 cm  
 400 - 600 €

**Lot of two dark brown bamboo long bows without strings,** together with fourteen blunt arrows. Meiji - Taisho Period.

198  
**Fauchard décoratif (*naginata*) en bois** avec une lame de couleur argent. Période Meiji - Taisho.  
 L. : 201 cm  
 180 - 220 €

**Decorative wooden halberd (*naginata*)** with a silver colored blade. Meiji - Taisho Period.

199  
**Étui à flèches en vannerie laqué noir** orné d'un emblème familial doré figurant le caractère chinois pour « hayashi » dans un cercle. Livré avec six flèches émoussées. L'une des flèches est marquée : Koyayashi Tokusaburo, de la faction Kobayashi de l'école Hekiryu (école de tir à l'arc). Période Meiji - Taisho.  
 Étui: L. : 92,5 cm, D. : 7,5 cm  
 500 - 600 €

**Black lacquered wickerwork arrow case** with a gilded family crest of the character for "Hayashi" inside a circle together with six blunt arrows, one of the arrows marked: Koyayashi Tokusaburo of the Kobayashi-faction of the Hekiryu-School (of arrow shooting). Meiji - Taisho Period.

200  
**Étui à flèches en vannerie laqué noir.** Livré avec quatre flèches émoussées identiques. Période Meiji - Taisho.  
 Étui: L. : 96,5 cm, D. : 6,5 cm, flèches: L. : 94,5 cm  
 400 - 600 €

**Black lacquered wickerwork arrow case** together with four identical blunt arrows. Meiji - Taisho Period.



201

201

**Porte-flèches laqué noir (utsubo)** décoré de pivoines et de motifs floraux en laque dorée *maki-e*. Intérieur laqué rouge. L'objet peut être porté sur l'épaule. Le couvercle est orné d'un emblème familial sur lequel figure une campanule à l'intérieur d'un cercle (*maru ni kikyō mon*). En lot avec dix flèches de bambou aux pointes émoussées. Période Edo.  
H. : 13 cm, L. : 95 cm  
1200 - 1500 €

**Black lacquered arrow case (utsubo)** decorated with peonies and floral scrolls in gold *maki-e* lacquer, inside red lacquered. The case can be carried over the shoulder. The lid closes the case and has a family crest with a Chinese bellflower inside a circle (*maru ni kikyō mon*). Together with ten bamboo arrows with blunt points. Edo Period.

202

**Rare socle en bois noir destiné à soutenir des sabres** et élaboré à partir d'un casque *kabuto* de forme plate avec des ailettes (*fukigaeshi*) à ornement central (*maedate*) de taille exagérée. Le *kuwagata* se compose de vraies ramures de cerf. Signature au dos: Itō. Période Meiji.  
H. : 51 cm, L. : 43 cm, Prof. : Environ 20 cm  
1000 - 1200 €

**Rare black wooden sword stand** consisting of a flat carved *kabuto*-helmet with exaggerated *fukigaeshi* and *maedate* pieces and with real antlers as the *kuwagata* antlers of the helmet, signed at the back: Itō. Meiji Period.

203

**Grand coffre en bois pour ranger des sabres avec supports pour ceux-ci (katanabako)**. Période Edo.  
H. : 20 cm, L. : 109 cm, Prof. : 23 cm  
300 - 400 €

**Large wooden box for swords with supports for the swords (katanabako)**. Edo Period.

204

**Protège-menton en fonte noire** ayant appartenu à un casque *kabuto* du début de la période Edo.  
H. : 8 cm, L. : 16 cm  
1500 - 1800 €

**Black iron chin piece** of an early Edo Period *kabuto*-helmet.



202



203



204



205

205

**Très grand et très rare modèle en bois d'un sabre légèrement plié, avec tsuba et manche, le tout dans un fourreau.** L'extrémité du manche se termine par une tête sculptée d'un phœnix. On peut lire entre le fourreau et le manche l'inscription : « *Atago jinja* » et la date (attribuée) ; Genko san (1333). L'année 1333 est importante dans l'histoire du Japon car c'est l'année où le pays est en pleine tourmente :

Kamakura est détruite et la régence du clan Hojo touche à sa fin. Le temple Atago jinja à Kyoto, fondé au début du VIII<sup>ème</sup> siècle, est à la tête d'environ 99 temples shinto.

L. : 177 cm

2 000 - 3 000 €

**Oversized and very rare wooden model of a slightly bend sword in a sheath with a sword-guard (*tsuba*) and a handgrip.** The handgrip ends in the carved head of a phoenix bird. On the connection of the scabbard and the handgrip are written the characters: "Atago jinja" and the (attributed) date: Genko san (1333). The year 1333 was an important year in the history of Japan: the whole country was in turmoil,

Kamakura destroyed and the Regency of the Hojo Clan came to an end. Atago jinja in Kyoto founded early eighth century is the head temple of around nine hundred Shinto temples.

206

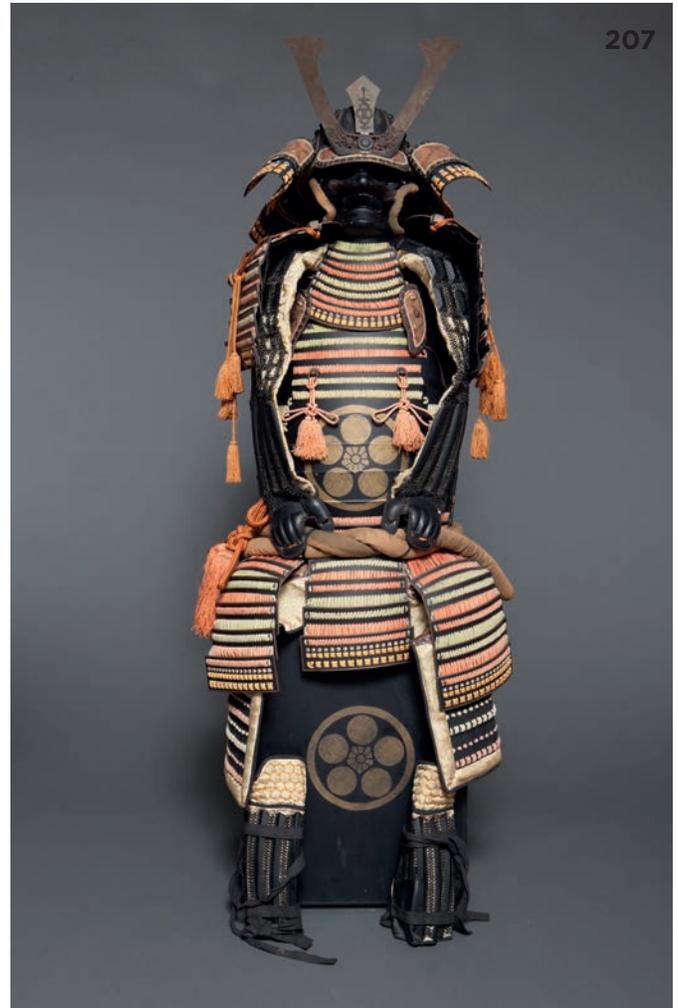
**Armure de guerrier japonaise (*yoro*) garnie de cordelettes vertes et marron.** Le casque *kabuto* est orné de cornes (*kuwagato*) et l'emblème du clan Sakai, seigneur d'Obama (*wakasa*) figure sur son *maedate*. Une fleur d'oxalis argentée figure sur cet emblème (*maru ni kenatabami*). L'armure comprend : un masque facial avec une moustache, tous deux de couleur noire, des protections pour les bras sont renforcées de plaquettes de métal liées les unes aux autres par une cotte de maille et cousues sur un tissu de brocart (*karutagane*). Protections pour les jambes, ceinture verte et pompons de couleur orange vif. Certains éléments sont bordés de cuir fumé. Avec un coffre de rangement (*yoroibako*). Période Showa.

H. environ: 163 cm

2 400 - 2 800 €



206



207



208

**A suit-of-armor (yoroi) with green and brown cords.** The helmet (*kabuto*) has antlers (*kuwagata*) and as *maedate* a silver colored creeping woodsorrel (oxalis) flower family crest (*maru ni kenkatabami*), the crest of the Sakai family, Lords of Obama (*Wakasa*). Black facial mask with black moustache. Arm pieces are protected with gilded metal plates connected to each other by chain armor and sewn to brocade (*karutagane*). Leg protecting pieces. Green waistband and bright orange tassels. Various pieces have smoked leather borders. Together with a *yoroi* store-box (*yoroi-bako*). Showa Period.  
H. approx: 163 cm

207

**Armure de guerrier japonaise (yoroi) garnie de cordelettes vertes et oranges et de plaquettes en métal noires.** Le casque *kabuto* est garni de cornes (*kuwagata*) et d'un *maedate* pointu. Masque facial (*menpo*) avec moustache noire, protections des bras en cotte de maille et plaquettes cousues sur un vêtement en brocart (*karutagane*). La cuirasse de métal porte un grand emblème familial doré sur lequel figure une fleur de prunier dans un cercle (*maru ni umebachi*). Les protections des jambes sont fortement rembourrées. Pompons de couleur orange et ceinture. Certains éléments sont bordés de cuir fumé. Avec un coffre de rangement (*yoroi-bako*) représentant le même emblème mentionné ci-dessus. Période Showa.  
H. environ: 166 cm  
2 600 - 3 000 €

**A suit-of-armor (yoroi) with green and orange cords and black metal pieces.** The helmet (*kabuto*) has antlers (*kuwagata*) and a pointed *maedate*. With facial mask (*menpo*) with black moustache, arm pieces with chain and plate armor protection sewn on brocade (*karutagane*). The metal cuirass carries a large gilded family crest of a plum blossom flower inside a circle (*maru ni umebachi*). Heavy padded leg pieces. Orange tassels and a waistband. Various pieces have smoked leather borders. Together with a *yoroi* store-box (*yoroi-bako*) with the above mentioned crest. Showa Period.  
H. approx: 166 cm

208

**Armure de guerrier japonaise complète (yoroi) pour adulte de petite taille.** L'armure comprend : un grand casque orné de cornes dorées (*kawagata*) et d'un *maedate* figurant un dragon. Le *fukigaeshi* est décoré de l'emblème familial du clan Tokugawa figurant une fleur de primrose et 39 feuilles. Le masque facial est garni d'une grande moustache grise. Cordelettes oranges, blanches et pourpres. Pompons de couleur orange. De nombreux éléments sont bordés de cuir fumé. Les protections pour les jambes et les bras sont renforcées de plaquettes de métal dorées, liées les unes aux autres par une cotte de maille et cousues sur un vêtement de tissu (*karutagane*). Les protections pour le bas des jambes sont dorées. Les chaussures sont en cuir de sanglier. Appliques de métal aux motifs floraux. Avec un coffre de rangement (*yoroi-bako*). Période Meiji.  
H. environ: 124 cm  
2 600 - 2 800 €

**A complete suit-of-armor (yoroi) for a small adult.** With a large helmet with gilded antlers (*kuwagata*) and a dragon figure as a *maedate*; the *fukigaeshi* with the hollyhock flower with 39 leaves crest of the Tokugawa family. The facial mask has a large grey moustache. Orange, white and purple cords and orange tassels. Various pieces have smoked leather borders. Arm and leg pieces are protected with gilded metal plates connected to each other by chain armor and sewn to a cloth backing (*karutagane*). Gilded lower leg pieces and boar skin shoes. Metal appliques with floral designs. Together with a *yoroi* store-box (*yoroi-bako*). Meiji Period.  
H. approx: 124 cm



208

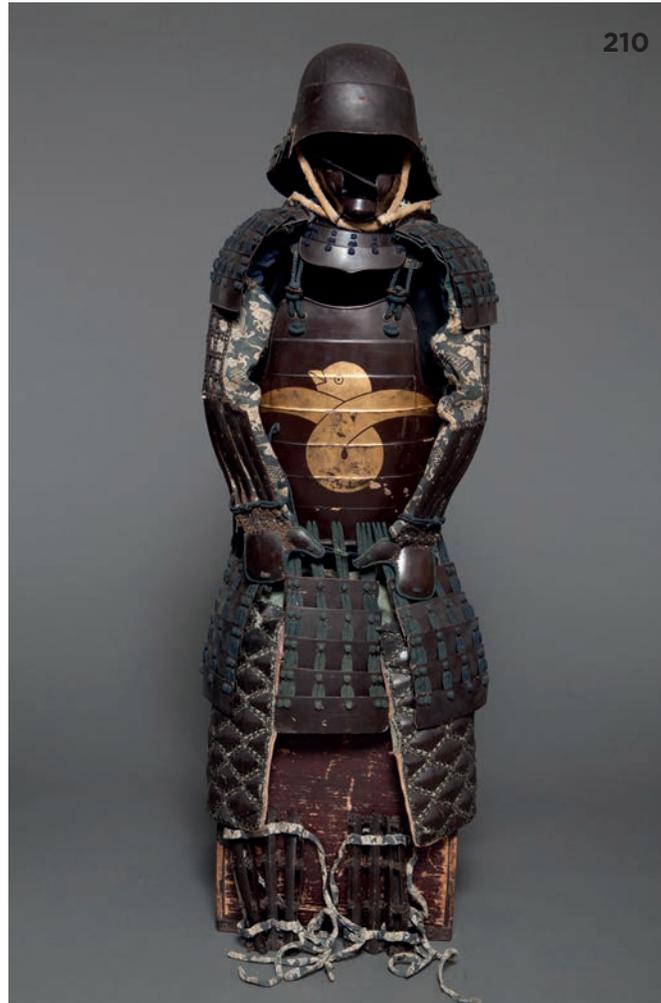


209

**Armure de guerrier japonaise complète (yoroi) avec cordelettes jaunes et pompons oranges.** Le casque (*kabuto*) est orné de grandes cornes (*kuwagata*) et d'un *maedate* doré et pointu sur lequel figure un dragon en relief. L'ensemble comprend également un masque facial avec moustache marron, un protège-gorge, des grandes protections pour les épaules, des protections pour les bras en brocart lourd, une cotte de maille garnie de plaquettes de métal dorées, une ceinture, des protections pour le bas des jambes ainsi que des chaussures en peau de sanglier. La plupart des éléments sont bordés de cuir fumé. Avec un coffre de rangement (*yoroi*bako). Période Taisho.

H. environ: 168 cm  
5 500 - 6 500 €

**A complete suit-of-armor (yoroi) with yellow cords and orange tassels.** The helmet (*kabuto*) has large gilded antlers (*kuwagata*) and a gilded pointed *maedate* with a dragon relief. A large facial mask with brown moustache, a throat defense, large shoulder pieces, heavy brocade arm pieces with chain armor and gilded metal plates, a waistband, lower leg pieces and boar skin shoes. Various pieces have smoked leather borders. Together with a *yoroi* store-box (*yoroi*bako). Taisho Period.  
H. approx: 168 cm



210

210

**Ancienne armure de guerrier japonaise très rare (yoroi) garnie de cordelettes bleu foncé.** Le casque est garni d'un protège-menton. Les protections des bras sont renforcées par une cotte de maille cousue sur un vêtement lourdement rembourré de couleur bleu indigo à motifs. On peut voir sur la partie protégeant la poitrine un grand emblème familial figurant une oie (*musubikarikane mon*), emblème en temps de paix du clan Sanada, seigneur de Shinano. Une cotte de maille protégeait les jambes. Dans un coffre de rangement (*yoroi*bako). Période Momoyama.

H. environ: 142 cm  
5 000 - 6 000 €

**A rare and very old black suit-of-armor (yoroi) with dark blue cords;** the helmet has a chin protection piece. Arm pieces protected by chain armor sewn on heavy padded indigo dyed cloth with a reserved pattern. The breast piece has a large golden family crest of a goose (*musubikarikane mon*), the peacetime crest of the Sanada family, Lords of Shinano. Chain armor protected the leg pieces. Together with a *yoroi* store-box (*yoroi*bako). Momoyama Period.  
H. approx: 142 cm



211

**Armure de guerrier japonais (yoroi) avec casque kabuto laqué de couleur marron foncé et renforcé de plaquettes en métal.**

L'ensemble comprend : Un masque facial laqué noir (*menpo*), une grande protection pour la gorge, une autre pour la poitrine (*do*). Les protections pour les bras et les jambes sont renforcées de plaquettes de métal rectangulaires dorées liées les unes aux autres par une cotte de maille et cousues sur un vêtement de tissu (*karutagane*). Cordelettes blanc-cassé et pompons de couleur orange vif. Le *fukigaeshi* du casque est orné d'un emblème familial en relief figurant trois rayons dentelés horizontaux. Livré avec un coffre de rangement (*yoroiabako*). Période Edo. H. environ: 139 cm 8 500 - 9 500 €

**A suit-of-armor (yoroi) with dark brown lacquered helmet (kabuto) with many plates, a black lacquered facial mask (menpo), a large throat protection piece and a breast piece (do).** Arm and leg pieces are protected with oblong gilded metal plates connected to each other by chain armor and sewn to a cloth backing (*karutagane*). Off-white cords and bright orange tassels. The *fukigaeshi* of the helmet has a family crest in relief of three horizontal indented beams. Together with a *yoroi* store-box (*yoroiabako*). Edo Period. H. approx: 139 cm





212

**Rare et importante armure de guerrier japonaise (yoroi) complète** : Un casque *kabuto*, un masque facial (*menpo*) avec une grande moustache brune, un protège-gorge et une cuirasse garnie de cordelettes blanches et bleues. Les protège-épaules sont bordées de rouge et garnies de cordelettes noires. Les pièces couvrant les jambes et les bras sont ornées de plaquettes de métal de forme allongée liées les unes aux autres par une cotte de maille et cousues sur un vêtement de tissu (*karutagane*). Deux éléments protègent le bas des jambes. On trouve sur le haut de la cuirasse une bande sur laquelle figure un emblème familial doré figurant une fleur de gentiane à l'intérieur d'un cercle (*maru ni rindo mon*). Le plus remarquable dans cette armure est un grand triangle (H. : 108 cm) de bois qui couronne le casque (*ichinotani kabuto*). Le *maedate* du casque a la forme d'un grand soleil doré. Dans un coffre de rangement laqué noir (*yoroi bako*). Période Edo.  
H. environ: 245 cm  
10 000 - 12 000 €

**Rare and important complete suit-of-armor (yoroi) with kabuto-helmet**, facial mask (*menpo*) with a large brown moustache, a throat defense, a cuirass with white and blue cords with shoulder pieces with black cords with a red border. Arm and leg pieces are protected with oblong metal plates connected to each other by chain armor and sewn to a cloth backing (*karutagane*). Two leg pieces protect the lower legs. At the top of the cuirass is a band with the gilded family crest of a gentian flower inside a circle (*maru ni rindo mon*). The most remarkable feature of the *yoroi* is the very tall wooden triangle (H.: 108 cm) crowning the helmet (*ichinotani kabuto*). The helmet has as *maedate* a large gilded sun. With a black lacquered *yoroi* store-box (*yoroi bako*). Edo Period.  
H. approx: 245 cm



213

**Armure de guerrier japonais (yoroi)** garnie de cordelettes de couleur bleu foncé. Casque *kabuto* en fonte avec pièces de métal laquées noires. Le *fukigaeshi* du casque est laqué à décor d'une fleur de melon dorée (*shiho mokko mon*).

Masque facial et protection pour le bas des jambes. Certaines pièces sont renforcées de plaquettes métalliques oblongues liées les unes aux autres par une cotte de maille, elles-mêmes cousues sur un vêtement de tissu (*karutagane*).

Dans un coffre de rangement laqué noir (*yoroi bako*) orné d'un emblème figurant deux plumes dans un octogone. Période Edo.

H. environ: 142 cm

7 000 - 8 000 €

**A suit-of-armor (yoroi)** with dark blue cords and with an iron *kabuto*-helmet with black lacquered metal pieces. The lacquered *fukigaeshi* of the helmet are decorated with a gilded square melon flower (*shiho mokko mon*). Black lacquered facial mask and lower leg pieces. Some pieces are protected with oblong metal plates connected to each other by chain armor and sewn to a cloth backing (*karutagane*). With a black lacquered *yoroi* store-box (*yoroi bako*) with a crest of two feathers inside an octagon. Edo Period. H. approx: 142 cm



213

**Imposante armure de guerrier japonais (yoroi) avec deux rares coffres de rangement.** L'armure comprend : des cordelettes de couleur orange, un casque *kabuto*, un masque facial (*menpo*) figurant une bouche grande ouverte, un protège-gorge, une cuirasse noire et des protections pour le bas des jambes. Le *maedate* sur le casque en 62 lames, est en forme de gourde inversée de couleur marron. Le *fukigaeshi* du casque et les protège-mains sont ornés d'un emblème familial figurant une fleur de gentiane (*sasarindo mon*). Les deux coffres de rangement sont également ornés du même emblème. Les coffres de rangement ont la forme d'une maison dont les cadres sont décorés de croisillons et les toits séparés sont couverts de chaume. Dans leurs état. Période Edo.  
H. environ: 160 cm  
13 000 - 16 000 €

**Important complete suit-of-armor (yoroi) with two rare store boxes.** With orange cords, a *kabuto*-helmet, facial mask (*menpo*) with a wide open mouth, a throat defense, a black cuirass and lower leg pieces. The 62 plate helmet has a brown reversed gourd shaped *maedate*. The *fukigaeshi* of the helmet and the covers of the hands are decorated with a gentian flower crest (*sasarindo mon*). Together with two *yoroi* store-boxes, both decorated with the gentian crest.  
The house-like boxes have a lattice frame and are covered by separate thatched roofs. Some imperfections.  
Edo Period.  
H. approx: 160 cm





214

215

**Veste ayant appartenu à un membre de la première section de la brigade des pompiers de Chikusa**, un quartier de la ville de Nagoya (*Chikusa shobogumi daiichibu*). La veste est faite d'épais et lourd coton de couleur bleue et est ornée d'une bande rouge. On peut lire sur le col : « pompier membre » et « première section de la brigade de chikusa ». Sur le dos, on peut lire « Nagoya ». En lot avec deux protège-têtes bleus. L'une des protections inclut un protège-visage et est ornée au niveau de la tête d'un emblème rouge et blanc. Usure.

La section *Shobogumi* fut mise en place après la réforme Meiji et reçut un statut officiel en 1894. Elle exista jusqu'en 1939 quand elle fut absorbée par le *Bogodan* (armée de l'air). Période Meiji - Taisho.

Veste H. : env. 100 cm, Protège-tête: L. : Env. 57 cm  
450 - 650 €

**A jacket from a member of the first section of the firefighting group of Chikusa**, a district of Nagoya (*Chikusa shobogumi daiichibu*) of heavy coarse blue cotton with a red band. On the collar of the jacket is written: "firefighting member" and "first section of the fire fighting group of Chikusa". At the back of the jacket are the characters: "Nagoya". Together with two blue cotton head covers, one cover has a face protection piece and a crest in red on white on the head. Some wear.

*Shobogumi* came into being after the Meiji Reform and got an official status in 1894. They existed until 1939 when they merged into the *bogodan* (Air Defense Groups). Meiji - Taisho Period.



215



216

216  
**Figurine en bronze** représentant un oiseau de proie perché sur un rocher, les ailes déployées (moule séparé).  
 H. : 49 cm, L. : 47 cm, Prof. : env. 25 cm  
 200 – 250 €

**Bronze figure of a bird of prey** perched on a rock with outspread (separate cast) wings.

217  
**Figurine stylisée en bronze représentant un phœnix debout** sur un petit socle en bois noir laqué et en forme de table. Dans sa boîte d'origine.  
 Oiseau: L. : 31,5 cm, Socle: 39 x 21 cm  
 300 – 500 €

**Stylized bronze figure of a phoenix bird standing** on a black lacquered low table-stand in original box.

218  
**Lot de deux okimono en bronze** : un cerf en position debout et une biche assise par terre. Période Showa.  
 H. : 44 cm (cerf) and H. : 17,5 cm (biche)  
 400 – 600 €

**Set of two anonymous bronze okimono**: a standing stag and a doe sitting on the ground. Showa Period.



221



217



218

219  
**Tigre à l'air menaçant en bronze de couleur marron foncé**. Les yeux sont faits de verre et il a la bouche ouverte, il est prêt à se jeter sur ses victimes depuis un rocher à patine verte. Période Meiji. Le tigre et le rocher sont également séparés.  
 H. : 27,5 cm, L. : 46 cm, Prof. : 22 cm  
 1 200 – 1 500 €

**A dark brown bronze threatening tiger** with glass eyes and a wide opened mouth ready to jump on its victim from a green patinated rock with two separate bamboo leaves. Meiji Period. The tiger and rock are separate.



220 E-4  
**Figurine en bronze de couleur foncée représentant de manière stylisée un phœnix ou un faisan** avec une longue queue perché sur un rocher. Exécuté par Tsuda Nobuo (1875-1946). Signé: Daiju.  
 H. : 39 cm, L. : env. 24 cm  
 2 800 – 3 200 €

**Dark bronze figure of a stylized phoenix- or pheasant bird** with a very long tail perched on a rock by Tsuda Nobuo (1875-1946). Signed: *Daiju*.



219

218



221

**Représentations stylisées d'un bélier et d'une brebis en bronze.**

Objets exécutés par Miyasawa Kanae (ou Tei).  
Dans leur boîte d'origine signée. Marque sur le ventre: Kanae.  
Période Showa.

H. : 14,3 cm, L. : 14,5 cm et H. : 11,5 cm, L. : 14 cm  
350 - 450 €

**A group of a stylized cast bronze of an ewe and a ram** by Miyasawa Kanae (or: Tei) in original signed box. Marked at the belly: Kanae. Showa Period.



220



222

222  
**Figurine en bronze de couleur cuivrée représentant un cerf debout sur un socle.** Sceau difficile à lire (peut être Masaharu). XXème siècle.  
 H. : 56,4 cm  
 1 500 - 1 800 €

**A copper-coloured bronze model of a stag standing on a plinth.** Barely legible sealmark, possibly Masaharu. 20th century.



223

223  
**Figurine en bronze représentant une paire de canards mandarins** assis sur un rocher, le tout sur une planche en bois. La patine du rocher est différente de celle des canards. Période Meiji - Taisho.  
 H. : 18 cm, L. : 35 cm, Prof. : 26 cm  
 450 - 650 €

**Hollow cast bronze figure of a pair of mandarin ducks** sitting on a rock on a wooden plinth. The ducks are differently patinated than the rock. Meiji - Taisho Period.

224  
**Statuette en bronze foncé figurant un lapin accroupi.** Période Meiji - Taisho.  
 H. : 20,2 cm, L. : 20 cm, Prof. : 10,5 cm  
 350 - 450 €

**Dark bronze figure of a crouching rabbit.** Meiji - Taisho Period.



225

225  
**Singe en bronze, assis avec son bébé par terre.** L'objet est creux et la tête du singe fait office de couvercle d'un récipient. Le singe porte sur son dos un rouleau sur lequel figure le nom de Masatoshi. Marque au bas: « argent de l'ouest » (maillachort). Période Meiji.  
 H. : 12,5 cm, L. : 13 cm  
 250 - 300 €

**A bronze alloy monkey sitting with its child on the floor.** Hollow with the head of the monkey functioning as the lid of a vessel. The monkey carries on its back a scroll with the name Masatoshi. Bottom mark: "Western silver" (nickel silver). Meiji Period.

226  
**Homard en bronze.** Période Meiji.  
 H. : 9 cm, L. : 22,5 cm  
 600 - 800 €

**A bronze lobster.** Meiji Period.



227 13403  
**Pêcheur debout sur le rivage bordé de rochers d'une mer agitée, en train de ramasser des crabes pour les mettre dans le panier qu'il a sur le dos.** Signé entre les jambes : *Seiho no zo* (fait par Seiho).

En bronze plaqué argent. Période Meiji.  
 H. : 40 cm, L. : 22,5 cm, Prof. : 19,5 cm  
 2 500 - 2 800 €

**Fisherman standing on the rocky shore of a rough sea collecting crabs in his basket on his back,** signed between the leg: *Seiho no zo* (made by Seiho). Silver plated bronze. Meiji Period.

224



226



227





228

228

**Lot de deux renards (*kitsune*)** en argile de couleur blanc-cassé et portant des porte-bonheurs autour du cou. Les renards sont les messagers d'Inari, divinité japonaise de la croissance du riz. Période Taisho.

H. : 28 cm  
300 - 400 €

**Set of two off-white clay foxes (*kitsune*)** with charms around their neck. Foxes are the messengers of the Rice Goddess Inari. Taisho Period.



231

231

**Figurine « osée » en pâte molle de Jusoken Kikko. Il représente une *fuku-musume* (Jeune fille-servante de temple).** La jeune fille aux chairs généreuses est vêtue d'un kimono et est assise par terre. On peut voir par le dessous ses parties intimes. Dans sa boîte d'origine signée et sur laquelle est collée une brochure sur les ornements de Jusoken Kikko. Exécuté par Kikko Jihei, propriétaire d'un atelier à Osaka. La boîte est datée: Meiji 43 (1910).

H. : 21,5 cm, L. : 28 cm, Prof. : 25 cm  
700 - 900 €

**Jusoken Kikko-ware soft paste polychrome "risqué" okimono of *Fuku-musume*,** a fat girl in kimono sitting on the floor, the underside shows her private parts, in original signed box with a leaflet on Jusoken Kikko-ware by Kikko Jihei owner of the kiln in Osaka pasted on the lid of the box. The box is dated: Meiji 43 (1910).



229

229

**Tête de lion en bois avec des oreilles (séparées) utilisée lors de la danse du lion (*shishima*).** Laquée de couleur rouge, noire et dorée. Période Taisho.

H. : 27 cm, L. : 28 cm  
300 - 400 €

**Wooden head of a lion with separate ears used in the lion dance (*shishima*),** red, black and gold lacquered. Taisho Period.



232

232

**Bouilloire en fonte (*tetsubin*) de forme ronde.** Le couvercle en cuivre a la forme du motif traditionnel *shippo* : Quatre demi-arcs de cercle dans un grand cercle. Période Meiji.

H. : 16 cm, D. : 25 cm  
500 - 600 €

**A round iron water kettle with a copper lid (*tetsubin*)** in the shape of a traditional *shippo*-motive: a circle with at the inside four arcs of a circle. Meiji Period.



230

230

**Tête de lion en bois avec des oreilles (séparées) utilisée lors de la danse du lion (*shishima*).** Laquée de couleur rouge et noire avec des yeux et des dents de couleur dorée. Période Taisho.

H. : 29 cm, L. : 37 cm, Prof. : 30 cm  
300 - 400 €

**Wooden head of a lion with separate ears used in the lion dance (*shishima*),** red and black lacquered with gilded eyes and teeth. Taisho Period.



233



233

**Bouilloire en fonte (*tetsubin*)** au couvercle de cuivre signé: Ryubundo. Décor de pièces de monnaie en relief et dorures sur l'anse. H. : 21,5 cm, L. : 18 cm  
400 - 600 €

**Iron water kettle (*tetsubin*)** with copper lid signed: Ryubundo and decorated with a relief of coins, the handle with patches of gilding.



234

234

**Ensemble de thé chagama** contenant: un réchaud (*furo*) avec bordure et une bouilloire (*tetsubin*)  
Taille totale: H. : 35 cm, L. : 33 cm  
220 – 280 €

**A chagama-set** consisting of a *furo*-furnace with a rim and a water kettle (*tetsubin*).



235

235

**Lot de deux fûts à saké en bois laqué rouge brillant.**  
Des anses tressées et laquées de couleur noire maintiennent les fûts ensemble. Fermés par des bouchons, ils sont décorés d'un emblème familial noir. Période Taisho.  
H. : 60 cm, D. : 30,5 cm  
250 – 350 €

**Set of two shining red lacquered wooden sake buckets** with black lacquered wicker loops to hold the buckets together. The buckets are closed with a plug. Decorated with a black family crest. Taisho Period.



236

236

**Ensemble de thé en fonte chagama** contenant: un réchaud (*furo*) en forme de roue sans bord et une bouilloire à décor de picots (*arare*). On y joint un carreau en céramique *oribe* à glaçure verte et blanche. Période Meiji – Taisho.  
H. : 34 cm, D. : 29 cm  
280 – 340 €

**Iron chagama** consisting of a wheel shaped furnace without rim (*furo*) and a water kettle with hail (*arare*) relief together with an *oribe* green and white glazed tile. Meiji - Taisho Period.

237

**Lourd cadre en bois laqué noir (robuchi)** placé lors de la cérémonie du thé (*chanoyu*) autour du *chagama*. Il est orné de laque *maki-e* dorée et argentée et de motifs abstraits rappelant « les perles porte-bonheur ». H. : 7 cm, 42 x 42 cm  
220 – 280 €

**Heavy black lacquered square wooden frame (robuchi)** placed in the tea ceremony (*chanoyu*) around the *chagama* and decorated in gold and silver *maki-e* lacquer with abstract "wishing pearls".



237

238

**Lot d'ustensiles pour la cérémonie du thé (chanoyu) :**

- Une boîte à encens (*kogo*) de céramique de Momoyama-yaki en forme de palourde. Dans une boîte. L. : 8 cm.
- Une boîte à thé en bois (*chunatsume chairi*) à laque transparente. Dans une boîte.
- Une boîte à thé en bois laqué noir (*chunatsume chairi*). Décor d'arbres en laque dorée *maki-e*. Dans une boîte signée : Munehiro.
- Une boîte à thé (*chunatsume chairi*) laquée noire décorée d'un éventail. Dans une boîte signée.
- Une boîte à thé (*chunatsume chairi*) laquée de couleur rouge foncé. Décor de bambous par le maître laqueur contemporain Nakamura Muneyoshi. Dans une boîte signée.
- Deux boîtes contenant chacune deux cuillères à thé en bambou laquée (4x).
- Lot de cinq petites assiettes irrégulières laquées noires par Komatsu Kazuo (1903 - 1993) de Kanazawa. Dans leur boîte d'origine signée.

Taille des *Natsume chairi* : H. environ 8 cm.

500 – 600 €

**Lot of implements for the tea-ceremony (chanoyu) :**

- A Momoyama-yaki ceramic incense box (*kogo*) in the shape of a bivalve in a box, W. : 8 cm
- A transparent lacquered wooden tea caddy (*chunatsume chairi*) in a box.
- A black lacquered *chunatsume chairi* tea caddy decorated with trees in gold *maki-e* lacquer in a box signed: Munehiro.
- A black lacquered *chunatsume chairi* tea caddy decorated with fan in a signed box.
- A dark red lacquered *chunatsume chairi* tea caddy decorated with a bamboo grove by the contemporary lacquerer Nakamura Muneyoshi in signed box.
- Two boxes with two lacquered and bamboo tea-ladles each (4x)
- Set of five irregular black lacquered small plates by Komatsu Kazuo (1903-1993) from Kanazawa in original signed box.

238



239



239

**Récipient en bois laqué rouge en forme de dorade (tai) dans une boîte.** La « boîte-poisson » était à l'origine un cadeau de mariage (comme l'indique une inscription sur le couvercle de la boîte). Période Showa.

H. : env. 12 cm, L. : 38 cm, Prof. : 21 cm  
300 - 400 €

**Red lacquered wooden container in the shape of a sea bream (tai) in a box.** The fish-box was presented as a marriage gift (inscription on the lid of the box). Showa Period.



240

240

**Boîte à confiserie en laque rouge** en forme de palourde à décor d'un homard sur le dessus. Dans sa boîte d'origine. Période Taisho.

H. : 13,5 cm, 17 x 21 cm  
600 - 700 €

**Red dry lacquer confectionary box** shaped as a bivalve shell with a lobster on top in original box. Taisho Period.



241

241

**Boîte à bento portable** contenant dix petits récipients laqués rouge-cinabre décorés de fleurs peintes en laque dorée *maki-e* dans un cadre décoré de fleurs de cerisiers en laque *maki-e* rouge. Dans sa boîte d'origine datée : Meiji 41 (1908).

H. : 28,8 cm, 26,2 x 12,5 cm  
350 - 450 €

**Portable bento-box** consisting of ten small cinnabar red lacquered containers decorated with flowers painted in gold *maki-e* lacquer in a black lacquered frame decorated with cherry blossoms in red *maki-e* lacquer, in original box. Dated: Meiji 41 (1908).



242

242

**Boîte pour Hanami bento (boîte pour pique-nique) portable et laquée noire.**

Elle contient quatre récipients, deux bouteilles de métal, cinq petites assiettes et une grande ainsi qu'une petite barquette. Dans sa boîte de rangement d'origine.

Période Taisho.  
H. : 33 cm, 34 x 21 cm  
600 - 800 €

**Black lacquered portable hanami bento-box** with four containers, two metal bottles, five small and one large plates and a small container in original store box. Taisho Period.



243

243

**Lot de deux grands plateaux-gigogne à vêtements (ishobon)** décorés de chrysanthèmes en laque *maki-e* dorée, argentée et rouge. Décors de nacre sur un fond de laque saupoudrée d'or *nashiji*. Dans leur boîte d'origine.

Période Meiji - Taisho.  
H. : 8 cm, 60,5 x 42,3 cm et H. : 7,5 cm, 57,3 x 39 cm  
700 - 900 €

**A nest of two large clothing trays (ishobon)** decorated with chrysanthemum design in raised gold, silver and red *maki-e* lacquer with some mother-of-pearl inlay work on a sprinkled gold (*nashiji*) ground in original store box. Meiji - Taisho Period.



244

244  
**Lot de deux boîtes à bento** laquées noires ayant appartenu à un noble japonais (*daimyo*). L'une contient des récipients à liquide en bronze et un tiroir destiné à la nourriture. L'autre comporte deux compartiments pour la nourriture. Couvercles en forme de toit garnis d'un emblème familial en laque dorée *maki-e* figurant deux grues japonaises se faisant face. Période Edo.  
 Each box: H. : environ 39,5 cm, 39 x 32,8 cm  
 1 200 - 1 500 €

**Set of two black lacquered daimyo bento-boxes**, one with bronze liquid containers and a drawer for food, the other with two food compartments. Separate roof-like covers with in gold *maki-e* lacquer a family crest: two cranes facing each other. Edo Period.



245



245  
**Boîte en forme de gourde de couleur marron foncé** à décor peint d'un dragon. Les deux pièces qui la composent sont maintenues ensemble grâce à une cordelette de couleur pourpre.  
 H. : 56 cm, D. : 28 cm  
 300 - 400 €

**A dark brown gourd shaped box** with faded painted decoration of a dragon, its two pieces held together by a purple cord.



246 N2164  
**Vase en bronze et en nickel de forme globulaire.** Exécuté par Matsuzaki FukuSaburo (1901- ?) et moulé par l'atelier Showado. Dans sa boîte d'origine signée Showado. Période Showa.  
 H. : 13 cm, D. : 14 cm  
 300 - 400 €

**Nickel-bronze globular vase designed by Matsuzaki FukuSaburo (1901-?)** and cast by the Showado workshop in original store-box signed Showado. Showa Period.



246



247



247  
**Grand vase en bronze patiné de couleur brillante marron-rouge.** Son col est orné d'une frise figurant des pluviers au-dessus de la mer. Exécuté par Shosei, maître artisan-bronzier de Takaoka. Dans sa boîte d'origine. Marque au bas: Shosei, environ 1960.  
 H. : 39 cm, D. : 18 cm  
 400 - 600 €

**Tall shining red-brown patinated bronze vase,** its neck with a frieze with plovers above the sea by the Takaoka bronze master Shosei in original signed store-box. Bottom mark: Shosei, c. 1960.



248



248  
**Vase en bronze patiné de couleur marron et de forme bulbeuse.** Modèle intitulé « *zuisho* » (prospérité) par le célèbre maître artisan-bronzier Nakajima Yasumi II (1905-1986). Dans sa boîte d'origine. Marque au bas du vase: Yasumi.  
 H. : 11,5 cm, D. : 10 cm  
 350 - 450 €

**Brown patinated bronze bulbous vase,** model "*zuisho*" (prosperity) by the well-known bronze master Nakajima Yasumi II (1905-1986) in original store box. Bottom mark vase: Yasumi



249

249  
**Lot de deux petits vases en forme d'amphores** en laiton avec des décors en spirales.  
 H. : 10,5, L. : 12,5 cm  
 220 - 280 €

**Set of two small messing amphora-like vases** with spiral motive. Showa Period.



250

250  
**Vase en bronze patiné de couleur marron foncé.** L'objet, de forme ronde, a un col étroit et est décoré de tâches rouges. Marque au-dessous : Gazan, marque de Hasegawa Yoshihisa (1928-2002).  
 H. : 19,3 cm, D. : 10,5 cm  
 220 - 280 €

**Dark brown patinated round bronze vase** with patches of red with a narrow neck. Bottom mark: Gazan, mark of Hasegawa Yoshihisa (1928-2002).



251



251  
**Vase pour arrangement de fleurs (*ikebana*)** de forme élancée en forme de « col de grue ». Exécuté par Kansuiken. Dans sa boîte d'origine signée, Période Showa.  
 H. : 27,2 cm, D. : 6,6 cm  
 350 - 450 €

**A slender bronze 'crane-neck' *ikebana* flower vase** by Kansuiken in original signed box. Showa Period.



252

252  
**Vase en bronze brillant, de forme élargie vers le centre** à décor d'une bande dorée et verte ainsi que d'un dessin abstrait rappelant un plume de paon. Créé par Hannya Kankei (1933). Marque au bas : Kankei.  
 H. : 26,8 cm, D. : 20 cm  
 400 - 600 €

**Shining bronze vase,** broad in the middle, with a band in gold and green with an abstract "peacock-feather" design by Hannya Kankei (1933). Bottom mark: Kankei.



253

253  
**Vase en bronze brillant de couleur sombre** orné d'un motif en relief figurant deux carpes *koi*. Dessin signé: Keizen. Période Showa.  
 H. : 31 cm, D. : 19 cm  
 600 - 800 €

**Shining dark bronze vase** with a relief with two *koi*-carps, the carving signed: Keizen. Showa Period.



254

254  
**Vase en bronze** à décor figurant en relief des raisins, des cerises et des feuilles. Exécuté par Hirai Noboru (1931). Dans sa boîte d'origine signée. Marque au dessous: Noboru.  
 H. : 28,8 cm, D. : env. 21 cm  
 400 - 600 €

**Cire-perdue cast bronze vase** with a high relief of grapes and cherries with leaves by Hirai Noboru (1931) in original signed box. Bottom mark: Noboru.



255

255  
**Lot de deux vases en bronze** : le premier, de petite taille mais lourd, a été réalisé dans les ateliers Gazan. Marque au-dessous : Gazan (Hasegawa Yoshihisa 1928-2002). Le second, également de petite taille, est de forme ronde et comporte une marque illisible au-dessous.  
 H. : 16,5 cm, D. : 8,5 cm et H. : 15,5 cm, D. : 11,5 cm  
 250 - 350 €

**Heavy small bronze vase** by the Gazan workshop with bottom mark Gazan (Hasegawa Yoshihisa (1928-2002)) and a small bulging bronze vase with unclear bottom mark.



256

256  
**Vase en bronze de couleur sombre et brillante** en forme de gourde et garni de deux anneaux vers le centre. Dans une boîte non marquée. Marque au-dessous : Toyoji. Période Showa.  
 H. : 28,4 cm, D. : 8 cm  
 450 - 650 €

**Dark shining gourd shaped bronze vase** with two rings in the middle in unmarked box. Bottom mark: Toyoji. Showa Period.



257

257  
**Vase en bronze en forme de sablier et de forme carrée**. Exécuté par le maître artisan bronzier contemporain Harada Houn. Dans sa boîte d'origine signée. Signature sur le vase : Houn. L'inscription au-dessus datée Showa 32 (1957) indique qu'il s'agit d'un cadeau offert lors d'une cérémonie religieuse.  
 H. : 25,5 cm, 6,2 x 6,2 cm  
 350 - 450 €

**Hourglass shaped square bronze vase** by the contemporary bronze master Harada Houn in original signed box. Vase signed: Houn. Bottom inscription dated: Showa 32 (1957) shows that the vase was a present at a religious ceremony.



258

258  
**Grand vase en bronze à patine argentée** en forme de tambour. Incrustations d'argent. Exécuté par le maître artisan bronzier contemporain Harada Houn. Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous: Houn.  
 H. : 27 cm, D. : 14,5 cm  
 450 - 650 €



**Silvery patinated tall drum shaped bronze vase** with abstract silver inlay work by the contemporary bronze master Harada Houn in original signed box. Bottom: Houn.



259

259

**Vase lourd en bronze de couleur marron-vert.** Gravé d'un motif figurant trois noshi (sorte d'origami porte-bonheur contenant souvent un morceau de mollusque oreille de mer). Marque sur le côté et au-dessous.

H. : 26,5 cm, L. : 22 cm  
350 - 550 €

**Heavy green-brown bronze vase** engraved with three auspicious noshi (thin strips of dried sea-ear or abalone) motives. Marked on the side and on the bottom.

H. : 26,5 cm, D. : 22 cm



260

260

**Vase en bronze brillant en forme de pomme** muni d'une anse. Exécuté par Tsuda Eiju (1915-2000). Dans sa boîte d'origine signée.

Marque au-dessous: Eiju.  
H. : 19,3 cm, L. : 12 cm  
500 - 700 €



**Shining apple shaped bronze vase** with an ear by Tsuda Eiju (1915-2000) in original signed box. Bottom mark: Eiju.



261

261

**Vase en bronze de couleur foncée et de forme cylindrique.** Exécuté par Takano Shuichi (de la ville de Takaoka) qui a contribué à l'exposition *Nitten (Japan Academy Art Award)*. Dans une boîte d'origine signée.

Le vase est décoré de quelques aiguilles de pins. Marque au-dessous: Shu.  
H. : 24 cm, D. : 13,5 cm  
400 - 600 €

**Cylindrical dark bronze vase** by Takano Shuichi from Takaoka City and a contributor to the *Nitten* Exhibition in original signed box. The vase is decorated with a few pine tree needles. Bottom mark: Shu.



262

262

**Vase de bronze, de couleur marron foncé,** en forme de sablier avec des anses sur sa base. Exécuté par Aida Tomiyasu (1901-1987). Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous: Tomiyasu.

H. : 29 cm, D. : 9,5 cm  
800 - 1000 €

**Dark brown hourglass shaped bronze base** with handles by Aida Tomiyasu (1901-1987) in original signed box. Bottom mark: Tomiyasu

263

**Vase en bronze de couleur foncée en forme d'une gourde** sur lequel figure un escargot se dirigeant vers son embouchure. Exécuté par Nishimura Yoshiaki, maître artisan bronzier contemporain de la ville de Takaoka. La signature Yoshiaki figure sur le corps du vase. Dans sa boîte d'origine.

H. : 23 cm, L. : 16 cm  
800 - 1000 €



**Gourd shaped dark bronze vase** with a figure of a snail creeping towards the mouth of the vase by the contemporary bronze master from Takaoka Nishimura Yoshiaki and signed Yoshiaki at the body of the vase, in original box.



263



264



264  
**Grand vase en bronze patiné mat de couleur argentée.** Décors de cocardes incrustées d'insectes marron-rouge. Exécuté en 1979 par Shimada Toshihiro, célèbre maître artisan-bronzier de la ville de

Takaoka. Dans sa boîte d'origine signée.

H. : 27,2 cm, D. : 22,2 cm  
1 000 - 1 200 €

**Large subdued silver patinated bronze vase** decorated with roundels with inlaid red-brown insects by Shimada Toshihiro, in 1979 in Takaoka Town recognized as a "traditional bronze master" in original signed box.

265

**Vase pour arrangement de fleurs ikebana de forme cylindrique** en bronze à nervures et à patine brillante de couleur sombre. Exécuté par Tsuda Eiju (1915-2000). Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous : Eiju.

H. : 24 cm, D. : 6,3 cm  
700 - 900 €

**Bronze ribbed cylindrical ikebana vase** with a dark shining patina by Tsuda Eiju (1915-2000) in original signed box. Bottom mark: Eiju.

265



266



267

266

**Grand vase en bronze de couleur foncée** avec deux anses et un col étroit. Exécuté par Hori Nyoshin, de la ville de Kyoto. Dans sa boîte d'origine signée.

H. : 31 cm, D. : 11 cm  
800 - 1 000 €

**Tall dark brown bronze vase** with two handles and a narrow neck by Hori Nyoshin from Kyoto, in original signed box.



267

**Vase en bronze de couleur foncée et de forme cylindrique** intitulé : «un oiseau sur un toit». Exécuté Aida Tomiyasu (1901-1987). Dans sa boîte d'origine. Le vase est orné d'une sorte de «toit» arrondi et d'une figurine représentant un oiseau. L'orifice du vase, en forme de cœur, se trouve sur le côté. Marque au-dessous. H. : 40,5 cm, D. : 9,5 cm  
800 - 1 000 €

**Cylindrical dark bronze vase «bird on a roof»** by Aida Tomiyasu (1901~1987) in original signed box. The vase is covered by a round «roof» with the figure of a stylized bird on top. The heart-shaped opening of the vase is on the side of the vase. Bottom mark.



270



269



272



268  
**Lot de deux vases en bronze en forme de « natsume »** (datte chinoise, *jujube*) de couleur marron foncé tachetés de rouge intense, ils ont été exécutés par l'artisan bronzier contemporain Abe Terufumi. Dans leur boîte d'origine individuelle signée. Env. 1985.  
H. : 17,7, D. : 9,5 cm et H. : 17,4 cm, D. : 9,8 cm  
350 - 450 €

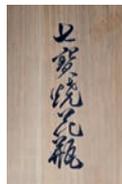


**Lot with two dark brown bronze vases** with deep red patches, both "natsume" (Chinese date, jujube) shaped by the contemporary bronze artist Abe Terufumi, each in its original signed box. c. 1985

269

**Vase cloisonné de couleur verte avec bordure argentée** à décor de fleurs d'orchidée aux nuances vertes et jaunes. Dans sa boîte de rangement. Période Showa.  
H. : 24,7 cm, L. : 13 cm  
220 - 280 €

**Green cloisonné vase with silver rims** decorated with orchid flowers in shades of green and yellow in store box. Showa Period.



270  
**Vase cloisonné de forme globulaire et de couleur vert-foncé.** Il présente un décor floral d'un vert plus clair et des bordures argentées. Marque: Sato. Dans sa boîte d'origine signée : Sato Shippoten. Avec socle de bois.  
H. : 18,8 cm, D. : 18 cm  
320 - 380 €

**Globular dark green cloisonné vase** with a floral frieze in a lighter shade of green with silver rims, marked: Sato, in original box signed: Sato shippoten. With a wooden base.

271

**Vase cloisonné de couleur noire** à décor de grues japonaises blanches et rouges et d'une bordure argentée. Un sigle *Ando* et la marque « argent pur » figurent sur la bordure du bas. Période Showa.  
H. : 30,5 cm, D. : 17 cm  
700 - 900 €

**Black cloisonné vase** with silver rims decorated with cranes in white and red. Bottom rim with *Ando*-sign and "pure-silver" mark. Showa Period.



271



272  
**Vase cloisonné de couleur claire bleu-vert** à décor de carpes *koi* joueuses peintes en bas-relief orange et gris et d'une bordure argentée. Dans sa boîte d'origine signée : Shobido à Osaka. Avec un socle de bois. Période Showa.  
Vase H. : 21 cm, D. : 11,5 cm  
800 - 1 000 €

**Light green-blue cloisonné vase** with silver rims decorated in low relief with a paint of "frolicking koi-carps" in orange and gray, in original box signed: Shobido in Osaka. With a wooden pedestal. Showa Period.



272



273

273  
**Vase en bronze** dont la forme évoque celle d'un poisson. Traces de dorures. Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous: Teiko.  
 H. : 25 cm, L. : env. 10 cm  
 400 - 600 €

**Bronze vase** resembling a fish with traces of gilding in original signed box. Bottom mark: Teiko.



274

274  
**Vase en bronze dont l'embouchure est en forme de campanule (kikyo, platycodon)**. Exécuté par Fujii Soki (1940). Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous: Soki.  
 H. : 20,5 cm, D. : 18,5 cm  
 220 - 280 €

**Bronze vase with the mouth in the shape of a Chinese bellflower (kikyo, platycodon)** by Fujii Soki (1940) in original signed box. Bottom mark: Soki.



275

275  
**Vase en bronze pour arrangement de fleurs ikebana en forme de gourde**. Exécuté par Nakajima Yasumi II (1905 - 1986). Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous: Yasumi.  
 H. : 29 cm, D. : 8 cm  
 450 - 650 €

**Bronze gourd shaped ikebana flower vase** by Nakajima Yasumi II (1905-1986) in original signed box. Bottom mark: Yasumi.



276

276  
**Lourd vase en bronze de couleur marron foncé**, avec un décor en relief de feuilles de vignes et de raisins. Période Taisho - Showa.  
 H. : 22,5 cm, D. : env. 28 cm  
 350 - 450 €

**Heavy and very dark brown bronze vase** with a high relief of vine leaves and grapes. Taisho - Showa Period.



277

277  
**Vase usubata pour arrangement de fleurs ikebana en cuivre**. Décor figurant deux tortues au niveau de l'épaule et un bas-relief représentant une mer agitée au niveau du corps du vase. Celui-ci repose sur un trépied figurant la tête d'un animal avec des trompes d'éléphant. Période Meiji.  
 H. : 35,2 cm, D. : 35,5 cm  
 250 - 350 €

**Copper usubata ikebana flower arrangement vase** decorated with two turtles at the shoulder while the vase itself is decorated with a low relief of a rough sea. The vase rests on three feet consisting of a composite animal face with elephant trunks. Meiji Period.



278

278  
**Vase usubata pour arrangement de fleur ikebana** en bronze brillant. Dans sa boîte d'origine signée. Période Showa.  
 H. : 19,5 cm, D. : 27,8 cm  
 400 - 600 €

**Shining dark bronze usubata ikebana-flower arrangement vase** in original signed box. Showa Period.





279

279  
**Vase à fleurs usubata de forme carrée.** Décor en relief figurant des lions *shishi*.  
 Socle en bois. Marque au bas: Fait par Yamakado Heijiro. Période Meiji.  
 H. : 28,8 cm, 33,5 x 33,5 cm  
 1200 - 1500 €

**Square bronze usubata flower vase** decorated in high relief with *shishi*-lions and a wooden base. Bottom mark: Made by Yamakado Heijiro. Meiji Period.

280  
**Vase pour arrangement de fleurs ikebana** en bronze de couleur foncée. Le vase est composé de deux éléments. Un nuage rond sortant de la bouche d'un crapaud fait office de récipient. Période Meiji.  
 H. : 19,5 cm, D. : 12,4 cm (partie du vase)  
 900 - 1200 €

**Dark bronze ikebana flower vase** in two parts of a toad emitting a round cloud (the shallow container for the flowers). Meiji Period.



281  
**Vase en bronze en forme de « col de grue »,** tacheté de rouge foncé. Dans sa boîte d'origine figurant une signature illisible. Période Showa.  
 H. : 21,2 cm, D. : 8 cm.  
 350 - 450 €

**"Crane-neck" bronze vase** with patches of dark red in original box unclear signed.

282  
**Vase en bronze** décoré d'une fleur de chrysanthème en relief ainsi que de dessins tourbillonnants de style art-déco. Période Taisho.  
 H. : 24,5 cm, L. : 16 cm  
 150 - 200 €

**Bronze vase** with a chrysanthemum flower relief and art-deco style swirling feet. Taisho Period.



281



282



280



283



283  
**Vase en bronze de forme globulaire et au long col.** De couleur marron foncé parsemé de vert. Exécuté par Sugano Houn (1946). Dans sa boîte d'origine avec une inscription indiquant que le vase a été offert en l'an Heisei 5 (1993).  
 H. : 18,8 cm, D. : 11 cm  
 200 - 300 €

**Dark brown with some green globular bronze vase** with a long neck by Sugano Houn (1946) in original signed box with an inscription that the vase was given in Heisei 5 (1993).



284

284  
**Petit vase en laiton de forme cylindrique avec une anse.** Exécuté par Haseda Shugoro (1915-2010). Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous: Shu. Haseda Shugoro a utilisé ce même modèle pendant plusieurs années, en variant le type d'anse chaque année. Ce vase spécifique est le modèle de l'année 1999 (notation de l'année cyclique, comme indiqué sur la boîte).  
 H. : 18,5 cm, D. : 6,5 cm  
 350 - 550 €

**Small messing cylindrical vase with one ear** by Haseda Shugoro (1915-2010) in original signed box. Bottom mark: Shu. Haseda Shugoro used this model over a number of years, but each year with a different ear. This specific vase was the model for the year 1999 (cyclic year notation as written on the box).



285

285  
**Grand vase fuselé en bronze patiné de couleur brun foncé** en forme de bouteille avec une anse. Exécuté par Watanabe Shiho (Masajiro) (1893-?). Dans sa boîte d'origine signée. Marque au-dessous: Shiho.  
 H. : 33 cm, D. : 8 cm  
 400 - 600 €

**Tall and slender, bottle shaped dark brown patinated bronze vase** with a handle by Watanabe Shiho (Masajiro) (1893-?) in original signed box. Bottom mark: Shiho.



286



286  
**Petit vase en bronze de couleur verte,** sur lequel figure un poème. La forme du vase rappelle celle d'un vase antique chinois *hu*. Dans sa boîte d'origine. Période Taisho- Showa.  
 H. : 12,8 cm, D. : 6,5 cm  
 250 - 350 €

**Small green bronze vase** in the shape of an ancient Chinese *hu*-vase, its body inscribed with a poem in original box. Taisho - Showa Period.



287

287  
**Brasero (hibachi) en bronze.** L'objet, sur quatre pieds de bois, a la forme d'un grand brûleur d'encens à l'épaulement bombé. Période Taisho - début Showa.  
 H. : 35 cm, D. : 38 cm  
 500 - 800 €

**A bronze brazier (hibachi)** in the shape of a large incense burner with four feet with bulging shoulders on a wooden pliant. Taisho - early Showa Period.



288

288  
**Lot de deux braseros (hibachi) de forme cylindrique en laiton nervuré.** Marque au bas: *Shinri*. Période Showa.  
 H. : 24,8 cm, D. : 25 cm  
 280 - 320 €

**Set of two cylindrical ribbed messing brazier (hibachi).** Bottom mark: *Shinri*. Showa Period.

289



289

**Petit brasero (*hibachi*) de forme carrée en bois de mûrier** avec l'intérieur en cuivre et un grand trépid (pour soutenir une bouilloire). Période Taisho - Showa.  
H. : 30,5 cm, 40,5 x 40,5 cm  
180 - 220 €

**Square mulberry wooden box-brazier** with a small brazier (*hibachi*) with a copper inside and a large trivet (support for a kettle). Taisho - Showa Period.

291



291

**Lot de deux braseros (*hibachi*) en bois de paulownia (*kiri*)**. Décorés de campanules chinoises (*kikyo*) et de lierre (*tsuta*) en laque dorée *maki-e* et garnis d'incrustations de nacre. Dans leur boîte d'origine. Marque Showa 3 (1928).  
H. : 22 cm, D. : 34 cm  
700 - 1000 €

**Set of two foxglove tree (*kiri*, paulownia) wooden braziers (*hibachi*)** decorated with Chinese bellflowers (*kikyo*, platycodon) and ivy (*tsuta*) in raised gold *maki-e* lacquer with some mother-of-pearl inlay work in original box, marked Showa 3 (1928).

292

**Brasero (*hibachi*) en bois de paulownia (*kiri*)**. Le décor, en laque *maki-e* dorée et argentée et incrustations de nacre, représente trois pêcheurs vêtus de manteaux de paille sur un bateau garni d'un toit de chaume. Période Meiji.  
H. : 22 cm, D. : 27 cm  
400 - 600 €

**A foxglove tree (*kiri*, paulownia) wooden brazier (*hibachi*)** decorated with three fishermen in straw raincoats and a thatched boat in raised gold and silver *maki-e* lacquer with some mother-of-pearl inlay work. Meiji Period.

290



290

**Brasero (*hibachi*) en grès de couleur noire**. L'objet a la forme de la divinité souriante Hotei (symbole de l'abondance et du contentement) assis par terre et tenant entre ses mains et ses pieds un récipient. Période Taisho - Showa.  
H. : env. 33 cm, L. : 29 cm  
250 - 350 €

**Black stoneware brazier (*hibachi*)** in the shape of a laughing Hotei, one of the Gods of Good Luck, who sits on the ground and holds a container between his hands and feet. Taisho - Showa Period.

292





293



293

**Lot de deux braseros (hibachi) en bois de paulownia (kiri)** décorés de pivoine et de papillons en laque *makie* dorée, argentée et de couleur rouge foncé. Dans leur boîte d'origine. Période Taisho - Showa. H. : 21 cm, D. : 28,5 cm  
650 - 850 €

**Set of two foxglove tree (kiri, paulownia) wooden braziers (hibachi)** decorated with peonies and butterflies in raised gold, silver and dark red *makie* lacquer in original store box. Taisho - Showa Period.

294

**Lot de deux braseros (hibachi) en bois laqué de couleur rouge foncé.** Chaque brasero, décoré d'une large bande de laque noire, est fourni avec sa boîte individuelle d'origine, signée et laquée de couleur rouge. Période Showa.

H. : 24 cm, D. : 31 cm  
350 - 550 €

**Set of two dark red lacquered wooden braziers (hibachi)** with a broad band of black lacquer around its body, each in an individual original signed red lacquered store box. Showa Period.



294



297

297

**Vase de forme globulaire en porcelaine de Nabeshima.** Décor en céladon de feuilles de lierre en relief. Période Meiji.

H. : 16,5 cm, D. : 21 cm  
150 - 180 €

**Nabeshima globular vase**, the outside decorated with a celadon glazed raised relief of ivy-leaves. Meiji Period.



295

**Brasero (hibachi) de forme ronde et laqué de couleur marron.** Décors de style *rinpa* figurant des herbes de pampa (*susuki*) et un damier en laque dorée *makie*. Anciennes restaurations. H. : 24,5 cm, D. : 37,5 cm  
400 - 500 €

**Round brown lacquered brazier (hibachi)** decorated in *Rinpa* style with *susuki*-grass and a check board pattern in gold *makie* lacquer. Old repairs.

296

**Petit vase mural en céramique de forme carrée.** Décor figurant Ono no Komachi, poétesse de la période Heian (IX<sup>ème</sup> siècle) avec un de ses poèmes sur le vide de la vie (*hana no iro wa*). Signé: kenzan. Période Taisho - Showa. H. : 22 cm, 3 x 3 cm  
100 - 150 €

**Small and square ceramic wall-vase** decorated with the Heian Period poetess Ono no Komachi (ninth century) with her poem on the emptiness of life (*hana no iro wa*) signed: Kenzan. Taisho - Showa Period.



295

296



298

298

**Vase en grès à décor de tâches de couleurs contrastées** créées par plusieurs couches de glaçure. Style rappelant les anciennes céramiques chinoises. Dans sa boîte d'origine signée : Asami Ryuzo (1904-1987). Marque: Ryu. H. : 34,5 cm, D. : 13 cm. 250 - 350 €

**A stoneware vase decorated with splashes of contrasting color** created by layers of glaze reminiscent of ancient Chinese ceramics in original signed box by Asami Ryuzo (1904-1987), with bottom mark: Ryu.

299

**Flacon en porcelaine Imari émaillé bleu et blanc** à décor d'un motif floral de style *takokarakusa* (motif s'inspirant de la forme d'une pieuvre avec ses arabesques tentaculaires). Dans le goût de la période Edo. Période Taisho. H. : 46,5 cm, D. : 22 cm. 350 - 450 €

**Blue and white porcelain Imari flask** decorated with a scrolling floral pattern (*takokarakusa*, *tako*: octopus) after an Edo-period example. Taisho Period.

299

300

**Vase en porcelaine Imari émaillé bleu et blanc en forme de « cou de grue ».** Décor de motifs floraux de style *karakusa*. Période Meiji. H. : 38 cm, D. : 10,5 cm. 350 - 450 €

**Blue-and-white Imari "crane-neck" vase** decorated with scrolling floral *karakusa* motives. Meiji Period.

301

**Vase à fleurs en porcelaine céladon de kyo-yaki en forme de natsume (datte chinoise, jujube).** Exécuté par Matsumoto Isaki. Dans sa boîte d'origine signée. Période Showa. H. : 21 cm, D. : 10,5 cm. 120 - 180 €

**Celadon natsume-shaped (natsume: Chinese date, jujube) kyo-yaki porcelain flower vase** by Matsumoto Isaki in original signed box. Showa Period.

302

**Grand vase moderne de couleur vert clair** avec deux anses stylisant un éléphant d'après un modèle chinois (*niutouzun*). H. : 30 cm, D. : 23 cm. 120 - 150 €

**Large modern pale green vase** with two elephant handles after a Chinese model (*niutouzun*).

301

302

303



303  
**Vase pour arrangement de fleurs Ikebana à glaçure « poussière de thé »** dans le style des vases balustres lobés quatre-feuilles de la période chinoise Qing qui étaient utilisés par l'école Ohara pour les arrangements de fleurs de style Heika. L'école Ohara doit son nom à son fondateur, Ohara Unshin (Rokugoken 1861-1916). Marque au bas : Rokugoken. Dans sa boîte d'origine dont le couvercle est

marqué : Ohara Rokugoken. Période Taisho.  
 H. : 35,5 cm, D. : 14,5 cm  
 250 - 350 €

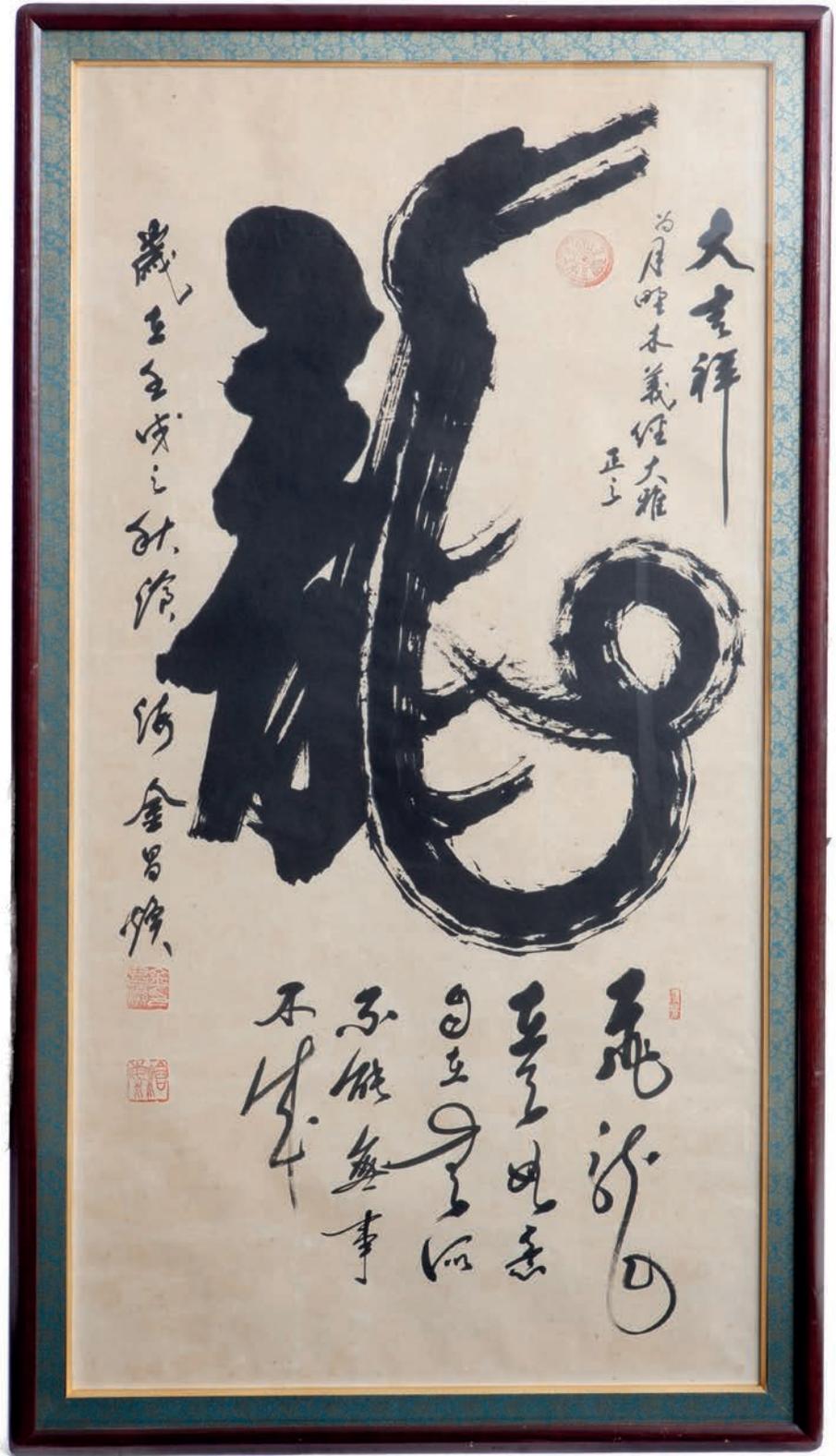
**Tea dust-glazed Ikebana flower vase** in the style of Chinese Qing period lobed quatrefoil baluster vases and used for the heika-style of Ikebana of the Ohara school of flower arranging. The Ohara-school is named after its founder Ohara Unshin (Rokugoken) (1861-1916). Bottom mark: Rokugoken. In original store box, its lid marked: Ohara Rokugoken. Taisho Period.

304



304  
**Grand vase en bronze chinois** garni d'une frise centrale en cloisonné avec des motifs floraux. Le bleu et vert sont les deux couleurs dominantes et le vase est muni d'anses en forme de trompe d'éléphant.  
 H. : 64,5 cm, D. : 34 cm  
 550 - 750 €

**Large Chinese bronze vase** with a central cloisonné fries with floral designs with green and blue as dominating colours and two elephant trunk shaped handles.



305

305  
**Grande calligraphie encadrée** figurant le caractère chinois signifiant « dragon ». Il y figure également un texte de félicitations débutant par les mots : le dragon réside au paradis (ce qui signifie : tout va bien dans le monde). Exécutée par le célèbre calligraphe sud-coréen Kim Chang-hwan (Changhae) (1921 - 1992). Datée: 1982.  
 H. : 146, L. : 81,5 cm  
 300 - 400 €

**Large framed calligraphy** by the well-known South-Korean calligrapher Kim Chang-hwan (Changhae) (1921-1992) of the Chinese character for 'Dragon', below a felicitous text beginning with: The dragon resides in heaven (meaning: everything goes well in the world), dated: 1982.

306

**Peinture chinoise sur éventail figurant des fleurs de prunier (*meihua*).** Signée: Pan Junde. Vers la fin du XIXème siècle, Pan Junde a participé à l'industrialisation de la Chine en tant que membre de l'état-major de Li Hongzhangs. Il est célèbre pour ses peintures de « fleur et d'oiseau ». Son pseudonyme de lettré (*zi*) était *meiyuan* (« jardin des pruniers en fleur »).

Eventail: H. : 23 cm, L. : 49 cm  
350 - 450 €

**Chinese fan painting with plum blossoms (*meihua*),** signed: Pan Junde. At the end of the nineteenth century Pan Junde was involved in the early industrialization of China as a member of Li Hongzhangs' staff. Known a painter in the "flower and birds" genre. His *zi*-name was *Meiyuan* ("Plum blossom garden").



306



307

307

**Peinture chinoise sur éventail** figurant des vases et des récipients en bronze de la Chine antique ainsi que des fruits et des fleurs. Exécuté par Huang Ruyu, peintre vers la fin de la dynastie Qing aux alentours de Shanghai. Ses œuvres avaient la faveur de Duo Yunxuan, célèbre marchand d'art, collectionneur et éditeur (actif à Shanghai à partir de 1900).

Ce modèle est typique du style de Huang Ruyu.  
Eventail: H. : 22,5 cm, L. : 50 cm  
350 -450 €

**Chinese fan painting** with ancient Chinese antique bronzes and vases with fruits and flowers by Huang Ruyu, a professional painter working towards the end of the Qing dynasty in the region around Shanghai. The wellknown art dealer, publisher and collector Duo Yunxuan (active in Shanghai since 1900) was a collector of his work. This design is typical for Huang Ruyu's work.

308

**Peinture sur éventail** figurant des pivoines et un papillon. Signé : « l'érudite Yinglu (pseudonyme de lettré *zi*) Xiaxi ». Sceau : Yinglu. Daté: printemps de l'année *guiwei* (1822 ou 1882).  
Eventail: H. : 23 cm, L. : 51,5 cm  
400 - 500 €

**Fan painting** with peonies and a butterfly signed: "the learned woman Yinglu, [*zi*-name] Xiaxi", with seal: Yinglu and dated: spring of the year *guiwei* (1822 or 1882).



308

309

**Lot de quatre théières modernes de style Yixing :**  
deux sont décorées d'engobe bleu et gravées de  
calligraphie. Les deux autres sont de couleur brune et  
de forme globulaire.  
La plus grande H. : 11 cm, L. : 16,5 cm  
120 - 150 €

**Lot of four modern Yixing teapots;** two decorated  
with blue slip engraved with calligraphy and two  
brown globular tea pots.

310

**Boîte chinoise carrée en grès de Yixing sur  
un socle d'une matière similaire,** décorée  
d'appliques de dragons et de lions. Le socle  
et la boîte sont marqués : Shao Jingnan.  
Marque à l'intérieur du couvercle : Jingnan.  
Shao Jingnan était actif durant la période  
Daoguang (1821-1850). République.  
H. : 18,5 cm, 15 x 15 cm  
450 - 650 €

**Square Chinese Yixing stoneware box on a similar  
pedestal** decorated with appliques showing dragons  
and lions. Pedestal and box marked: Shao Jingnan, lid  
inside: Jingnan. Shao Jingnan was active during the  
Daoguang Period (1821-1850). Republic.



309



310





311

**Grande tête de Bouddha chinoise en pierre  
avec une expression faciale sereine.**

H. : 56 cm, L. : 40 cm, Prof. : 39 cm  
2 200 - 2 500 €

**Large stone Chinese Buddha head with a serene  
expression.**

**311**



317

312

**Lourde boîte coréenne en bois laqué de couleur grise** avec un couvercle. Elle a la forme d'un scarabée.  
H. : 31 cm, D. : env. 32 cm  
300 - 400 €

**Korean heavy gray painted wooden box** with a lid, in the shape of a ladybird (beetle).



312

313

**Petit banc en bois** décoré d'un motif en forme de vagues et confectionné avec du bois provenant des Philippines.  
H. : 40,5 cm, L. : 152 cm, Prof. : 29 cm  
300 - 400 €

**Low wooden bench** with a wave motive made from light colored wood from the Philippines.



315

314

**Petit banc en bois.** Décore de motifs de damier et de lignes sculptées profondes en bois des Philippines de couleur claire.  
H. : 46 cm, L. : 151,5 cm, Prof. : 30,5 cm  
300 - 400 €

**Low wooden bench** with a check board pattern with deep carved lines made from light colored wood from the Philippines.

315

**Socle confectionné à partir d'un tronc d'arbre massif.** Bois Molave en provenance des Philippines.  
H. : 61,5 cm, L. : env. 45 cm  
450 - 550 €

**Massive wooden tree-trunk stand.** Molave wood from the Philippines.



316



313



316

**Socle creux « d'ébène »** confectionné à partir d'une racine d'arbre des Philippines.

H. : 97,5 cm, D. : 33 cm

600 – 800 €

**Hollow "ebony" stand** made from a tree trunk from the Philippines.

317

**Récipient en bois de Molave (Philippines)** en forme de bateau.

H. : 24 cm, L. : 215 cm

600 – 800 €

**Boat shaped Molave wooden bowl** from the Philippines.

318

**Grande et lourde table en bois confectionnée à partir de bois érodé des Philippines.** Avec des pieds amovibles.

H. : 87 cm, L. : 135 cm, Prof. : 41,5 cm

1200 – 1500 €

**Heavy wooden side-table made from weathered wood from the Philippines.**

With detachable legs.



318

314

# CONDITIONS DE VENTE ET ENCHÈRES

**Boisgirard - Antonini** est une société de ventes volontaires de meubles aux enchères publiques régie par la loi du 10 juillet 2000. En cette qualité **Boisgirard - Antonini** agit comme mandataire du vendeur qui contracte avec l'acquéreur.

Les rapports entre **Boisgirard - Antonini** et l'acquéreur sont soumis aux présentes conditions générales d'achat qui pourront être amendées par des avis écrits ou oraux qui seront mentionnés au procès verbal de vente.

## 1 - Le bien mis en vente

- Les acquéreurs potentiels sont invités à examiner les biens pouvant les intéresser avant la vente aux enchères, et notamment pendant les expositions. **Boisgirard - Antonini** se tient à la disposition des acquéreurs potentiels pour leur fournir des rapports sur l'état des lots.
- Tous les biens sont vendus tels quels dans l'état où ils se trouvent au moment de la vente avec leurs imperfections ou défauts. Aucune réclamation ne sera possible relativement aux restaurations d'usage et petits accidents. Il est de la responsabilité des futurs enchérisseurs d'examiner chaque bien avant la vente et de compter sur leur propre jugement aux fins de vérifier si chaque bien correspond à la description. Le ré-entoilage, le parquage ou le doublage constituant une mesure conservatoire et non un vice ne seront pas signalés. Les dimensions sont données à titre indicatif, notamment en ce qui concerne les œuvres encadrées.
- Les indications données par **Boisgirard - Antonini** sur l'existence d'une restauration, d'un accident ou d'un incident affectant le lot, sont exprimées pour faciliter son inspection par l'acquéreur potentiel et restent soumises à son appréciation personnelle ou à celle de son expert. L'absence d'indication d'une restauration, d'un accident ou d'un incident dans le catalogue, les rapports, les étiquettes ainsi que verbalement, n'implique nullement qu'un bien soit exempt de tout défaut présent, passé ou réparé. Inversement la mention de quelque défaut n'implique pas l'absence de tous autres défauts.
- Les estimations sont fournies à titre purement indicatif et elles ne peuvent être considérées comme impliquant la certitude que le bien sera vendu au prix estimé ou même à l'intérieur de la fourchette d'estimations. Les estimations ne sauraient constituer une quelconque garantie. Les estimations peuvent être fournies en plusieurs monnaies ; les conversions peuvent à cette occasion être arrondies différemment des arrondissements légaux.

## 2 - La vente

- En vue d'une bonne organisation des ventes, les acquéreurs potentiels sont invités à se faire connaître auprès de **Boisgirard - Antonini**, avant la vente, afin de permettre l'enregistrement de leurs données personnelles. **Boisgirard - Antonini** se réserve de demander à tout acquéreur potentiel de justifier de son identité ainsi que de ses références bancaires. **Boisgirard - Antonini** se réserve d'interdire l'accès à la salle de vente de tout acquéreur potentiel pour justes motifs.
- Toute personne qui se porte enchérisseur s'engage à régler personnellement et immédiatement le prix d'adjudication augmenté des frais à la charge de l'acquéreur et de tous impôts ou taxes qui pourraient être exigibles. Tout enchérisseur est censé agir pour son propre compte sauf dénonciation préalable de sa qualité de mandataire pour le compte d'un tiers, acceptée par **Boisgirard - Antonini**.
- Le mode normal pour enchérir consiste à être présent dans la salle de vente. Toutefois **Boisgirard - Antonini** pourra accepter gracieusement de recevoir des enchères par téléphone d'un acquéreur potentiel qui se sera manifesté avant la vente. **Boisgirard - Antonini** ne pourra engager sa responsabilité notamment si la liaison téléphonique n'est pas établie, est établie tardivement, ou en cas d'erreur ou d'omissions relatives à la réception des enchères par téléphone.
- Boisgirard - Antonini** pourra accepter gracieusement d'exécuter des ordres d'enchérir qui lui auront été transmis avant la vente et que **Boisgirard - Antonini** aura acceptés.
- Boisgirard - Antonini** reçoit plusieurs ordres pour des montants d'enchères identiques, c'est l'ordre le plus ancien qui sera préféré.
- Boisgirard - Antonini** ne pourra engager sa responsabilité notamment en cas d'erreur ou d'omission d'exécution de l'ordre écrit.
- Dans l'hypothèse où un prix de réserve aurait été stipulé par le vendeur, **Boisgirard - Antonini** se réserve de porter des enchères pour le compte du vendeur jusqu'à ce que le prix de réserve soit atteint. En revanche le vendeur ne sera pas admis à porter lui-même des enchères directement ou par mandataire. Le prix de réserve ne pourra pas dépasser l'estimation basse figurant dans le catalogue.
- Boisgirard - Antonini** dirigera la vente de façon discrétionnaire tout en respectant les usages établis. **Boisgirard - Antonini** se réserve de refuser toute enchère, d'organiser les enchères de la façon la plus appropriée, de déplacer certains lots lors de la vente, de retirer tout lot de la vente, de réunir ou de séparer des lots. En cas de contestation **Boisgirard - Antonini** se réserve de désigner l'adjudicataire, de poursuivre la vente ou de l'annuler, ou encore de remettre le lot en vente.
- Sous réserve de la décision de la personne dirigeant la vente pour **Boisgirard - Antonini**, l'adjudicataire sera la personne qui aura porté l'enchère la plus élevée pourvu qu'elle soit égale ou supérieure au prix de réserve, éventuellement stipulé. Le coup de marteau matérialisera la fin des enchères et le prononcé du mot « adjudgé » ou tout autre équivalent entraînera la formation du contrat de vente entre le vendeur et le dernier enchérisseur retenu. L'adjudicataire ne pourra obtenir la livraison du lot qu'après règlement de l'intégralité du prix. En cas de remise d'un chèque ordinaire, seul l'encaissement du chèque vaudra règlement.

## 3 - Les incidents de la vente

- Dans l'hypothèse où deux personnes auront porté des enchères identiques par la voix, le geste, ou par téléphone et réclament en même temps le bénéfice de l'adjudication après le coup de marteau, le bien sera immédiatement remis en vente au prix proposé par les derniers enchérisseurs, et tout le public présent pourra porter de nouvelles enchères.
- Pour faciliter la présentation des biens lors de ventes, **Boisgirard - Antonini** pourra utiliser des moyens vidéo. En cas d'erreur de manipulation pouvant conduire pendant la vente à présenter un bien différent de celui sur lequel les enchères sont portées, **Boisgirard - Antonini** ne pourra engager leur responsabilité, et sera seul juge de la nécessité de recommencer les enchères.
- Pour faciliter les calculs des acquéreurs potentiels, **Boisgirard - Antonini** pourra être conduit à utiliser à titre indicatif un système de conversion de devises. Néanmoins les enchères ne pourront être portées en devises, et les erreurs de conversion ne pourront engager la responsabilité de **Boisgirard - Antonini**.

## 4 - Prémption de l'État français

L'État français dispose d'un droit de préemption des œuvres vendues conformément aux textes en vigueur.

L'exercice de ce droit intervient immédiatement après le coup de marteau, le représentant de l'État manifestant alors la volonté de ce dernier de se substituer au dernier enchérisseur, et devant confirmer la préemption dans les 15 jours.

**Boisgirard - Antonini** ne pourra être tenu pour responsable des conditions de la préemption pour l'État français.

## 5 - L'exécution de la vente

- En sus du prix de l'adjudication, l'adjudicataire (acheteur) devra acquitter par lot et par tranche dégressive les commissions et taxes suivantes :
  - Lots en provenance de la CEE : Les frais seront dégressifs par tranche et par lot, de 20,90 % + TVA (soit 25 % TTC) jusqu'à 550 000 Euros, et de 15,50 % + TVA (soit 18,53 % TTC) au-delà de 550 000 Euros. Ces frais seront précisés avant la vente. En cas de règlement par Carte Bleue étrangère, la Maison de Vente **Boisgirard - Antonini** facturera 1 % en sus du montant de l'adjudication.
  - Les lots précédés d'un \* seront assujettis à la TVA supplémentaire de 5,5 % s'ils restent en France ou sur la C.E.E. Lots en provenance hors CEE : (indiqués par un \*). Aux commissions et taxes indiquées ci-dessus, il convient d'ajouter la TVA à l'import, (7 % du prix d'adjudication, 19,6 % pour les bijoux).-- Les taxes (TVA sur commissions et TVA à l'import) peuvent être rétrocédées à l'adjudicataire sur présentation des justificatifs d'exportation hors CEE. Le paiement du lot aura lieu au comptant, pour l'intégralité du prix, des frais et taxes, même en cas de nécessité d'obtention d'une licence d'exportation. - L'adjudicataire pourra s'acquitter par les moyens suivants : - en espèces : jusqu'à 3 000 Euros frais et taxes compris pour les ressortissants français et 15 000 Euros pour les ressortissants étrangers sur présentation de leurs papiers d'identité. - par chèque ou virement bancaire. - par carte de crédit : VISA - MASTERCARD.
- Boisgirard - Antonini** sera autorisé à reproduire sur le procès verbal de vente et sur le bordereau d'adjudication les renseignements qu'aura fournis l'adjudicataire avant la vente. Toute fausse indication engagera la responsabilité de l'adjudicataire. Dans l'hypothèse où l'adjudicataire ne se sera pas fait enregistrer avant la vente, il devra communiquer les renseignements nécessaires dès l'adjudication du lot prononcée. Toute personne s'étant fait enregistrer auprès de **Boisgirard - Antonini** dispose d'un droit d'accès et de rectification aux données nominatives fournies à **Boisgirard - Antonini** dans les conditions de la Loi du 6 juillet 1978.
- Il appartiendra à l'adjudicataire de faire assurer le lot dès l'adjudication. Il ne pourra recourir contre **Boisgirard - Antonini**, dans l'hypothèse du vol, de la perte ou de la dégradation de son lot, après l'adjudication.
- Le lot ne sera délivré à l'acquéreur qu'après paiement intégral du prix des frais et des taxes. Dans l'intervalle **Boisgirard - Antonini** pourra facturer à l'acquéreur des frais de dépôt du lot, et éventuellement des frais de manutention et de transport. A défaut de paiement par l'adjudicataire, après mise en demeure restée infructueuse, le bien est remis en vente à la demande du vendeur sur folle enchère de l'adjudicataire défaillant ; si le vendeur ne formule pas cette demande dans un délai d'un mois à compter de l'adjudication, la vente est résolue de plein droit, sans préjudice de dommages intérêts dus par l'adjudicataire défaillant. En outre, **Boisgirard - Antonini** se réserve de réclamer à l'adjudicataire défaillant, à son choix :
  - des intérêts au taux légal majoré de cinq points.
  - le remboursement des coûts supplémentaires engendrés par sa défaillance.
  - le paiement de la différence entre le prix d'adjudication initial et le prix d'adjudication sur folle enchère s'il est inférieur, ainsi que les coûts générés par les nouvelles enchères.**Boisgirard - Antonini** se réserve également de procéder à toute compensation avec des sommes dues à l'adjudicataire défaillant.
- Boisgirard - Antonini** se réserve d'exclure de ses ventes futures, tout adjudicataire qui aura été défaillant ou qui n'aura pas respecté les présentes conditions générales d'achat. Il est vivement demandé aux adjudicataires de procéder à un enlèvement le plus rapide possible de leurs achats, afin de limiter les frais de stockage qui sont à leur charge. L'entreposage des lots ne saurait engager en aucune façon la responsabilité de la SVV **Boisgirard - Antonini**. Pour les ventes à Drouot, les objets sont à retirer au magasinage de l'Hôtel Drouot, dont les frais sont à la charge des acheteurs. Tout lot non vendu et, non retiré dans le mois qui suit la vente, sera placé au garde-meuble. Frais à la charge du propriétaire.

## 6 - Propriété intellectuelle - reproduction des œuvres

**Boisgirard - Antonini** est propriétaire du droit de reproduction de leur catalogue. Toute reproduction de celui-ci est interdite et constitue une contrefaçon à son préjudice. En outre **Boisgirard - Antonini** dispose d'une dérogation légale leur permettant de reproduire dans son catalogue les œuvres mises en vente, alors même que le droit de reproduction ne serait pas tombé dans le domaine public. Toute reproduction du catalogue de **Boisgirard - Antonini** peut donc constituer une reproduction illicite d'une œuvre exposant son auteur à des poursuites en contrefaçon par le titulaire des droits sur l'œuvre. La vente d'une œuvre n'emporte pas au profit de son propriétaire le droit de reproduction et de représentation de l'œuvre.

## 7 - Indépendance des dispositions

Les dispositions des présentes conditions générales d'achat sont indépendantes les unes des autres. La nullité de quelque disposition ne saurait entraîner l'invalidité des autres.

## 8 - Compétences législative et juridictionnelle

La loi française seule régit les présentes conditions générales d'achat. Toute contestation relative à leur existence, leur validité, leur opposabilité à tout enchérisseur et acquéreur, et à leur exécution sera tranchée par le tribunal compétent du ressort de Paris (France).